

PATIO HEATER



Item: 272602
272701

You should read these user instructions carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Pástrajte maualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovávajte tento návod v blízkosti spotřebiče.
Tento návod k použití prosím uchovávejte v blízkosti spotřebiče.





Use outdoors only.
Nur im Freien verwenden.
Alleen buiten gebruiken.
Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Può essere utilizzato solo all'aperto.
A se fotosi doar spații deschise.
Использовать на открытом воздухе.

Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Používat výhradně venku.
Používejte iba vo vonkajšom prostredí.



 HENDI FOOD SERVICE EQUIPMENT Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu				0063 
Item / Artikel / Item / Artykuł / Article / Articolo / Articol / пункт / Стоици	272602 Patio Heater	PIN : 0063C07365		
Country / Land / Land / Kraj / Pays / Paese / țară / страна / Χώρα	NL/DE/AT/PL	BE/FR/LU/GB/IE/GR	AT	
Power / Belastung / Leistung / Moc nominalna / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ιούκις	[HS] 12,5 kW	[HS] 12 kW	[HS] 13,5 kW	
Category / Categorie / Kategorie / Kategorija / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Категорія	1 3P (propane)	1 3P (propane)	1 3B/P (butane/ propane)	
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zuzycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση	785 g/h	785 g/h	933 g/h	
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczone na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Рубрион	G31 - 50 mbar	G31 - 37 mbar	G30 - 50 mbar	
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série / N° serie / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς				
S.S. STAINLESS STEEL				

 HENDI FOOD SERVICE EQUIPMENT Steenoven 21, NL-3911 TX Rhenen www.hendi.eu				0063 
Item / Artikel / Item / Artykuł / Article / Articolo / Articol / пункт / Стоици	272701 Patio Heater retractable	PIN : 0063C07365		
Country / Land / Land / Kraj / Pays / Paese / țară / страна / Χώρα	NL/DE/AT/PL	BE/FR/LU/GB/IE/GR	AT	
Power / Belastung / Leistung / Moc nominalna / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ιούκις	[HS] 12,5 kW	[HS] 12 kW	[HS] 13,5 kW	
Category / Categorie / Kategorie / Kategorija / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Категорія	1 3P (propane)	1 3P (propane)	1 3B/P (butane/ propane)	
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zuzycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση	785 g/h	785 g/h	933 g/h	
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczone na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Рубрион	G31 - 50 mbar	G31 - 37 mbar	G30 - 50 mbar	
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série / N° serie / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς				
S.S. STAINLESS STEEL				



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

Safety regulations

- This appliance must be used outdoors or in a well ventilated area, and should not be installed or used indoors.
- Change the gas cylinder in a well ventilated area, away from any inflammation sources.
- The cylinder must be stored outdoors or in a well ventilated area.
- Storage this appliance indoors is permissible only if gas cylinder is disconnected and removed from the appliance.
- Do not move this appliance when in operation, or after it has been turned off before the temperature has cooled down.
- Do not attempt to alter the appliance in any manner. Do not paint the radiant screen, control panel or reflector.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- The appliance must be installed and gas cylinder stored in accordance with local gas fitting regulations.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- Use only the type of gas specified by the manufacturer.
- Repairs should be done by a qualified person.
- In case of violent wind, particular attention must be taken against tilting of the appliance.
- Check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfil its function.
- Close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- Do not use this appliance until all connections have been leak tested.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- Checking the tubing or the flexible hose per month and each time the cylinder is changed.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or within one year. The flexible hose should not be extended than 1.5m according to standard EN16436:2014.
- The hose assembly must be replaced prior to the appliance being put into operation if there is evidence of excessive abrasion or wear, or if the hose is damaged, and that the replacement hose assembly shall be that specified by the manufacturer.
- The heater should be inspected before use and at least annually by a qualified service person. More frequent cleaning may be required as necessary. It is imperative that control compartment, burners and circulating air passageways of the appliance be kept clean.
- Shut off and check heater immediately if any of the following conditions exist:
 - The smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.

EN



□ Heater does not reach a proper temperature. A temperature less than 5°C will cause restricted heat flow and the appliance will not work properly.

□ The appliance starts making popping noises during use (a slight popping noise is normal when the appliance is extinguished).

- The regulator & hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Children and adults should be warned of the hazards of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or clothing ignition.
- Young children and pets should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung from the appliance, or placed on or near the appliance.
- Do not place articles on or against this appliance. Certain material or items when stored under or near this appliance will be subjected to radiant heat and could be seriously damaged.
- Do not use or store flammable materials near this appliance.
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.
- Always maintain at least 0.9m clearance from combustible materials.
- Always position the appliance on a firm level surface. An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open. The surface area is the sum of the walls surface.
- The injector in this appliance is not removable and the injector is only assembled by manufacture. This appliance is forbidden to convert from one gas pressure to another pressure.
- Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without regulator.

EN

Part List

Assembly parts supplied:

- 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washers M5 for rear panel of housing and base.
- 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washers M5 for rear panel of housing and housing lid.
- 3pcs bolts M5 x 12 and 3pcs washers M5 for connection of post assembly.
- 4pcs bolts M6 x 12 and 4pcs washers M6 for the post and housing lid.
- 9pcs bolts M6 x 8, 12pcs wing nuts M6 and 12pcs washers M6 for reflector.
- 3pcs bolts M5 x 12 and 3pcs washers M5 for main burner and the post.
- 6pcs bolts M5 x 8 and 6pcs washers M5 for base stands and base.
- 2pcs bolts M8 x 12, 4pcs washers M8 and 2pcs M8 nuts for wheels assembly.



Patio heater part:

Item No	Description
1	Reflector assembly
2	Burner screen
3	Lower tray of burner
4	Lower screen cone assembly
5	Post assembly
6	Housing lid
7	Rear panel of housing
8	Wheel
9	Base
10	Door
11	Hinge
12	Assembly Bolts M5x10
13	Washers M5
14	Bolts M6x8
15	Wing Nut M6
16	Lock
17	Plastic cover
18	Inner pipe
19	Igniter
20	Assembly bolts M5x12
21	Washer M6
22	Bolts M8x12
23	Washer M8
24	Nut M8

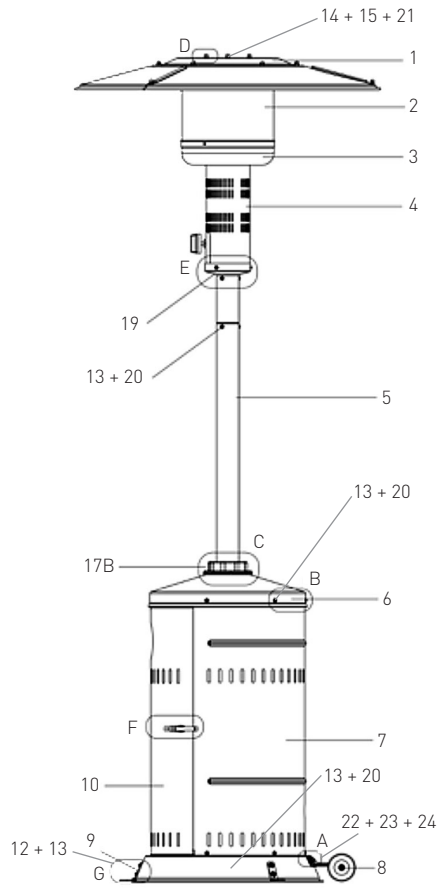


Fig. 1

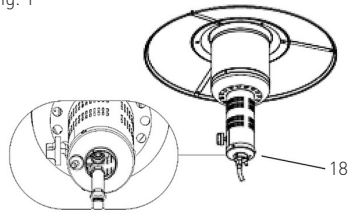
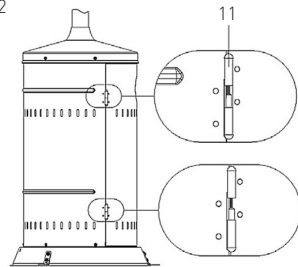


Fig. 2



Patio heater assembly

Assembly instructions

- Screwdriver / Adjustable Spanners / Wrenches
- Leak Detection Solution one part detergent and three parts water
- Before assembly, make sure all protection packing material must be moved.
- Assembling all nuts and bolts loosely at first. Tighten all connections after completion of assembly. This eases your work and increase the stability of your appliance.
- Small deviations in equipment may occur. This is no lack of quality but subject to improvements.

SETP 1: Screw rear panel of housing to the base with 5pcs bolts M5 x 12 and 5pcs washer. (Detail Abb. A)

SETP 2: Push the housing lid over rear panel of housing and place onto rear panel of housing. Screw together the housing lid and rear panel of housing with 5pcs bolts M5x12 and 5pcs washers. (Detail Abb. B)

SETP 3: Fix the post assembly upwards onto the housing lid with 4pcs bolts M6 x 12 and 4pcs washers, then put plastic cover through the post. (Detail Abb. D-2) Connect the post assembly with 3pcs M5x12 screw and 3pcs flat washer. (Detail Abb. D-1)

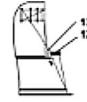
SETP 4: Fix one piece reflector to the central dome with 1pc bolt M6*8, 1pcs cap screw, 1pcs flat washer firstly. (Detail Abb. E-1). Connect the second reflector part to the first one and central dome with 3pc bolt M6x8, 3pcs cap screw, 3pcs flat washer later. (Detail Abb. E-2). Fix the third reflector part with 5pc bolt M6x8, 5pcs cap screw, 5pcs flat washer at last. (Detail Abb. E-3)

SETP 5: Tighten inner gas pipe to main burner (See Figure 1), Then fix main burner to the post with 3 bolts M5x12 and 3pcs washers. (Detail Abb. F)

NOTE: DO NOT OVER TIGHTEN! REFER TO LEAK TESTING ON PAGE 5.

SETP 6: Fix the door to housing. (See Figure 2 and Detail Abb. F)

Detail A



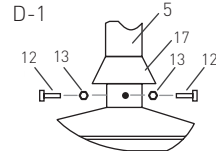
Detail B



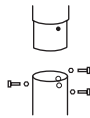
Detail C



Detail D

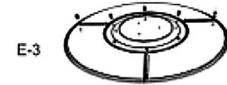
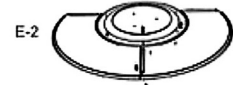


D-2
13+20



Detail E

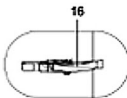
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H



Optional base stand

Base stand assembly parts: 6pcs bolts M5 x 10 and 6pcs washers for base stands and base.
Attach 3pcs stands to the base.

Buy suitable hook bolts or rawbolts from your lo-

cal market to insert them into the ground or floor through base stand holes for this appliance stability. (See Figure 3)

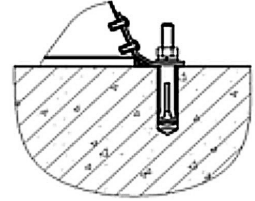
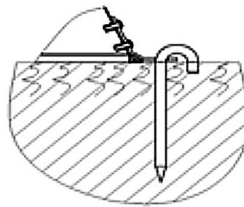
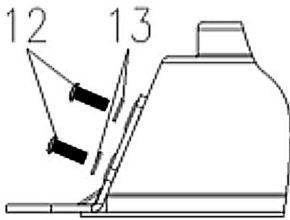


Fig. 3

Optional wheels

Wheels assembly parts: 2pcs bolts, 4pcs washers and 2pcs nuts for wheels assembly.

Collect wheels parts together and fix wheels to the base. (See Figure 4)

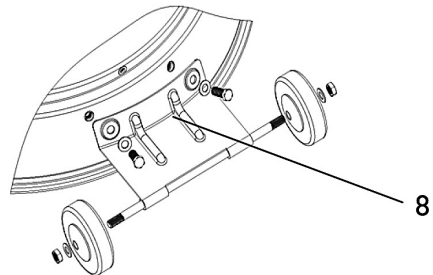


Fig. 4

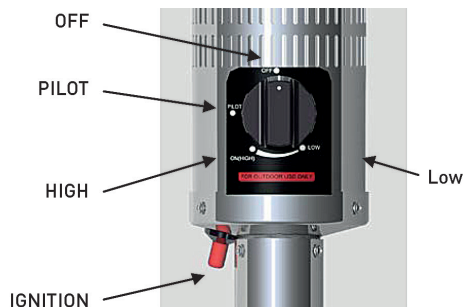
EN

Operating instructions

Before first use and after every gas cylinder change, gas delivery system must be purged of air before igniting! To do this, turn the control knob counter-clockwise to the pilot setting. Press knob in and hold for 1 minute before attempting ignition.

To light the pilot

- Check all connections prior to each use.
- Turn on main gas supply.
- Press to turn control knob counter-clockwise to **PILOT**, see right photo.
- Hold knob depressed, press **IGNITION** button repeatedly until pilot flame is lit, then continue to hold the knob depressed for 10 seconds until the pilot remains lit after releasing knob.
- If pilot fails to ignite or alight, press to turn knob clockwise to **OFF** and repeat.



To light the patio heater

- The pilot should be lit and the knob set to **PILOT**.
- Press the knob 3mm and turn anti-clockwise to **HIGH**.
- When mesh glows lit, turn knob clockwise from **HIGH** to **LOW** as needed.

Re-lighting

Note: For your safety, Control Knob cannot be turned OFF without first depressing Control Knob in PILOT position and then rotating it to OFF.

- Turn Control Knob to OFF.
- Wait at least 5 minutes, to let gas dissipate, before attempting to re-light pilot.

To extinguish

- Hold knob depressed & turn the knob clockwise to 'OFF'
- Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.

Note: The burner may be noisy when initially turned on. To eliminate excessive noise from the burner, turn the control knob to the pilot position. Then, turn the knob to the level of heat desired.

- Repeat the "Lighting" steps

- Allow this appliance to cool before moving.

Note: After use, some discoloration of the emitter screen is normal.

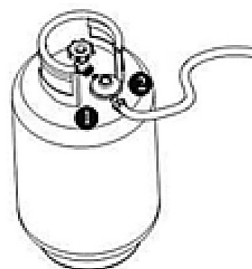
Leak testing

NEVER USE A NAKED FLAME TO CHECK FOR LEAKS. NEVER LEAK TEST WHILE SMOKING

The gas connections on this appliance are leak tested at the factory prior to shipment. This appliance needs to be periodically checked for leaks and an immediate check is required if the smell of gas is detected.

- Make a soap solution using 1 part of liquid dish-washing soap to 3 parts water. The soap solution can be applied with a soap bottle, brush, or rag to the leak tested points shown in the figure above.
- The valve of the gas cylinder should be in the OFF position at this point of the leak test. Once the soapy solution is applied to the gas connections, the valve of the gas cylinder needs to be turned to the ON position.

- Soap bubbles will begin to form in the soapy solution if a leak is present.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.



Leak Test Point ① ②

Gas requirements

- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- Never use a gas cylinder with a damaged body, valve, collar, or foot ring.
- A dented or rusty gas tank may be hazardous and should be checked out by a gas supplier.
- Never connect this appliance to an unregulated gas source.

- When the appliance is not in use, turn the gas cylinder OFF.
- Always perform a leak test on gas connections whenever a cylinder is connected. If bubbles form in the leak test solution, do not use. Never use a flame to test for leaks.

Connecting to a gas cylinder

- Recommend to use 9kg gas cylinder or refer to your gas supplier for suitable gas cylinder.
- Refer to your gas supplier for instructions on the use of your gas cylinder.
- Only change gas cylinders outdoors or in a well ventilated area away from naked flames and any other source of ignition.
- The gas cylinder must always be used in an up-right position.
- Close the heater control knob by turning fully clockwise.
- Close the gas cylinder tap and then attach the regulator onto the gas cylinder.
- Tighten all connections firmly and with a spanner where appropriate. The cylinder should be located on the cylinder base.
- Check for leaks at all joints using soapy water. If a leak is found, tighten the joint and then re-test.

Important safety rules

For use outdoors or in amply ventilated areas.

An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.

The surface area is the sum of the walls surface.

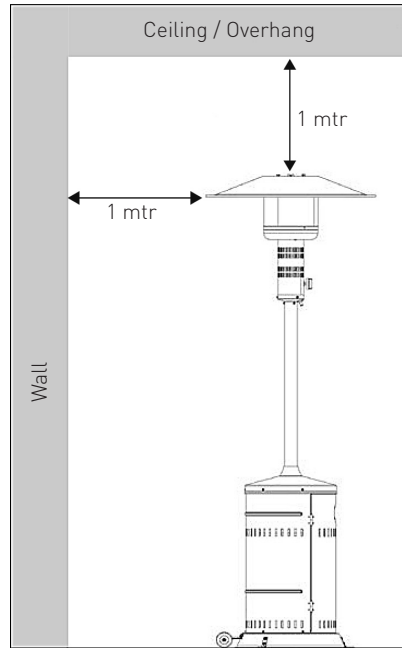
The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

Children and adults should be aware of the high operating temperatures of areas above the pot when operating this heater. Children should be carefully supervised when in the vicinity of the heater.

NEVER hang anything, including clothes or any other flammable items, on this heater.

DO NOT operate this heater unless it is fully assembled with its reflector in place. Respect the minimum clearances from combustible materials.

The length of the gas hose may not exceed 1,5 meters.



EN

Maintenance

To enjoy years of outstanding performance from your heater, make sure you perform the following maintenance activities on a regular basis:

- Keep exterior surfaces clean.
- Use warm soapy water for cleaning. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While washing your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, DO NOT try to use it. It must be replaced.
- Airflow must be unobstructed. Keep controls, burner and circulation air passageways clean. Signs of possible blockage include:
 - Gas odor with extreme yellow tipping of flame.
 - Heater does NOT reach the desired temperature.
 - Heater glow is excessively uneven.
 - Heater makes popping noises.
 - Spiders and insects can nest in burner or orifices. This dangerous condition can damage the heater and render it unsafe for use. Clean burner holes by using a heavy duty pipe cleaner. Compressed air may help clear away smaller particles.
 - Carbon deposits may create a fire hazard. If any carbon deposits develop, clean dome and engine with warm soapy water.



Note: in a salt-air environment (such as near the sea), corrosion occurs more quickly than normal.

Frequently check the corroded areas and repair them promptly.

Servicing

- Please consult your local dealer for servicing this appliance and replacement of its parts. The servicing of the appliance shall be carried out only by authorised personnel.
- Caution: do not use unauthorized parts or components for this appliance, only use original equipment replacement parts and components. The use of unauthorized parts or components will void the warranty and can create an unsafe condition.

Storage

Between uses:

Turn control knob OFF

Turn gas cylinder OFF

Store Heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

Note: Wait until heater is cool before covering.

During periods of extended inactivity or when transporting:

Turn control knob OFF.

Disconnect gas cylinder and move to a secure, well ventilated location outdoors. DO NOT store in a location that will exceed 50°C.

Store heater upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris).

If desired, cover heater to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

Note: Wait until heater is cool before covering

EN

CAUTION: DO NOT USE UNAUTHORISED PARTS OR COMPONENT FOR THIS APPLIANCE. ONLY USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS AND COMPONENTS.

To retract the heater (272701 only)

Retracting the heater makes storage much easier. Loosen the plastic screw (17) properly. Pull up the main post vertically until it encounters housing lid. Turn the main post clockwise and lower it until it has reached the desired level. To lock the main post on the desired level pull up the main post just

a little and turn it counter clockwise. Then lower it until the main post stands on its screws. Tighten the plastic screw to keep the heater stable.

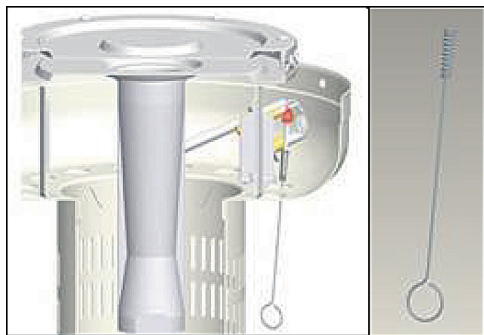
Note: Mind your head. Wait until heater is cool before retracting.



Troubleshooting

PROBLEM :	AND THIS CONDITION EXISTS:	THEN DO THIS:
Pilot won't light	Cylinder valve is closed	Open valve
	Blockage in orifice or pilot tube	Clean or replace orifice or pilot tube.
	Air in the gas line	Open gas line and bleed it (pressing control knob in) for not more than 1-2 minutes or until you smell gas.
	Low gas pressure	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Igniter fails	Use match to light pilot (with match holder, see picture**); obtain new igniter and replace
Pilot won't stay lit	Dirt build up around pilot	Clean dirt from around pilot
	Connection between gas valve and pilot assembly is loose	Tighten connection and perform leak test
	Thermocouple is not operating correctly	Replace thermocouple
Burner won't light	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Blockage in orifice	Clear blockage
	Control knob is not in "ON" position	Turn control knob to "ON" position
Burner flame is low Note: Do not operate heater below 5°C (40°F)	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Outdoor temperature is greater than 40°F and tank is less than 25% full	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Supply hose is bent or kinked	Straighten hose and perform leak test on hose
	Control knob is fully "ON"	Turn control knob to "OFF", let cool to room temperature and check burner and orifices for blockage
Emitter glows uneven Note: Bottom 1 inch of emitter normally does not glow	Gas pressure is low	Replace propane gas (disposable) cylinder with a new cylinder
	Base is not on a level surface	Place heater on a level surface
	Heater is level	Clean burner
Carbon build-up	Dirt or film on reflector and emitter	Clean reflector and emitter
Thick black smoke	Blockage in burner	Turn control knob to "OFF", let cool to room temperature and remove blockage and clean burner inside and outside.





If for some reasons your ignition fails to deliver a spark, the heater can be started by inserting a lit match using supplied match holder through the burner hole (see left photo) while pushing the control knob in the "PILOT" position.

IN THE EVENT OF ANY PROBLEM, PLEASE ALWAYS CONSULT YOUR LOCAL DEALER.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

EN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Das Gerät ist für den Außeneinsatz oder für den Einsatz an gut belüfteten Stellen bestimmt, es sollte nicht in Räumen installiert oder verwendet werden.
- Gasflaschen sollten an gut belüfteten Stellen ausgetauscht werden, fern von Zündquellen.
- Lagern Sie die Gasflasche im Freien oder an gut belüfteten Stellen.
- Das Gerät kann in Räumen nur nach Abschalten und nach Herausnahme der Gasflasche aus dem Gerät aufbewahrt werden.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder kurz nach dem Ausschalten, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen. Übermalen Sie nicht die Strahler-Abdeckung, das Bedienfeld oder den Reflektor.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gehäuses der Flasche.
- Installieren Sie das Gerät und lagern Sie die Gasflasche entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Drehen Sie das Ventil der Gasflasche oder das Reduzierventil vor Umstellen des Gerätes zu.
- Verwenden Sie nur die Art des Gases, die vom Hersteller angegeben ist.
- Die Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden.
- Bei starkem Wind, achten Sie darauf, damit sich das Gerät nicht beugt.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Reduzierventils richtig installiert ist und seine Funktion erfüllen kann.
- Drehen Sie das Gas nach der Verwendung mit dem Ventil der Flasche oder dem Reduzierventil zu.
- Verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden.
- Verwenden Sie nicht das Gerät beim Gausaustritt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sperren Sie die Gasversorgung. Überprüfen Sie die Beschädigung und beseitigen Sie diese vor dem Neustart.
- Überprüfen Sie die Gasanlage oder eine flexible Leitung einmal im Monat und nach jedem Austausch der Flasche.
- Ersetzen Sie die Rohrleitungen oder die flexible Leitungen gegen neue in den vorgeschriebenen Zeitintervallen oder einmal im Jahr. Der flexible Schlauch sollte gemäß Norm EN16436:2014 nicht länger als 1,5 m ausgezogen werden.
- Wird ein übermäßiger Abrieb oder Verschleiß der Leitungen festgestellt oder werden sie beschädigt, ersetzen Sie diese Elemente vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Neue

DE



Leitungen müssen den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.

- Der Heizer muss von einem qualifizierten Servicetechniker vor dem Gebrauch und mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Das Gerät kann eine häufigere Reinigung erfordern. Es ist erforderlich, damit der Steuerungselemente, Brenner und die Wege der Luftzirkulation im Gerät immer sauber sind.
- Sie müssen sofort das Gerät ausschalten und überprüfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:
 - Der Geruch von Gas gerochen wird und intensive gelbe Flammenspitzen sind sichtbar.
 - Der Heizer erreicht nicht die richtige Temperatur. Die Temperatur unter 5°C wird die Wärmeflussbegrenzung und das Gerät wird nicht richtig funktionieren.
 - Das Gerät beginnt knallende Geräusche (sanfte Knistern nach Ausschaltung des Gerätes sind normal) zu emittieren.
- Halten Sie das Reduzierventil und die Leitungen fern von Verkehrswegen, wo sich die Personen über sie stolpern können und fern von Stellen, wo das Kabel versehentlich beschädigt werden könnte.
- Alle Schutzabdeckungen und andere Sicherheitsvorrichtungen, die während der Wartung entfernt wurden, installieren Sie erneut vor Nutzung des Gerätes.
- Kinder und Erwachsene müssen vor der Gefahr, die mit der hohen Oberflächentemperatur verbunden sind, gewarnt werden. Sie sollten weit von dem Gerät bleiben, um Verbrennungen oder Kleidungsentzündung zu vermeiden.
- Kleine Kinder und Tiere müssen unter der Aufsicht sein, wenn sie sich an der Verwendungsstelle des Gerätes befinden.
- Auf dem Gerät und in der Nähe von ihm darf man die Kleidung oder andere brennbare Materialien nicht hängen oder nicht legen.
- Man darf keine Gegenstände auf dem Gerät legen oder an das Gerät anlehnen. Einige Stoffe oder Gegenstände, die in der Nähe oder unter dem Gerät aufbewahrt werden, werden der emittierten Wärme ausgesetzt werden und beschädigt werden können.
- Verwenden Sie oder lagern Sie keine leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe des Gerätes.
- Verwenden Sie nie Aerosolsprays in der Nähe des Gerätes, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 0,9 m zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien ein.
- Stellen Sie immer das Gerät auf einer festen, ebenen Oberfläche auf. Die gut belüftete Stelle muss mindestens 25% offener Fläche haben, die die Summe der Oberflächen der Wände ist.
- Die in diesem Gerät befindliche Einspritzpumpe ist nicht abnehmbar und kann nur von der Montage montiert werden. Dieses Gerät darf nicht von Gasdruck auf ein anderes Druckverfahren umgestellt werden;
- Schließen Sie die Gasflasche niemals ohne Regler direkt an das Gerät an.

DE



Stückliste

Mitgelieferte montageteile:

- Schrauben M5x12 (5 Stück) und Unterlegscheiben M5 (5 Stück) für die Montage der hinteren Gehäusewand und des Fußes.
- Schrauben M5x12 (5 Stück) und Unterlegscheiben M5 (5 Stück) für die Montage der hinteren Gehäusewand und des Gehäusedeckels.
- Schrauben M5x12 (3 Stück) und Unterlegscheiben M5 (3 Stück) für die Montage des Ständers.
- Schrauben M6x12 (4 Stück) und Unterlegscheiben M6 (4 Stück) für die Montage des Ständers und des Gehäusedeckels.
- Schrauben M6x8 (9 Stück) Flügelmuttern M6 (12 Stück) und Unterlegscheiben M6 (9 Stück) für die Montage des Reflektors.
- Schrauben M5x12 (3 Stück) und Unterlegscheiben M5 (3 Stück) für die Montage des Hauptbrenners und des Ständers.
- Schrauben M5x8 (6 Stück) und Unterlegscheiben M5 (6 Stück) für die Montage von Befestigungshaltern am Fuß.
- Schrauben M8x12 (2 Stück), Unterlegscheiben M8(4 Stück) und Muttern M8(2 Stück) für die Montage der Räder.



Teile des Terrassenheizers:

Item No	Bezeichnung
1	Reflektor-Bausgruppe
2	Brennergitter
3	Unterer Untersatz des Brenners
4	Unteres Kegeligitter
5	Ständer-Baugruppe
6	Gehäusedeckel
7	Hintere Gehäusewand
8	Rad
9	Fuß
10	Tür
11	Türband
12	Montageschrauben M5x10
13	Unterlegscheiben M5
14	Montageschrauben M6x8
15	Flügelmuttern M6
16	Schloss
17	Kunststoffabdeckung
18	Innenrohr
19	Anzünder
20	Montageschrauben M5x12
21	Unterlegscheiben M6
22	Montageschrauben M8x12
23	Unterlegscheiben M8
24	Mutter M8

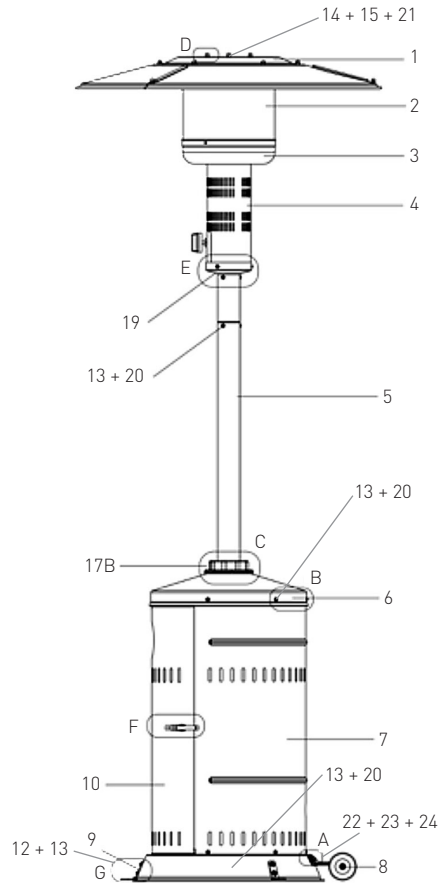


Abb. 1

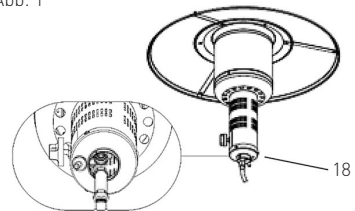
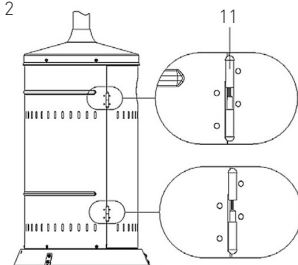


Abb. 2



Montage des Terrassenstrahlers

Montageanleitung

- Benötigte Werkzeuge: Schraubenzieher / Universal-schlüssel / Schraubenschlüssel.
- Lösung zur Dichtheitsprüfung: ein Teil Detergens und drei Teile Wasser.
- Vor der Montage müssen alle Elemente der Schutzverpackung entfernt werden.
- Zuerst alle Muttern und Schrauben ohne Anziehen montieren. Alle Verbindungen sind nach dem Zusammenbauen des Gerätes anzuziehen. Solche Verfahrensweise erleichtert die Montage und verbessert die Stabilität des Gerätes.
- Das gelieferte Gerät kann sich etwas von dem in der Anleitung vorgestelltem Gerät unterscheiden. Die eventuellen Unterschiede bedeuten keine niedrigere Qualität sondern ergeben sich aus dem Prozess der ständigen Verbesserung des Produktes.

SCHRITT 1: Befestigen Sie die hintere Gehäusewand am Fuß des Gerätes mit M5x12-Schrauben (5 Stück) mit Unterlegscheiben (5 Stück) – Detail A

SCHRITT 2: Setzen Sie den Gehäusedeckel auf die hintere Gehäusewand auf. Schrauben Sie den Gehäusedeckel und die hintere Gehäusewand mit M5x12-Schrauben (5 Stück) zusammen; verwenden Sie dabei die Unterlegscheiben – Detail B

SCHRITT 3: Befestigen Sie senkrecht auf dem Gehäusedeckel den Ständer mit M6x12-Schrauben (4 Stück) mit Unterlegscheiben (4 Stück). Schieben Sie die Kunststoffabdeckung auf den Ständer auf – Detail D-2. Bauen Sie den Ständer mit Hilfe von M5x12-Schrauben (3 Stück) und Unterlegscheiben zusammen – Detail D-1.

SCHRITT 4: Befestigen Sie den ersten Teil des Reflektors an der Mittelkuppel zuerst mit Hilfe einer M6x8-Schraube, einer Zylinderschraube (1 Stück) und einer Unterlegscheibe – Detail E-1. Befestigen Sie den zweiten Teil des Reflektors am ersten Teil und an der Mittelkuppel mit Hilfe von M6x8-Schrauben (3 Stück), Zylinderschrauben (3 Stück) und Unterlegscheiben (3 Stück) – Detail E-2. Befestigen Sie den dritten Teil des Reflektors mit Hilfe von M6x8-Schrauben (5 Stück), Zylinderschrauben (5 Stück) und Unterlegscheiben (5 Stück) – Detail E-3.

SCHRITT 5: Montieren Sie das innere Gasrohr am Hauptbrenner – siehe Abb. 1. Befestigen Sie den Hauptbrenner am Ständer mit Hilfe von

M5x12-Schrauben (3 Stück) mit Unterlegscheiben (3 Stück) – Detail F.

ACHTUNG: NICHT MIT ÜBERMÄSSIG GROSSER KRAFT ANZIEHEN! BEACHTEN SIE DIE INFORMATIONEN ÜBER DIE DICHTHEITSPRÜFUNG AUF SEITE 5

SCHRITT 6: Befestigen Sie die Tür am Gehäuse - siehe Abb. 3 und Detail F.

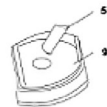
Detail A



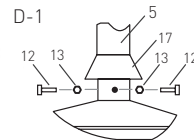
Detail B



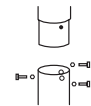
Detail C



Detail D



D-2

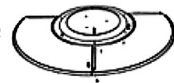


Detail E

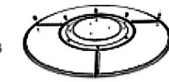
E-1



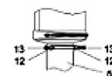
E-2



E-3



Detail F



Detail G



Detail H



Befestigungshalter (Zusatzausstattung)

Teile zur Montage von Befestigungshaltern am Fuß: Schrauben M5x10 (6 Stück) und Unterlegscheiben (6 Stück). Befestigen Sie die 3 Halter am Fuß. Zur Verbesserung der Stabilität des Gerätes be-

sorgen Sie sich geeignete Hakenschrauben oder Dübel bei Ihrem lokalen Händler und drehen Sie diese über die Bohrungen in Haltern in den Untergrund oder in den Fußboden ein.

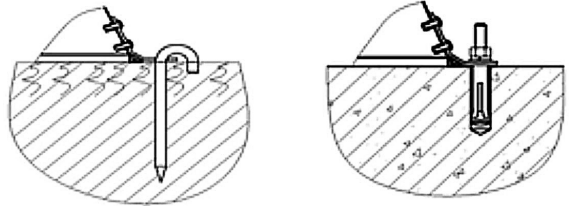
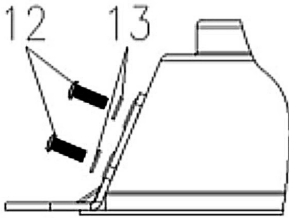


Abb. 3

Räder (Zusatzausstattung)

Teile für die Montage von Rädern: Schrauben (2 Stück), Unterlegscheiben (4 Stück) und Muttern (2 Stück).

Bauen Sie die Räderteile zusammen und befestigen Sie sie am Fuß – siehe Abb. 4.

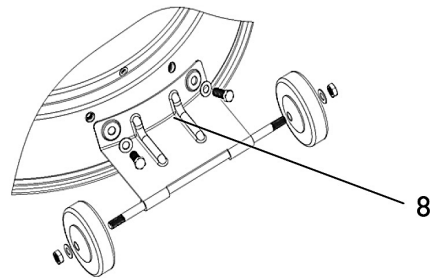
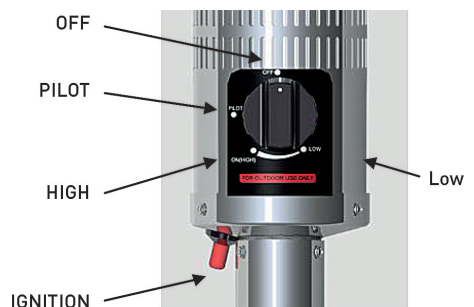


Abb. 4

Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Wechsel der Gasflasche muss die Gaszufuhr entlüftet werden, bevor das Gerät neu angezündet werden kann. Dafür die Steuerungsknöpfe gegen den Uhrzeigersinn auf die Piloteneinstellung drehen. Vor dem Entzünden den Knopf drücken und für 1 Minute gedrückt halten.

- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen.
- Hauptgaszufuhr einschalten.
- Drücken Sie, um den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf PILOT schalten zu können, siehe rechtes Foto.
- Halten Sie den Drehknopf gedrückt, drücken Sie mehrmals den Zündknopf bis die Zündflamme angezündet ist, dann fahren Sie mit dem Drücken des Knopfes für 10 Sekunden fort bis die Zündung noch bleibt, nachdem Sie den Knopf loslassen.
- Wenn die Zündung scheitert zu entflammen, drücken Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn zu OFF und wiederholen Sie den Vorgang.



Um den Terrassenwärmer zu entflammen

- Die Zündung sollte entzündet werden und der Knopf auf PILOT geschaltet werden.
- Halten Sie den Knopf 3 mm gedrückt und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn zu HIGH.
- Wenn das Netz glüht, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn von HIGH zu LOW wie Sie die Temperatur wünschen.

Erneutes anzünden

Hinweis: Zu Ihrer eigenen Sicherheit kann der Steuerknopf nicht auf OFF geschaltet werden, ohne zuvor den Steuerknopf in der PILOT-Position gedrückt zu halten; anschließend auf OFF drehen.

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Vor dem erneuten Anzünden der Pilotflamme mindestens 5 Minuten warten, um das Gas ver-

Hinweis: Der Brenner kann laut sein, wenn er zum ersten Mal angeschaltet wird. Um zuviel Lärm des Brenners zu vermeiden, den Steuerknopf auf die Pilot-Position stellen. Dann den Knopf auf die gewünschte Temperatur stellen.

fliegen zu lassen.

- Die Anzündschritte wiederholen.

Löschen

- Knopf gedrückt halten & den Knopf dabei im Uhrzeigersinn auf OFF stellen.
- Nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche oder des Reglers schließen.

- Vor einem Transport das Gerät abkühlen lassen.

Hinweis: Nach Gebrauch ist eine Verfärbung des Strahlerschirms normal.

Leckagetest

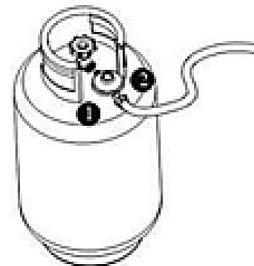
NIEMALS EINE FLAMME BENUTZEN, UM AUF LECKAGEN ZU PRÜFEN. NIEMALS BEIM LECKAGETEST RAUCHEN.

Die Gasanschlüsse dieses Gerätes wurden vor dem Verschicken im Werk auf undichte Stellen geprüft. Dieses Gerät muss in regelmäßigen Anständen auf Leckagen geprüft werden und es ist ein umgehender Test erforderlich, wenn ein Gasgeruch festgestellt wird.

- Erstellen Sie eine Seifenlauge aus 1 Teil Spülmittel und 3 Teilen Wasser. Die Seifenlauge kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Tuch auf die Leckagetestpunkte aufgetragen werden, wie in der Abb. oben gezeigt.
- Zu diesem Zeitpunkt des Leckagetests muss das Ventil der Gasflasche auf OFF stehen. Sobald die Seifenlauge auf die Gasanschlüsse aufgebracht wurde, muss die Gasflasche auf die Position ON gestellt werden.

- Seifenblasen beginnen sich in der Seifenlösung zu bilden, wenn eine undichte Stelle vorhanden ist.

Im Fall einer Leckage, die Gaszufuhr ausschalten. Undichte Anschlüsse festziehen, anschließend die Gaszufuhr wieder einschalten und erneut prüfen.



Leckagetestpunkt ① ②



Zu verwendendes gas

- Der Druckregler und der Schlauch müssen den örtlich geltenden Standardcodes entsprechen.
- Niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Tank, Ventil, Manschette oder Fußring verwenden.
- Ein zerbeulter oder rostiger Gasbehälter kann gefährlich sein und muss durch den Gaslieferanten ausgetauscht werden.
- Niemals das Gerät an eine unregulierte Gasquelle anschließen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, die Gasflasche auf OFF stellen.
- Immer, wenn eine Flasche angeschlossen wird, an den Gasanschlüssen einen Leckagetest durchführen. Das Gerät nicht verwenden, wenn sich in der Seifenlauge Blasen bilden. Niemals eine offene Flamme für den Leckagetest verwenden.

Anschliessen einer gasflasche

- Wir empfehlen eine 9kg-Flasche oder wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten für eine geeignete Gasflasche.
- Fragen Sie Ihren Gaslieferanten bezüglich der Verwendung der Gasflasche.
- Gasflaschen nur im Außenbereich wechseln oder in einem gut belüfteten Bereich, außer Reichweite von offenem Feuer und anderen entzündlichen Substanzen.
- Die Gasflasche muss immer in aufrechter Position verwendet werden.
- Schließen Sie den Wärmesteuerknopf durch vollständiges Drehen im Uhrzeigersinn.
- Schließen Sie den Gasflaschenhahn und bringen Sie anschließend den Regler an der Gasflasche an.
- Alle Anschlüsse mit einem Schraubenschlüssel, wo möglich, fest anziehen. Die Gasflasche muss sich auf einem Fuß befinden.
- Mit Seifenlauge an allen Verbindungen auf Leckagen prüfen. Ist eine undichte Stelle vorhanden, die Verbindung nachziehen und den Test wiederholen.

DE

Wichtige sicherheitshinweise

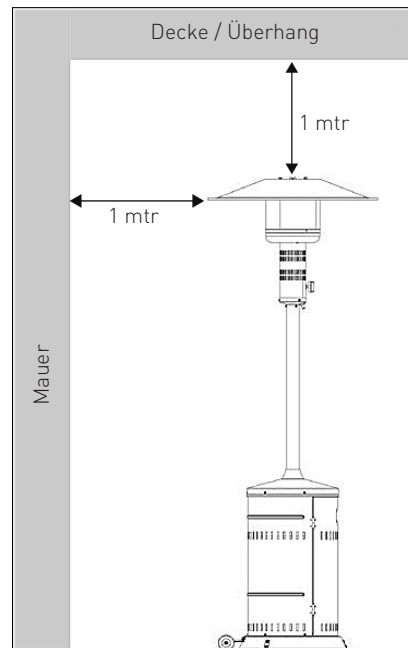
Benutzung nur draußen oder in ausreichend belüfteten Bereichen. Bei einem ausreichend belüfteten Bereich muss mindestens 25% des Oberflächenbereichs offen sein. Der Oberflächenbereich ist die Summe der Wandoberflächen.

Die Benutzung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist **VERBOTEN**. Kinder und Erwachsene müssen sich der hohen Betriebstemperaturen derjenigen Bereiche bewusst sein, die oberhalb der Säule liegen, wenn der Heizstrahler in Betrieb ist. Kinder müssen sorgfältig beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Heizstrahlers aufhalten.

NIEMALS Gegenstände, einschließlich Kleidung oder andere entzündliche Gegenstände, an den Heizstrahler hängen.

Diesen Heizstrahler **NICHT** BENUTZEN, wenn er nicht vollständig mit dem Reflektorschirm montiert ist. Mindestabstände von explosionsgefährdeten Materialien wahren.

Die maximal zulässige Länge des Gasschlauchs beträgt 1,5 Meter.



WARTUNG

Um die exzellente Leistung Ihres Heizstrahlers über Jahre zu erhalten, die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen.

- Außenflächen sauber halten.
- Zum Reinigen warme Seifenlauge verwenden. Niemals entflammbare oder ätzende Reinigungsmittel benutzen.
- Wenn Sie Ihr Gerät reinigen, immer sicherstellen, dass der Bereich um den Brenner und die Pilotflamme trocken ist. Wenn die Gassteuerung in irgendeiner Weise Wasser ausgesetzt war, NICHT versuchen, sie zu benutzen. Sie muss ersetzt werden.
- Die Luftzirkulation darf nicht eingeschränkt sein. Steuerung, Brenner und Belüftungswege immer sauber halten. Anzeichen einer Blockade sind:
- Gasgeruch bei extrem gelben Spitzen der Flamme.
- Heizstrahler erreicht NICHT die gewünschte Temperatur.

- Heizstrahler glüht außerordentlich ungleich.
- Heizstrahler gibt knallende Geräusche von sich.
- Spinnen und Insekten können sich im Brenner oder in Ausbuchtungen verstecken. Dieser gefährliche Zustand kann den Heizstrahler beschädigen und ihn für eine sichere Verwendung unbrauchbar machen. Brenneröffnungen mit einem effizienten Rohrreiniger säubern. Mit Druckluft kleinere Partikel entfernen.
- Kohlenstoffablagerungen können zu einem Feuer führen. Sollten sich Kohlenstoffablagerungen bilden, den oberen Teil des Gerätes mit warmer Seifenlauge reinigen.

Hinweis: in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft (am Meer) kann es schneller zu einer Korrosion kommen als anderswo. Die korrosionsgefährdeten Bereiche regelmäßig prüfen und sie umgehend reparieren.

Instandhaltung

- Lassen Sie sich bitte von Ihrem lokalen Händler wegen der Instandhaltung der Gerätes und dem Austausch der Bauteile beraten.
- Vorsicht: Verwenden Sie keine unerlaubten Bauteile oder Komponenten für dieses Gerät, ver-

wenden Sie nur originale Bauteile und Komponenten für den Austausch. Das Verwenden von unerlaubten Bauteilen oder Komponenten wird die Garantie ungültig machen und kann unsichere Bedingungen verursachen.

DE

Lagerung

Zwischen den einzelnen Tagen der Benutzung:

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Gasflasche auf OFF stellen.
- Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).
- Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.

Bei längerer Lagerung oder beim Transport:

- Steuerknopf auf OFF stellen.
- Gasflaschenanschluss entfernen und Gasflasche an einen sicheren, gut belüfteten Ort nach draußen stellen. NICHT in einem Bereich lagern, in dem die Temperatur 50°C übersteigt.
- Heizstrahler in aufrechter Position in einem Bereich aufbewahren, der keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt ist (z. B. Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Unrat).
- Wenn gewünscht, das Gerät abdecken, um die Oberflächen zu schützen und Verschmutzungen der Belüftung zu vermeiden.

Hinweis: Erst abdecken, wenn der Heizstrahler abgekühlt ist.

ACHTUNG: NUR ORIGINALTEILE ODER -KOMPONENTEN FÜR DIESES GERÄT VERWENDEN. NUR ORIGINALERSATZTEILE UND -KOMPONENTEN BENUTZEN.



Um den Heizstrahler einzufahren (nur für 272701)

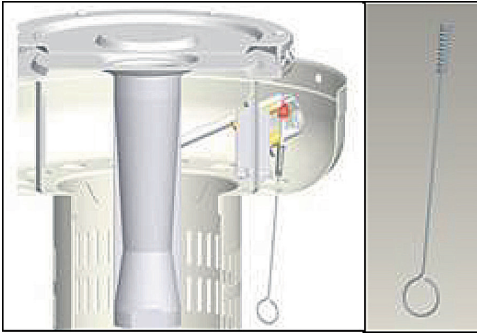
Das Einschieben des Heizers ermöglicht einfaches und schnelles Platzieren. Den Knopf Nr. 17 losdrehen. Den Ständer etwas anheben, dann mit dem Uhrzeiger drehen. Nun können Sie den Ständer auf die gewünschte Länge einstellen: Hierzu wieder kurz anheben und dann gegen den Uhrzeiger drehen. Schließlich den Ständer einsacken lassen bis

er auf den Schrauben ruht und die Kunststoff Schraube fest andrehen.

Hinweis: Kopf weg. Warten Sie mit dem einklappen bis her Heizstrahler abgekühlt ist

Fehlerbehebung

PROBLEM	BEI FOLGENDER BEDINGUNG	MASSNAHME
Pilotflamme brennt nicht	Ventil der Gasflasche ist geschlossen	Ventil öffnen
	Blockade in der Öffnung oder der Pilotflammenleitung	Öffnung oder Pilotflammenleitung reinigen oder ersetzen.
	Luft in der Gasleitung	Gasleitung öffnen und entlüften (durch Drücken des Steuerknopfs für nicht länger als 1-2 Minuten oder bis Sie Gas riechen).
	Geringer Gasdruck	Propangasflasche (Einweg) austauschen
Pilotflamme bleibt nicht an	Anzünder funktioniert nicht	Zünden Sie die Pilotflamme mit einem Streichholz an (brach Streichholz Verlängerung, sehe Abb. **), neuen Anzünder besorgen und austauschen.
	Pilotflamme ist verdreckt	Pilotflammenvorrichtung von Schmutz befreien.
	Verbindung zwischen Gasventil und Pilotflamme ist locker.	Anschluss fest anziehen und Leckagetest durchführen.
Brenner zündet nicht	Thermoelement arbeitet fehlerhaft	Thermoelement austauschen
	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Öffnung blockiert	Öffnung säubern
Brennerflamme ist klein Hinweis: Heizstrahler nicht bei einer Temperatur unter 40°F verwenden.	Steuerknopf steht nicht auf ON	Steuerknopf auf ON stellen
	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Außentemperatur liegt unter 40°F und die Gasflasche ist zu weniger als 25% gefüllt.	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Zufuhrschlauch ist verbogen oder geklemmt.	Schlauch gerade biegen und einen Leckagetest am Schlauch durchführen.
Heizelement glüht nicht einheitlich Hinweis: 1 Inch unten am Heizelement glüht normalerweise nicht.	Steuerknopf ist vollständig ON	Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner und die Öffnungen auf Blockaden prüfen.
	Gasdruck zu gering	Propangasflasche (Einweg) austauschen
	Standfuß steht nicht eben.	Heizstrahler auf eine ebene Fläche stellen.
Kohlenstoffablagerung	Heizstrahler steht eben	Brenner reinigen
	Schmutz oder Schmierfilm auf Reflektor und Heizelement	Reflektor und Heizelement säubern
Dicker schwarzer Qualm	Blockade im Brenner	Steuerknopf auf OFF stellen, um auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen, und den Brenner innen und außen säubern.



Wenn aus irgendwelchen Gründen die Zündung keinen Funken erzeugt, kann der Heizstrahler auch manuell entzündet werden. Führen Sie dafür ein Streichholz, mit Hilfe einer dafür vorgesehenen Halterung, in den Brenner ein, (siehe linkes Bild) während Sie den Bedienungsknopf in der „Pilot“-Position gedrückt halten.

IM FALL, DASS IRGEND EIN PROBLEM AUFTRITT KONTAKTIEREN SIE BITTE IMMER IHREN LOKALEN HÄNDLER.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat moet buitenshuis worden gebruikt of in een goed geventileerde ruimte en mag niet binnenshuis worden geïnstalleerd of gebruikt.
- Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen.
- De gasfles moet buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.
- Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen als de gasfles is losgekoppeld en uit het apparaat is gehaald.
- Verplaats dit apparaat niet tijdens gebruik, of nadat het is uitgeschakeld voordat het is afgekoeld.
- Probeer het apparaat op geen enkele manier te wijzigen. Het is niet toegestaan om het straalscherm, het bedieningspaneel of de reflector te verven.
- Blokkeer de ventilatiegaten in de gasflesbehuizing niet.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en de gasfles moet worden opgeslagen in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Sluit de gaskraan op de gasfles of bij de regelaar, voordat u het apparaat verplaatst.
- Gebruik alleen het soort gas en dat de fabrikant voorschrijft.
- Reparaties dienen te worden verricht door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Bij sterke wind dient men op te letten dat het apparaat niet kan kantelen.
- Controleer of de pakking van de regelaar correct is geplaatst en zijn functie kan vervullen.
- Sluit na gebruik de gastoevoer bij de kraan op de gasfles of bij de regelaar.
- Gebruik het apparaat niet voordat alle aansluitingen zijn getest en gecontroleerd op lekkages.
- In geval van een gaslekkage mag het apparaat niet worden gebruikt. . Is de brander al aan, dan moet de gastoevoer worden gesloten en moet het apparaat worden geïnspecteerd en gerepareerd, voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Controleer de leiding of de flexibele slang eens per maand en telkens als de gasfles wordt vervangen.
- De leiding of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven perioden en minimaal eens per jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m overeenkomstig norm EN16436:2014.
- De slang en koppelingen moeten worden vervangen voordat het apparaat in werking wordt gesteld als er tekenen zijn van scheurvorming of slijtage, of als de slang is beschadigd, en de vervangende slang en koppelingen moeten voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

NL



- De terrasverwarmer moet telkens vóór gebruik worden geïnspecteerd en ten minste eens per jaar door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur worden gecontroleerd. Het kan nodig zijn het apparaat vaker te reinigen. Het is absoluut noodzakelijk dat het bedieningsgedeelte, de branders en de luchtopeningen van het apparaat schoon worden gehouden.
- Als zich een van de volgende situaties voordoet, zet het apparaat dan onmiddellijk uit en controleer het:
 - U ruikt gas en de brandervlammen zijn te geel aan de punten.
 - De verwarmer bereikt geen goede temperatuur. Een temperatuur van minder dan 5°C beperkt de hittestroom en het apparaat zal niet goed werken.
 - Het apparaat begint tijdens het gebruik plopgeluiden te maken (een zacht plopgeluid is normaal als het apparaat wordt uitgeschakeld).
- De regelaar en de slang moeten zodanig geplaatst zijn, dat mensen er niet tegenaan lopen of overheen struikelen en de slang niet per ongeluk beschadigd kan worden.
- Alle afschermingen en veiligheidsvoorzieningen die voor het onderhoud van de verwarmer worden weggehaald, moeten worden teruggeplaatst, voordat de terrasverwarmer wordt gebruikt.
- Kinderen en volwassenen moeten worden gewezen op de risico's van de hete oppervlakken en moeten afstand houden om verbrandingen of het in brand vliegen van kleding te voorkomen.
- Let goed op jonge kinderen en huisdieren als zij zich in de buurt van de terrasverwarmer bevinden.
- Kleding of andere ontvlambare materialen mogen niet aan de verwarmer worden gehangen of te dicht in de buurt ervan worden gelegd.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen dit apparaat. Bepaalde materialen of voorwerpen kunnen bij opslag onder of in de buurt van dit apparaat worden blootgesteld aan stralingswarmte en kunnen ernstig beschadigd raken.
- Geen brandbare materialen gebruiken of opbergen in de buurt van dit apparaat.
- Gebruik geen spuitbussen in de buurt van dit apparaat als het is ingeschakeld.
- Houdt altijd minimaal 0,9 meter afstand van brandbare materialen.
- Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke ondergrond. Bij een goed geventileerde ruimte moet minimaal 25% van de oppervlakte open zijn. De oppervlakte is de som van de wandoppervlakte.
- De injecteurin dit toestel is niet afneembaar en de injector wordt enkel geassembleerd door fabricage. Het is voor verboden om op dit toestel van de ene gasdruk naar de andere te gaan.
- Sluit de gasfles niet rechtstreeks aan op het toestel zonder regelaar.



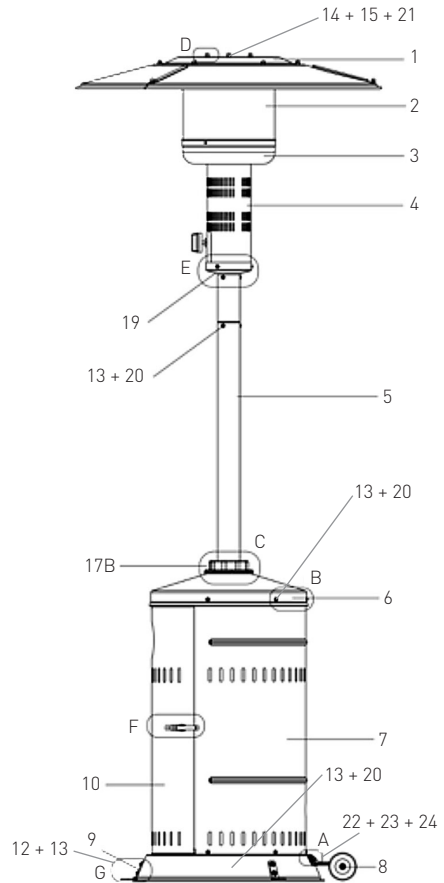
Onderdelenlijst

Meegeleverde montageonderdelen:

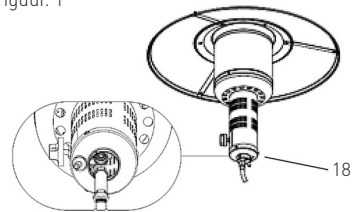
- 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen M5 voor het achterpaneel en voet behuizing.
- 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen M5 voor achterpaneel en deksel behuizing.
- 3 bouten M5 x 12 en 3 ringen M5 voor verbinden van de staanderdelen.
- 4 bouten M6 x 12 en 4 ringen M6 voor staander en behuizingdeksel.
- 9 bouten M6 x 8 en 12 vleugelmoeren M6 en 12 ringen M6 voor de reflector.
- 3 bouten M5 x 12 en 3 ringen M5 voor brander en staander
- 6 bouten M5 x 8 en 6 ringen M5 voor voetstukken en voetgedeelte.
- 2 bouten M8 x 12, 4 ringen M8 en 2 moeren M8 voor de wielmontage.

Onderdelen terrasverwarmer:

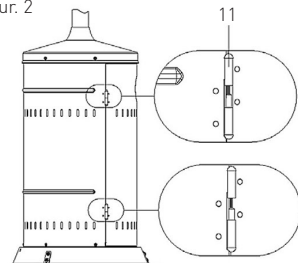
Item nr.	beschrijving
1	Reflector gemonteerd
2	Branderschermb
3	Onderste schaal brander
4	Onderste scherm conus
5	Hoofdstaander
6	Behuizingdeksel
7	Achterpaneel Behuizing
8	Wiel
9	Voetgedeelte
10	Klep
11	Scharnier
12	Montagebouten M5x10
13	Ringen M5
14	Montagebouten M6x8
15	Vleugelmoer M6
16	Grendel
17	Plastic kap
18	Binnenpijp
19	Ontsteker
20	Montagebouten M5x12
21	Ringen M6
22	Montagebouten M8x12
23	Ringen M8
24	Moer M8



Figuur. 1



Figuur. 2



Montage-instructies

- Schroevendraaier / Engelse sleutel / steeksleutels
- Oplossing om lekkages op te sporen, één deel zeep en 3 delen water
- Draai eerst alle bouten en moeren losjes aan. Draai alle verbindingen vast na afronding van de montage. Dit werkt gemakkelijker en verhoogt de stabiliteit van het apparaat.
- Zorg ervoor dat vóór de montage alle beschermend verpakkingsmateriaal verwijderd is.
- Er kunnen zich kleine afwijkingen in het apparaat voordoen. Dit is geen kwaliteitsgebrek, maar een gevolg van verbeteringen.

STAP 1: Schroef het achterpaneel van de behuizing op de voet met 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen. (detail afb. A)

STAP 2: Druk het behuizingdeksel over het achterpaneel van de behuizing heen op zijn plek. Schroef het behuizingdeksel vast aan het achterpaneel met 5 bouten M5 x 12 en 5 ringen. (detail afb. B)

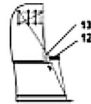
STAP 3: Bevestig de staander op het behuizingdeksel met 4 bouten M6 x 12 en 4 ringen en schuif vervolgens de plastic kap over de staander. (detail afb. D-2) Verbind de twee stander delen met elkaar door gebruik van 3 M5 x 12 schroeven en 3 ringen (detail afb D-1).

STAP 4: Bevestig een reflectordeel aan de centrale kap met 1 M5x8 bout, ring en moer (detail E-1). Verbind het tweede reflectordeel aan het eerste deel en de kap met 3 bouten, ringen en moeren (detail E-2). Bevestig het laatste reflectordeel met 5 bouten, ringen en moeren (detail E-3).

STAP 5: Verbind de binnenste gasleiding met de brander (Figuur 1), Bevestig vervolgens de hoofdbrander aan de staander met 3 bouten M5 x 12 en 3 ringen. (detail afb. F)

STAP 6: Bevestig de deur aan de behuizing. (Figuur 2 and Detail G)

Detail A



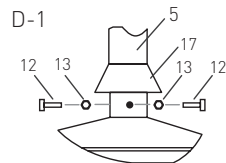
Detail B



Detail C



Detail D

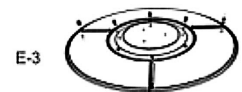
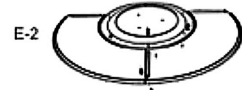


D-2
13+20

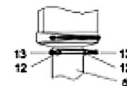


Detail E

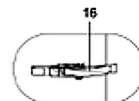
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H

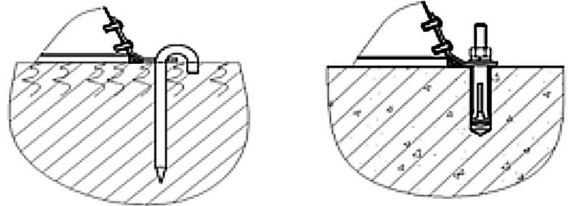
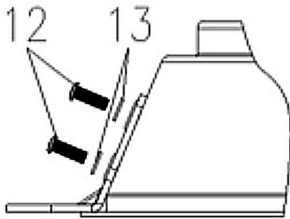


Optionele voet bevestiging

Voetstuk bevestigingsmateriaal: 6 bouten M5 x 10 en ringen.

Bevestig 3 hoekstukken aan de voet.

Koop geschikte haakbouten of vloermoeren en bevestig deze door de daarvoor bestemde gaten in de voetstukken. (Figuur 3)

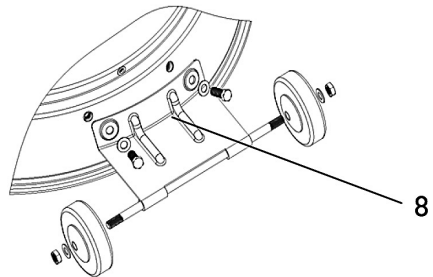


Figuur. 3

Optionele wielen

Bevestigingsmateriaal voor de wielen: 2 bouten, 4 ringen en 2 moeren.

Zet de wielen in elkaar en bevestig deze aan de voet van de terrasverwarmer. (Figuur 4)



Figuur. 4

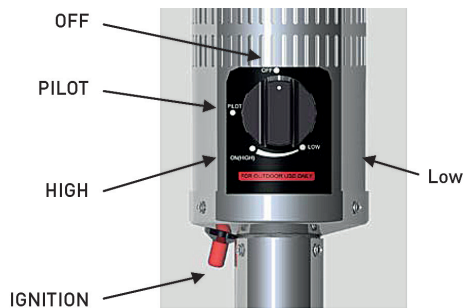
NL

Bedieningsinstructies

Vóór het eerste gebruik en na elke vervanging van de gasfles moet vóór ontsteking alle lucht uit het gastoevoersysteem worden verdreven! Om dit te doen, draait u de regelknop linksom naar de waakvlamstand. Druk de knop in en houd hem 1 minuut vast, voordat u probeert de verwarmers te ontsteken.

Waakvlam ontsteken

- Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
- Draai de gastoevoer open.
- Druk de regelknop in en draai hem linksom naar de PILOT stand. Zie foto.
- Houd de knop ingedrukt en druk de IGNITION knop een aantal keren in totdat de waakvlam ontsteekt. Hou de knop 10 seconden in totdat de waakvlam brandt wanneer de knop losgelaten wordt.
- Als de waakvlam niet ontsteekt, druk de knop in en draai deze naar OFF en herhaal.



Terrasverwarmer ontsteken

- De waakvlam moet aan zijn en de knop op PILOT staan.
- Druk de knop 3 mm in en draai tegen de klok in naar HIGH.
- Wanneer de terrasverwarmer brandt, draai de knop met de klok mee van HIGH naar LOW zoals gewenst.

Opnieuw ontsteken

Opm.: Voor uw veiligheid kan de regelknop niet naar OFF (uit) worden gedraaid zonder eerst de regelknop in te drukken in de PILOT (waakvlam) stand en vervolgens naar OFF te draaien.

- Draai de regelknop naar OFF.
- Wacht minstens 5 minuten om het gas te laten vervliegen zonder te proberen om de waakvlam

Opm.: kort nadat hij ontstoken is, kan de brander lawaaiërig zijn. Om excessief geluid van de brander te voorkomen, draait u de regelknop naar de waakvlamstand. Draai de knop vervolgens naar het gewenste terrasverwarmersniveau.

opnieuw te ontsteken.

- Herhaal de stappen van "ONTSTEKEN".

UITZETTEN

- Houd de regelknop ingedrukt & draai de knop rechtsom naar 'OFF' (uit).
- Sluit na gebruik de kraan van de gasfles of de regelaar.

- Laat dit apparaat afkoelen, voordat u het verplaatst.

Opm.: Na gebruik is enige verkleuring van het stralerscherm normaal.

Testen op lekkages

NL

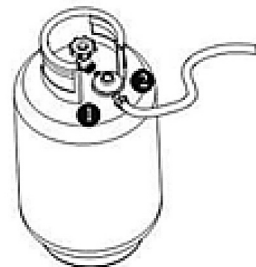
GEBRUIK NOOIT EEN OPEN VLAM OM LEKKAGES OP TE SPOREN. NIET ROKEN TIJDENS HET TESTEN OP LEKKAGES.

De gasaansluitingen op dit apparaat worden vóór verzending op de fabriek getest op lekkages.

Dit apparaat moet periodiek op lekkages worden geïnspecteerd en als u gas ruikt, moet het onmiddellijk worden gecontroleerd.

- Maak een zeepoplossing met 1 deel afwasmiddel en 3 delen water. De zeepoplossing kan op de te testen punten (zie bovenstaande afbeelding) worden aangebracht met een afwasmiddelfles, borstel of doek.
- De kraan van de gasfles moet tijdens deze fase van de lekkagetest op OFF (dicht) staan. Zodra de zeepoplossing op de gasaansluitingen aangebracht is, moet de kraan van de gasfles naar ON (open) worden gedraaid.

- Als er een lekkage aanwezig is, zullen er zeepbellen in de zeepoplossing ontstaan. Draai in geval van een lek de gastoevoer dicht. Draai lekkende fittingen aan, draai vervolgens de gastoevoer open en controleer opnieuw op lekkage.



Lekkagetestpunten ① ②

Voorschriften t.a.v. gasapparatuur

- De drukregelaar en de aansluitslang moeten voldoen aan de plaatselijke normen.
- Gebruik nooit een gasfles met beschadigingen aan lichaam, kraan, kraag of voering.
- Een gedeukte of roestige gastank kan gevaarlijk zijn en dient te worden gecontroleerd door een gasleverancier.
- Sluit dit apparaat nooit aan op een gastoevoer zonder regelvoorziening.

Aansluiting op een gasfles

Wij bevelen het gebruik van 9 kg gasflessen aan. Raadpleeg eventueel uw gasleverancier over een geschikte gasfles.

- Vraag uw gasleverancier om instructies voor het gebruik van uw gasfles.
- Vervang gasflessen alleen buiten in een goed geventileerde omgeving en uit de buurt van open vuur of andere ontstekingsbronnen.
- De gasfles moet altijd rechtop staan.
- Sluit de regelknop van de terrasverwarmer door

- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet u de kraan van de gasfles dichtdraaien (OFF).
- Telkens wanneer er een gasfles wordt aangesloten, moeten de gasaansluitingen op lekkage worden getest. Gebruik het apparaat niet, wanneer er zich bellen vormen in de zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te testen.

deze helemaal naar rechts te draaien.

- Sluit de kraan van de gasfles en bevestig de regelaar op de gasfles.
- Draai waar nodig alle aansluitingen stevig aan met een sleutel. De cilinder moet op de cilindervoet staan.
- Controleer alle verbindingen met zeepwater op lekkages. Als u een lek vindt, moet u de verbinding aantrekken en opnieuw testen.

Belangrijke veiligheidsregels

Voor gebruik buiten of in goed geventileerde ruimtes. In een 'goed geventileerde' ruimte moet minimaal 25% van de omvang open zijn. De 'omvang' is de som van de oppervlakte van de wanden.

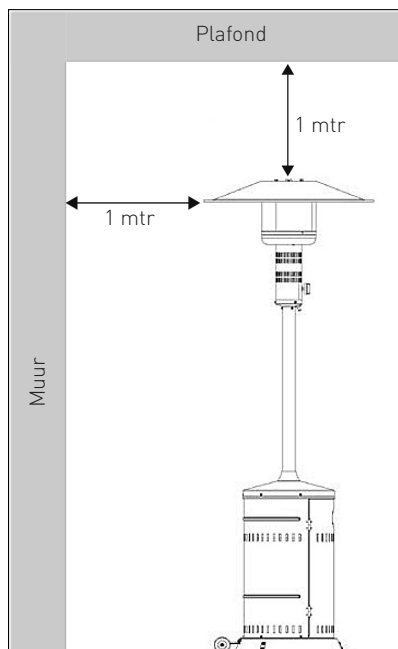
Het gebruik van dit apparaat in gesloten ruimtes kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN. Kinderen en volwassenen dienen te worden gewezen op de hoge temperaturen van de gedeelten boven de staander, wanneer de verw warmer in gebruik is. Houd zorgvuldig toezicht op kinderen in de omgeving van de verw warmer.

Hang NOOIT kleren of andere brandbare dingen aan de verw warmer.

Gebruik deze verw warmer NIET tenzij hij volledig gemonteerd is en de reflector op zijn plek zit.

Respecteer de minimale afstand tot brandbare materialen.

De lengte van de gas slang mag niet groter zijn dan 1,5 meter.



Onderhoud

Om jarenlang plezier te hebben van de uitstekende prestaties van uw verw warmer, moet u ervoor zorgen dat de onderstaande onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd.

- Houd de buitenkant van het apparaat schoon.
- Gebruik warm zeepsop voor het schoonmaken. Gebruik nooit ontvlambare of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Wanneer u het apparaat nat schoonmaakt, moet u erop letten dat de omgeving rond de brander en de waakvlam altijd droog blijft. Wanneer de gasregelbaar op welke manier dan ook wordt blootgesteld aan water, mag u NIET proberen om hem te gebruiken. Hij moet worden vervangen.
- De luchtstroming mag niet belemmerd worden. Houdt de bedieningselementen, de brander en de openingen voor de circulatielucht schoon. Tot de tekenen van mogelijke verstoppingen behoren:
 - Een gaslucht met extreme gele verkleuring van de vlamuiteinden.

- De verw warmer bereikt NIET de gewenste temperatuur.
- De verw warmer gloeit extreem ongelijkmatig.
- De verw warmer maakt plopgeluiden.

- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander of de openingen. Deze gevaarlijke toestand kan de verw warmer beschadigen en onveilig maken. Maak de brandergaten schoon met een stevige pijpreiniger. Met perslucht kunnen eventueel kleinere deeltjes worden weggeblazen.
- Koolstofafzettingen kunnen brandgevaar opleveren. Wanneer er zich koolstofafzettingen ontwikkelen, moet u de koepel en het werkgedeelte met warm zeepsop schoonmaken.

Opmerking: in een omgeving met zilte lucht (zoals in de buurt van de zee) zal er sneller sprake zijn van corrosie dan normaal. Controleer frequent op corrosie en repareer aangetaste plekken meteen.

Service

- Raadpleeg uw plaatselijk verkoopadres voor onderhoudsbeurten en het vervangen van onderdelen. De onderhoudsbeurten voor het apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door de daarvoor gemachtigde personen.

- Let op: gebruik geen onderdelen die niet bestemd zijn voor dit apparaat, gebruik alleen originele onderdelen. Het gebruik van onderdelen niet bestemd voor dit apparaat zorgt voor het vervallen van de garantie en kan een gevaarlijke situatie creëren.

Opslag

Na het normale (frequente) gebruik:

Draai de regelknop naar OFF (dicht).

Draai de kraan van de gasfles dicht.

Zet de terrasver warmer recht op in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant af om afzettingen in de luchtdoorlaten te voorkomen.

Opmerking: wacht tot de terrasver warmer afgekoeld is, voordat u hem afdekt.

Voor een langere periode van inactiviteit of voor transport:

Draai de regelknop naar OFF (dicht).

Koppel de gasfles af en zet hem op een veilige en goed geventileerde plek buiten. Zet hem NIET op een plek waar de temperatuur kan stijgen tot boven 50°C.

Zet de verw warmer recht op in een ruimte of op een plek die bescherming biedt tegen de inwerking van de weersinvloeden (zoals regen, natte sneeuw, hagel, sneeuw, stof en vuil).

Dek zo nodig de buitenkant van de verw warmer af om afzetting van vuil in de luchtdoorlaten te voorkomen.

Opmerking: wacht tot de verw warmer afgekoeld is, voordat u hem afdekt.

Waarschuwing: gebruik voor dit apparaat geen onderdelen of componenten die niet door de producent toegestaan zijn. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en componenten.



Intrekken van de verw warmer (272701)

Het intrekken van de verw warmer maakt het opslaan veel gemakkelijker. Draai de plastic schroef (17) los. Til de staander op totdat deze de behuizing-deksel tegenkomt. Draai de staander met de klok mee en laat hem vervolgens zakken tot het gewenste niveau. Om de staander op een niveau vast te houden tilt u de staander op en draait u deze

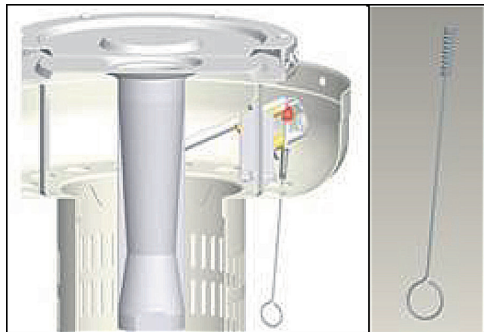
tegen de klok in. Laat hem vervolgens weer zakken totdat deze op de schroeven rust. Draai de plastic schroef aan om de verw warmer stabiel te houden.

Opmerking: Pas op voor uw hoofd. Wacht totdat de verw warmer afgekoeld is voordat u deze intrekt.

Probleemoplossing

PROBLEEM	BIJ CONTROLE BLIJKT	OPLOSSING
Waakvlam gaat niet aan	Kraan van de gasfles is nog dicht	Open de kraan van de gasfles
	Verstopping in mond of buis waakvlam	Reinig of vervang de mond of de buis van de waakvlam.
	Lucht in de gasleiding	Open de gastoevoer en ontluicht deze (druk de regelknop in) niet meer dan 1-2 minuten of totdat u gas ruikt.
	Lage gasdruk	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Ontsteker weigert	Steek de waakvlam aan met een lucifer (gebruik luciferverlenger, zie afb. **); bestel een nieuwe ontsteker en vervang de oude ontsteker
Waakvlam blijft niet aan	Vuilafzetting rond waakvlam	Verwijder het vuil rond de waakvlam
	Aansluiting tussen gaskraan en waakvlamsysteem is los	Draai de bevestiging aan en verricht een lekkagetest
	Thermokoppel werkt niet goed	Vervang het thermokoppel
Brander gaat niet aan	Gasdruk is te laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Verstopping in uitgangsopening	Verwijder de verstopping
	Regelknop niet in stand "ON"	Zet de regelknop op "ON" (open)
Brandervlam te laag Opmerking: Gebruik de verw warmer niet bij temperatuur onder 5°C.	Gasdruk is laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Buitemtemperatuur is hoger dan 5°C en tank is minder dan 25% vol	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Toevoerslang is gebogen of geknikt	Leg de slang recht en verricht een lekkagetest
	Regelknop is helemaal op "ON" (open)	Zet de regelknop op "OFF" (dicht). Laat het toestel afkoelen tot kamertemperatuur en controleer de brander en de branderopeningen op verstoppingen.
Straler gloeit ongelijkmatig Opmerking: onderste 2,5 cm van de straler gloeit gewoonlijk niet.	Gasdruk is laag	Vervang de propaangasfles (wegwerpversie) door een nieuwe
	Voetgedeelte staat niet op vlakke vloer	Plaats de verw warmer op een vlakke ondergrond
	Verw warmer staat horizontaal	Reinig de brander
Koolstofafzetting	Vuil of film op reflector en straler	Reinig de brander en de straler
Dikke zwarte rook	Verstopping in brander	Zet de regelknop op "OFF" (dicht), verwijder de verstopping en reinig de brander van binnen en van buiten.





Als om wat voor reden uw ignition knop geen vonk geeft, kunt u de verwarmers starten door het gebruik van een lucifer samen met de bijgeleverde houder. Steek deze door het gat in de brander (zie foto links) en houd tegelijkertijd de bedieningsknop in op de "PILOT" positie.

IN HET GEVAL VAN PROBLEMEN, NEEM ALTIJD KONTAKT OP MET UW PLAATSELIJK VERKOOP-ADRES.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigere wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

NL

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku zewnętrznego lub w miejscach dobrze wentylowanych, nie powinno być instalowane lub używane w pomieszczeniach.
- Butle gazowe powinny być wymieniane w miejscach dobrze wentylowanych, z dala od źródeł zapłonu.
- Butlę gazową przechowuj na zewnątrz lub w miejscach dobrze wentylowanych.
- Urządzenie może być przechowywane w pomieszczeniach tylko po odłączeniu i wyjęciu z urządzenia butli gazowej.
- Nie przemieszczaj urządzenia gdy jest włączone lub niedługo po wyłączeniu, zanim całkowicie ostygnie.
- Nie podejmuj próby przerabiania urządzenia w jakikolwiek sposób. Nie przemalowuj ostony promiennika, panelu sterowania lub reflektora.
- Nie zastanij otworów wentylacyjnych obudowy butli.
- Urządzenie powinno być zainstalowane, a butla gazowa przechowywana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed przestawieniem urządzenia należy zakręcić zawór butli gazowej lub reduktora.
- Należy używać wyłącznie typu gazu określonego przez producenta.
- Naprawy mogą być dokonywane jedynie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- W przypadku silnego wiatru uważaj, aby urządzenie się nie przechyliło.
- Upewnij się, że uszczelka reduktora jest odpowiednio zamontowana i może spełniać swoją funkcję.
- Po użyciu zakręć doptyw gazu zaworem butli lub reduktora.
- Nie używaj urządzenia dopóki wszystkie połączenia nie zostaną sprawdzone pod kątem szczelności.
- W przypadku ulatniania się gazu, nie korzystaj z urządzenia. Jeśli urządzenie jest włączone, odetnij doptyw gazu oraz sprawdź i usuń uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem.
- Instalację gazową lub przewód elastyczny sprawdzaj raz w miesiącu oraz przy każdej wymianie butli.
- Przewody rurowe lub elastyczne wymieniaj w zaleconym przedziale czasowym lub raz do roku. Zgodnie z normą EN16436:2014 długość przewodu elastycznego nie powinna przekraczać 1,5 m.
- W przypadku stwierdzenia nadmiernych otarć lub zużycia przewodów, lub jeśli są uszkodzone, wymień je przed uruchomieniem urządzenia. Nowe przewody muszą być zgodne z zaleceniami producenta.

PL



- Grzejnik musi być sprawdzony przed użyciem oraz co najmniej raz do roku przez wykwalifikowanego serwisanta. Urządzenie może wymagać częstszego czyszczenia. Wymagane jest, aby przedział sterowania, palniki oraz drogi cyrkulacji powietrza w urządzeniu były zawsze czyste.
- Należy niezwłocznie wyłączyć i sprawdzić urządzenie, jeśli nastąpi którakolwiek z poniższych sytuacji:
 - Czuć zapach gazu oraz widoczne są intensywnie żółte końcówki płomienia.
 - Grzejnik nie osiąga odpowiedniej temperatury. Temperatura poniżej 5°C spowoduje ograniczenie przepływu ciepła, a urządzenie nie będzie działać poprawnie.
 - Urządzenie zaczyna wydawać trzaskające odgłosy (delikatne trzaski po wygaszeniu urządzenia są normalnym zjawiskiem).
- Reduktor i przewody umieścić z dala od ciągów komunikacyjnych, w których ludzie mogliby się o nie potknąć oraz z dala od miejsc, w których przewód mógłby zostać przypadkowo uszkodzony.
- Wszelkie osłony i inne urządzenia zabezpieczające zdjęte podczas serwisowania założyć ponownie przed użyciem urządzenia.
- Dzieci i osoby dorosłe należy ostrzec przed niebezpieczeństwem związanym z wysoką temperaturą powierzchni. Powinni oni trzymać się z dala od urządzenia, aby uniknąć poparzenia lub zapalenia się odzieży.
- Małe dzieci i zwierzęta muszą znajdować się pod nadzorem gdy znajdują się w miejscu użytkowania urządzenia.
- Na urządzeniu oraz w jego pobliżu nie należy wieszać ani kłaść odzieży ani innych łatwopalnych materiałów.
- Nie należy kłaść przedmiotów na urządzeniu lub ich o nie opierać. Niektóre substancje lub przedmioty przechowywane w pobliżu lub pod urządzeniem będą wystawione na emitowane ciepło i mogą ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Nie używaj i nie przechowuj łatwopalnych substancji w pobliżu urządzenia.
- Nie używaj aerozoli w pobliżu urządzenia, gdy jest włączone.
- Zawsze zachowuj odległość przynajmniej 0,9m między urządzeniem a materiałami palnymi.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na twardej, równej powierzchni. Dobrze wentylowane pomieszczenie musi mieć co najmniej 25% otwartej powierzchni, która jest sumą powierzchni ścian.
- Wtryskiwacz w tym urządzeniu nie jest wymienny - wtryskiwacz montuje się jedynie w ramach procesu produkcyjnego. Zabrania się modyfikacji i zmiany ciśnienia gazu na inne;
- Nie podłączać butli z gazem bezpośrednio do urządzenia bez regulatora.

Wykaz części

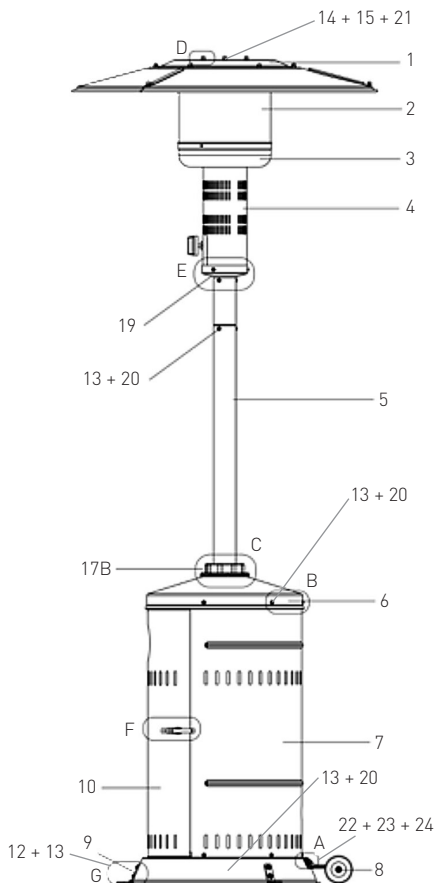
Części do montażu dostarczone w zestawie

- Śruby M5x12 (5 szt.) i podkładki M5 (5 szt.) do montażu panelu tylnego obudowy i podstawy.
- Śruby M5x12 (5 szt.) i podkładki M5 (5 szt.) do montażu panelu tylnego obudowy i pokrywy obudowy.
- Śruby M5x12 (3 szt.) i podkładki M5 (3 szt.) do montażu stojaka.
- Śruby M6x12 (4 szt.) i podkładki M6 (4 szt.) do montażu stojaka i pokrywy obudowy.
- Śruby M6x8 (9 szt.) i nakrętki skrzydełkowe M6 (12 szt.) i podkładki M6 (12 szt.) do montażu reflektora.
- Śruby M5x12 (3 szt.) i podkładki M5 (3 szt.) do montażu palnika głównego i stojaka.
- Śruby M5x8 (6 szt.) i podkładki M5 (6 szt.) do montażu uchwytów mocujących i podstawy.
- Śruby M8x12 (2 szt.), podkładki M8 (4 szt.) i nakrętki M8 (2 szt.) do montażu kółek.

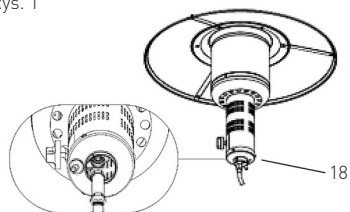


Części parasola grzewczego:

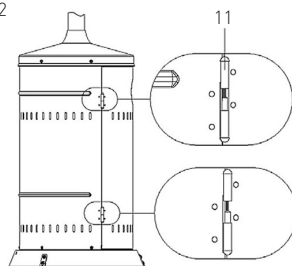
L.p.	Opis
1	Zespół reflektora
2	Siatka palnika
3	Dolna podstawka palnika
4	Dolne sitko stożkowe
5	Zespół stojaka
6	Pokrywa obudowy
7	Tyłny panel obudowy
8	Kółko
9	Podstawa
10	Drzwiczki
11	Zawias
12	Śruby montażowe M5x10
13	Podkładki M5
14	Śruby montażowe M6x8
15	Nakrętki skrzydełkowe M6
16	Zamek
17	Plastikowa osłona
18	Rura wewnętrzna
19	Zapalarka
20	Śruby montażowe M5x12
21	Podkładki M6
22	Śruby montażowe M8x12
23	Podkładki M8
24	Nakrętka M8



Rys. 1



Rys. 2



Instrukcja montażu

- Potrzebne będą: śrubokręt / klucze nastawne / klucze zwykłe.
- Roztwór do kontroli szczelności: jedna część detergentu na trzy części wody.
- Przed montażem należy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Złożyć wszystkie nakrętki i śruby bez dokręcania. Wszystkie połączenia należy dokręcić po złożeniu urządzenia. Taki sposób postępowania ułatwia montaż i poprawia stabilność urządzenia.
- Dostarczone urządzenie może nieznacznie różnić się od urządzenia przedstawionego w instrukcji. Różnice nie świadczą o gorszej jakości wykonania i wynikają z procesu udoskonalania produktu.

KROK 1: Dokręcić tylny panel obudowy do postawy śrubami M5x12 (5 szt.) przy użyciu podkładek (5 szt.)- szczegół A.

KROK 2: Nałożyć pokrywę obudowy na tylny panel obudowy. Skręcić pokrywę obudowy i tylny panel obudowy śrubami M5x12 (5 szt.) przy użyciu podkładek (5 szt.) – szczegół B.

KROK 3: Zamocować pionowo stojak na pokrywie obudowy śrubami M6x12 (4 szt.) przy użyciu podkładek (4 szt.). Przetoczyć plastikową osłonę przez stojak – szczegół D-2. Złożyć stojak przy użyciu śrub M5x12 (3 szt.) i podkładek płaskich (3 szt.) – szczegół D-1.

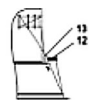
KROK 4: Zamocować pierwszy element reflektora do kopuły środkowej śrubą M6x8 (1 szt.) przy użyciu śruby z tłem zmniejszonym (1 szt.) i podkładki płaskiej (1 szt.) – szczegół E-1. Zamocować drugi element reflektora do pierwszego elementu i kopuły środkowej śrubami M6x8 (3 szt.) przy użyciu śrub z tłem zmniejszonym (3 szt.) i podkładek płaskich (3 szt.) – szczegół E-2. Zamocować trzeci element reflektora śrubami M6x8 (5 szt.) przy użyciu śrub z tłem zmniejszonym (5 szt.) i podkładek płaskich (5 szt.) – szczegół E-3.

KROK 5: Dokręcić wewnętrzną rurę gazową do głównego palnika – patrz rys. 1. Zamocować główny palnik na stojaku śrubami M5x12 (3 szt.) przy użyciu podkładek (3 szt.) – szczegół F.

UWAGA: NIE DOKRĘCAĆ ZBYT DUŻĄ SIŁĄ! PATRZ INFORMACJE O KONTROLI SZCZELNOŚCI NA STR. 5.

KROK 6: Przymocować drzwiczki do obudowy. – patrz rys. 3 i szczegół G.

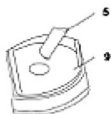
szczegół A



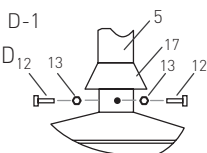
szczegół B



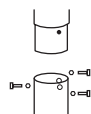
szczegół C



szczegół D



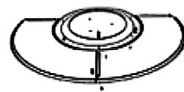
D-2
13+20



szczegół E
14+15+21



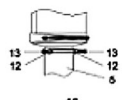
E-2



E-3



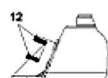
szczegół F



szczegół G



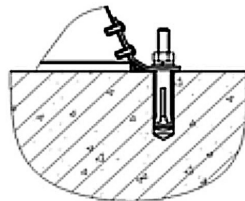
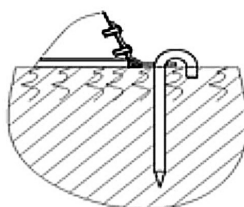
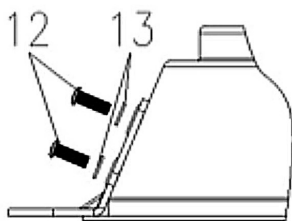
szczegół H



Uchwyt mocujący (wyposażenie dodatkowe)

Części do montażu uchwyty mocującego i podstawy: śruby M5x10 (6 szt.) i podkładki (6 szt.). Zamocować 3 uchwyty do podstawy. W celu poprawy stabilności urządzenia należy zaopatrzyć się w

odpowiednie śruby hakowe lub kołki rozporowe u lokalnego sprzedawcy i osadzić je w gruncie lub posadzce przez otwory w uchwycie – patrz rys. 3.

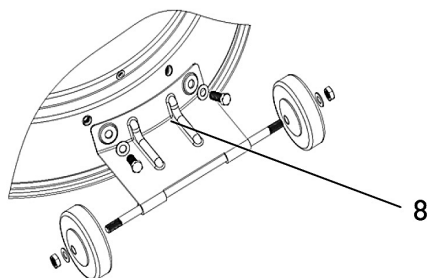


Rys. 3

Kółka (wyposażenie dodatkowe)

Części do montażu kółek: śruby (2 szt.), podkładki (4 szt.) i nakrętki (2 szt.).

Złożyć części kółek i przymocować do podstawy – patrz rys. 5.



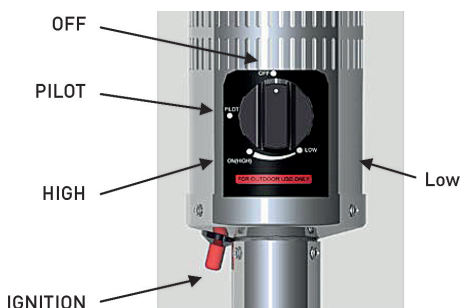
Rys. 4

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie butli z gazem, przed zapaleniem należy odpowietrzyć układ doprowadzania gazu! W tym celu należy obrócić pokrętko regulacyjne przeciwnie do wskazówek zegara w położenie PILOT. Wcisnąc pokrętko i przytrzymać przez 1 minutę przed próbą zapalenia.

Zapalanie

- Sprawdź wszystkie połączenia przed każdym użyciem.
- Otwórz główny przewód gazowy.
- Należy nacisnąć, by przekręcić pokrętko regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do pozycji PILOT, zob. zdjęcie z prawej
- Przytrzymując wciśnięte pokrętko należy wcisnąć przycisk IGNITION [ZAPŁON] wielokrotnie, aż do zapalenia płomienia oszczędnościowego, i dalej przytrzymać wciśnięte pokrętko przez 10 sekund do momentu gdy płomyk pozostanie zapalony po zwolnieniu pokrętko.
- Jeśli płomyk oszczędnościowy się nie zapali lub zgaśnie po zwolnieniu pokrętko, należy przekręcić pokrętko do pozycji OFF i powtórzyć powyższe czynności.



Zapalanie piecyka na patio

- Płomyk oszczędnościowy winien się palić, a pokrętko winno być ustawione w pozycji PILOT.
- Przycisk należy wcisnąć na głębokość 3mm, a następnie przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i ustawić w pozycję HIGH.
- Kiedy siatka się zażarzy, przekręć pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara z pozycji HIGH do pozycji LOW według potrzeb.

Uwaga: Zaraz po zapaleniu praca palnika może być głośna. Aby ograniczyć nadmierny hałas palnika, obróć pokrętko regulacyjne w położenie PILOT. Następnie obracaj pokrętko, aby ustawić żądany poziom ciepła.

PONOWNE ZAPALANIE

Uwaga: dla własnego bezpieczeństwa, nie ustawiaj pokrętkła regulacyjnego w położenie OFF, zanim nie wcisniesz go w położeniu PILOT – dopiero wtedy możesz obrócić je w położenie OFF.

Gaszenie

- Przytrzymaj wciśnięte pokrętko i obróć je zgodnie ze wskazówkami zegara w położenie OFF.
- Po zakończeniu użytkowania zamknij zawór butli z gazem lub regulator.

- Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF.
- Zaczekaj co najmniej 5 minut, aż ulotni się trochę gazu, zanim spróbujesz ponownie zapalić płomień kontrolny.
- Powtórz czynności opisane w sekcji „Zapalanie”.

- Przed przemieszczeniem urządzenia zaczekaj, aż ostygnie.

Uwaga: Po użyciu zwykle występuje pewne przebarwienie ekranu grzejnika.

Sprawdzanie szczelności

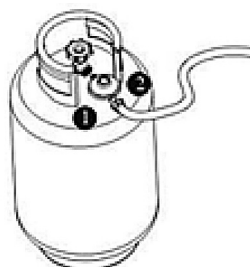
Nie wolno sprawdzać szczelności za pomocą odkrytego płomienia. Podczas sprawdzania szczelności nie wolno palić.

Szczelność połączeń gazowych w urządzeniu jest sprawdzana fabrycznie przed transportem.

Należy regularnie sprawdzać szczelność urządzenia, a w razie wyczuć zapachu gazu, należy zrobić to natychmiast.

- Przygotuj roztwór mydła w proporcjach ¼ płynu do mycia naczyń i ¾ wody. Podczas sprawdzania punktów kontrolnych przedstawionych na powyższym rysunku, roztwór mydła można dozować za pomocą butelki, szczotki lub szmatki.
- Podczas sprawdzania szczelności, ustaw zawór butli z gazem w położeniu OFF. Po naniesieniu roztworu mydła na złącza gazowe, obróć zawór butli z gazem w położenie ON.

- W razie nieszczelności w roztworze pojawią się pęcherzyki.
- W takim przypadku zamknij dopływ gazu. Dokręć wszystkie nieszczelne złącza, otwórz dopływ gazu i sprawdź ponownie.



Punkty kontroli szczelności ① ②



WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

- Używany zespół regulatora ciśnienia i przewodu powinien być zgodny z lokalnymi przepisami.
- Nie wolno używać butli z gazem, której korpus, zawór, kotłierz lub pierścień podstawy jest uszkodzony.
- Wyszczerbiona lub zardzewiała butla z gazem może stwarzać zagrożenie i powinna zostać sprawdzona przez dostawcę gazu.
- Nie wolno podłączać tego urządzenia do niesprawdzonego źródła gazu.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy zakreślić butlę z gazem.
- Po podłączeniu butli zawsze należy sprawdzić szczelność połączeń. Jeśli w roztworze testowym pojawią się pęcherzyki, nie wolno używać urządzenia. Nie wolno sprawdzać szczelności płomieniem.

PODŁĄCZANIE BUTLI Z GAZEM

- Zaleca się stosowanie butli z gazem 9 kg lub butli zalecanych przez dostawcę gazu.
- Instrukcje obsługi butli z gazem powinien dostarczyć dostawca gazu.
- Butle z gazem należy wymieniać na zewnątrz, w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od odkrytego płomienia i innych źródeł zapłonu.
- Butlę z gazem należy eksploatować wyłącznie w pozycji pionowej.
- Zamknij pokrętko regulacyjne grzejnika, obracając je do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Zamknij zawór butli z gazem i przymocuj do niej regulator.
- Dokręć mocno wszystkie złącza, w razie potrzeby używając klucza. Ustaw butlę na jej podstawie.
- Sprawdź szczelność wszystkich złączy za pomocą wody z mydłem. W razie nieszczelności dokręć złącze i sprawdź ponownie.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

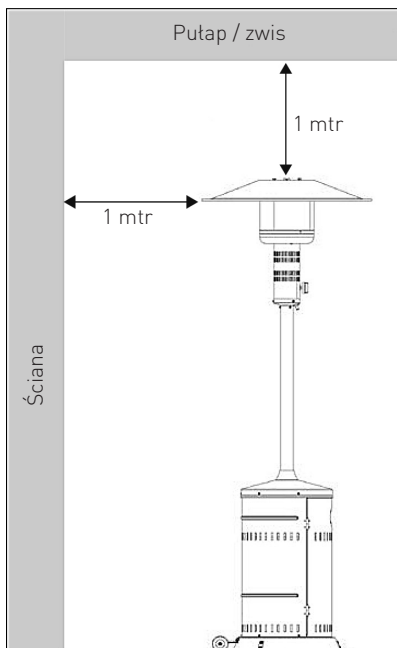
Do użytku na zewnątrz lub w miejscach o dobrej wentylacji. Miejsce o dobrej wentylacji powinno być otwarte minimum w 25%. Wspomniane 25% dotyczy łącznej powierzchni ścian.

Używanie tego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach może być niebezpieczne i jest ZABRONIONE. Dzieci i osoby dorosłe powinny zdawać sobie sprawę z wysokiej temperatury nad słupkiem włączanego grzejnika. Dzieci znajdujących się w pobliżu grzejnika należy uważnie pilnować.

Na grzejniku NIGDY nie należy niczego wieszać, w tym odzieży ani żadnych palnych przedmiotów.

NIE używać grzejnika, dopóki nie zostanie całkowicie zmontowany, a reflektor umieszczony na swoim miejscu. Zachowywać minimalne odległości od materiałów palnych.

Długość przewodu gazowego nie może przekraczać
1,5 m



KONSERWACJA

Aby przez wiele lat cieszyć się wysoką wydajnością grzejnika, należy regularnie wykonywać poniższe czynności konserwacyjne.

- Utrzymuj zewnętrzne powierzchnie w czystości.
- Używaj do czyszczenia ciepłej wody z mydłem. Nigdy nie używaj łatwopalnych ani żrących środków czyszczących.
- Pamiętaj, aby podczas czyszczenia urządzenia nie zamoczyć obszaru wokół palnika ani palnika kontrolnego. W razie jakiegokolwiek kontaktu regulatora gazu z wodą, NIE próbuj go używać. Należy go wymienić.
- Nie blokuj dopływu powietrza. Utrzymuj sterowanie, palnik i kanały cyrkulacji powietrza w czystości. Oznaki możliwego zapchania obejmują:
 - zapach gazu oraz bardziej niż zwykle żółte końcówki płomieni,

- grzejnik NIE osiąga żądanej temperatury,
- grzejnik nie żarzy się równomiernie,
- grzejnik generuje trzaski.

- W palniku lub otworach mogą zagnieżdżać się pająki i inne owady. Może to uszkodzić grzejnik i sprawić, że jego użytkowanie będzie niebezpieczne. Czyść otwory palnika za pomocą wytrzymałego przyrządu do czyszczenia przewodów. Drobne zanieczyszczenia można usuwać sprężonym powietrzem.
- Nagar może stwarzać zagrożenie pożarowe. Jeśli wytworzy się nagar, wyczyść kopułę i silnik ciepłą wodą z mydłem.

Uwaga: w środowisku stonym (np. nad morzem) korozja występuje szybciej, niż zwykle. Często sprawdzaj skorodowane miejsca i natychmiast je naprawiaj.

SERWIS

- Prosimy skontaktować się z dostawcą lokalnym celem serwisowania urządzenia i wymiany jego części. Serwis urządzenia winien być wykonywany wyłącznie przez osoby do tego upoważnione.

Uwaga: nie wolno używać części i elementów nieoryginalnych, zawsze stosować oryginalne części i elementy zamienne. Użycie nieoryginalnych części lub elementów powoduje wygaśnięcie gwarancji i może stanowić zagrożenie dla użytkowników.

PRZECHOWYWANIE

W przerwach w użytkowaniu:

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF. ZAKRĘĆ butlę z gazem. Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej, w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń). W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.

Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu lub w czasie transportu:

Obróć pokrętko regulacyjne w położenie OFF. Odłącz butlę z gazem i umieść na zewnątrz w bezpiecznym miejscu o dobrej wentylacji. NIE przechowuj w miejscu, gdzie temperatura przekracza 50°C. Przechowuj grzejnik w pozycji pionowej w miejscu zabezpieczającym przed bezpośrednim działaniem warunków pogodowych (np. deszczu, deszczu ze śniegiem, gradu, śniegu, kurzu i zanieczyszczeń). W razie potrzeby przykryj go, aby zabezpieczyć powierzchnie zewnętrzne i zapobiec zapchaniu kanałów cyrkulacji powietrza.

Uwaga: przed przykryciem grzejnika zaczekaj, aż ostygnie.

Uwaga: nie używaj w urządzeniu niezatwierdzonych części ani elementów. Używaj tylko oryginalnych części i elementów zamiennych urządzenia.



Chowanie piecyka (tylko 272701)

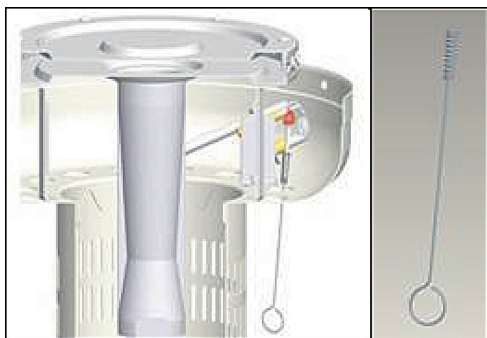
Składanie Lampy grzewczej znacznie ułatwia jej przechowywanie. Aby to uczynić, należy odpowiednio poluzować plastikową śrubę (17). Podciągnij pionowo główny stojak aż zetknie się z pokrywą ochronną obudowy. Przekręć główny stojak zgodnie z ruchem wskazówek zegara i opuść go aż osiągnie

pożądany poziom. Aby unieruchomić główny stojak na pożądanym poziomie podciągnij go, a następnie obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Następnie opuszczaj go, aż główny stojak będzie stał na swoich śrubach. Dokręć plastikową śrubę, aby lampa była stabilna.

Uwaga: Uwaga na głowę. Przed rozpoczęciem składania należy odczekać, aż piecyk ostygnie

Usuwanie usterek

PROBLEM	SYMPTOMY	NAPRAWA
Nie można zapalić płomienia kontrolnego	Zawór butli jest zamknięty.	Otwórz zawór.
	Zablokowany wylot lub przewód palnika kontrolnego.	Wyczyść lub wymień wylot lub przewód palnika kontrolnego.
	Powietrze w przewodzie gazowym.	Otwórz przewód gazowy i upuść trochę gazu (wciskając pokrętko regulacyjne) przez maks. 1-2 minuty lub do chwili, aż poczujesz gaz.
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Usterka zapalacza.	Użyj zapalarki, aby zapalić płomień kontrolny; (używając do tego celu specjalny uchwyt do zapalek zob. rysunek*) Zamów i załóż nowy zapalacz.
Płomień kontrolny gaśnie	Nagromadzony brud wokół palnika kontrolnego.	Wyczyść miejsce wokół palnika kontrolnego.
	Przerwane połączenie między zaworem gazowym i zespołem palnika kontrolnego.	Dokręć złącze i sprawdź szczelność.
	Termoelement nie działa prawidłowo.	Wymień termoelement.
Palnik nie zapala się	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Zapchany wylot gazu.	Odblokuj.
	Pokrętko regulacyjne nie jest w położeniu „ON”.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „ON”.
Płomień palnika jest słaby Uwaga: nie używaj grzejnika w temperaturze poniżej 5°C	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Temperatura przekracza 5°C, a zbiornik jest napełniony w niespełna 25%.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Przewód zasilający jest zgięty lub zapętlony.	Wyprostuj przewód i sprawdź szczelność.
	Pokrętko regulacyjne jest ustawione maksymalnie w położeniu „ON”.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym sprawdź, czy palnik i wyloty nie są zablokowane.
Grzejnik nie żarzy się równomiernie Uwaga: Dolny odcinek 2,5 cm grzejnika zwykle nie żarzy się.	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę (jednorazową) z gazem propan na nową.
	Podstawa nie stoi na równym podłożu.	Ustaw grzejnik na równym podłożu.
	Grzejnik jest wypoziomowany.	Wyczyść palnik.
Nagar	Brud lub warstwa kurzu na reflektorze i grzejniku.	Wyczyść reflektor i grzejnik.
Gęsty czarny dym	Zapchany palnik.	Obróć pokrętko regulacyjne w położenie „OFF”, zaczekaj, aż grzejnik ostygnie do temperatury pokojowej, po czym udrożnij i wyczyść palnik od wewnątrz i od zewnątrz.



Jeśli z jakiegoś powodu przy zapłonie nie pojawia się iskra, piecyk można włączyć wkładając zapalną zapałkę do otworu palnika za pomocą dotychczasowego uchwytu do zapałek (zob. zdjęcie po lewej) i jednocześnie przekręcając pokrętkę regulacyjną do pozycji „PILOT”.

W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów prosimy skontaktować się z dostawcą lokalnym.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'appareil est destiné à être utilisé à l'extérieur ou dans des locaux bien ventilés et ne doit pas être installé ou utilisé à l'intérieur.
- Les bouteilles de gaz doivent être remplacées dans des zones bien ventilées, à l'écart des sources d'ignition.
- Conservez la bouteille de gaz à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées.
- L'appareil peut être stocké dans des locaux après avoir déconnecté et retiré la bouteille de gaz.
- Ne déplacez pas l'appareil quand il est allumé ou juste après l'arrêt avant qu'il ne soit complètement refroidi.
- N'essayez pas de transformer l'appareil en aucune façon. Ne peignez pas le couvercle du radiateur, du panneau de commande ou du réflecteur.
- N'obstruez pas les trous d'aération du boîtier de la bouteille.
- L'appareil doit être installé et la bouteille de gaz doit être stockée conformément à la disposition de la loi en vigueur.
- Avant de déplacer l'appareil, fermez la soupape de la bouteille de gaz ou du réducteur.
- Utilisez uniquement le type de gaz indiqué par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié.
- En cas de vent fort faites attention à ce que l'appareil ne bascule pas.
- Assurez-vous que le joint d'étanchéité du réducteur est correctement installé et peut remplir sa fonction.
- Après l'utilisation coupez l'alimentation de gaz en utilisant la valve de la bouteille ou du réducteur.
- N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce que toutes les connexions ne soient pas vérifiées en ce qui concerne les fuites éventuelles.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez pas l'appareil. Si l'appareil est allumé, coupez l'alimentation en gaz et vérifiez et supprimez les dommages avant de redémarrer l'appareil.
- Contrôlez l'installation de gaz ou le tuyau flexible une fois par mois et après chaque remplacement de la bouteille.
- Remplacez les tubes ou les tuyaux flexibles dans des délais prescrits ou une fois par an. Conformément à la norme EN16436:2014, le tuyau souple ne doit pas être étiré sur plus de 1,5 m.
- En cas d'abrasions ou d'usure excessives des tuyaux ou s'ils sont endommagés, remplacez-les avant de démarrer l'appareil. Les nouveaux tuyaux doivent être conformes aux instructions du fabricant.

- L'appareil de chauffage doit être contrôlé avant l'utilisation ou au moins une fois par an par un technicien qualifié. L'appareil peut exiger un nettoyage plus fréquent. Il est nécessaire que le compartiment de commande, les brûleurs et les voies de circulation de l'air de l'appareil soient toujours propres.
- Eteignez immédiatement l'appareil et vérifiez-le en cas de situations suivantes :
 - Si vous sentez l'odeur de gaz ou si vous apercevez que les extrémités de la flamme sont très jaunes.
 - Si l'appareil de chauffage n'atteint pas la température désirée. La température inférieure à 5°C réduira le flux de chaleur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
 - L'appareil commence à émettre les bruits secs (crépitements doux après avoir éteint l'appareil sont un phénomène normal).
- Le réducteur et les tuyaux doivent être placés loin des voies de circulation où les gens pourraient trébucher, et loin de tout endroit où le tuyaux pourrait être accidentellement endommagé.
- Toutes les enveloppes et autres dispositifs de protection retirés lors des travaux de maintenance doivent être réinstallés avant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants et les adultes doivent être informés sur les dangers liés à une température élevée de la surface. Ils devraient rester loin de l'appareil pour éviter les brûlures et ne pas conduire à enflammer les vêtements.
- Les petits enfants et les animaux doivent être surveillés quand ils se trouvent dans la zone de l'utilisation de l'appareil.
- Ne portez pas ou ne suspendez pas dans le voisinage de l'appareil les vêtements ou les matériaux inflammables.
- Ne placez ou n'appuyez aucuns objets sur l'appareil. Certaines substances ou certains objets stockés à proximité ou sous l'appareil seront exposés à la chaleur émise et peuvent être gravement endommagés.
- N'utilisez pas et ne stockez pas les substances inflammables à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas d'aérosols à proximité de l'appareil lorsqu'il est démarré.
- Gardez toujours une distance d'au moins de 0,9 m entre l'appareil et les matériaux combustibles.
- Placez toujours l'appareil sur une surface dure et plane. Le local bien ventilé doit avoir au moins 25% de surface ouverte qui constitue la somme de la surface de tous les murs.
- L'injecteur dans ce dispositif n'est pas amovible et est uniquement assemblée par fabrication. Ce dispositif ne peut en aucun cas être utilisé pour convertir la pression d'un gaz en une autre.
- Ne connectez pas la bouteille de gaz directement à l'appareil sans régulateur.



Liste des pièces

Les pièces fournies pour l'assemblage

- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles M5 (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du châssis.
- Les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles M5 (5 p.) pour l'assemblage du panneau arrière du boîtier et du couvercle du boîtier.
- Les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles M5 (3 p.) pour l'assemblage du poteau.
- Les vis M6x12 (4 p.) et les rondelles M6 (4 p.) pour l'assemblage du poteau et du couvercle du boîtier.
- Les vis M6x8 (12 p.) et les écrous à papillons M6 (12 p.) et les rondelles M6(12 p.) pour l'assemblage du réflecteur.
- Les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles M5 (3 p.) pour l'assemblage du brûleur principal et du poteau.
- Les vis M5x8 (6 p.) et les rondelles M5 (6 p.) pour l'assemblage des poignées de fixation et du châssis.
- Les vis M8x12 (2 p.), les rondelles M8 (4 p.) et les écrous M8 (2 p.) pour l'assemblage des roulettes.

Les pieces du parapluie chauffant :

N°	Description
1	Bloc de réflecteur
2	Grille du brûleur
3	Support bas du brûleur
4	Grille basse conique
5	Bloc du poteau
6	Couvercle du boîtier
7	Panneau arrière du boîtier
8	Roulette
9	Châssis
10	Porte
11	Charnière
12	Vis M5x10
13	Rondelles M5
14	Vis M5x10
15	Écrous à papillons M6
16	Charnière
17	Protecteur en plastique
18	Tube interne
19	Appareil d'allumage
20	Vis M5x12
21	Rondelles M6
22	Vis M8x12
23	Rondelles M8
24	Ecrou M8

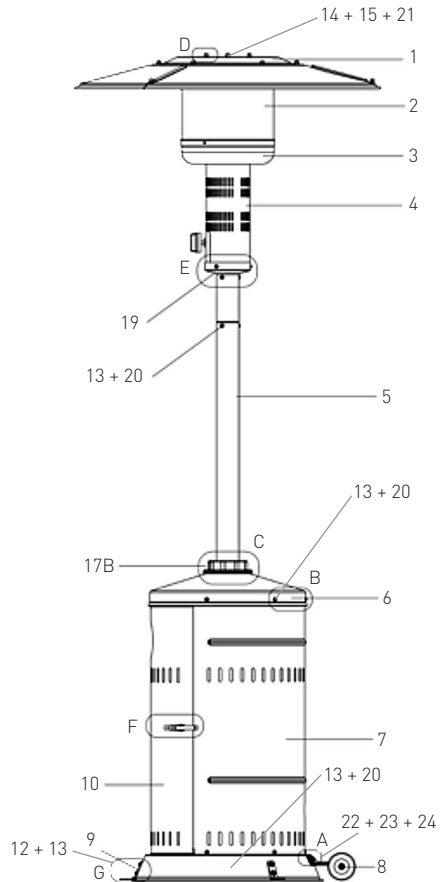


Fig. 1

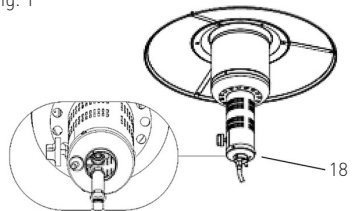
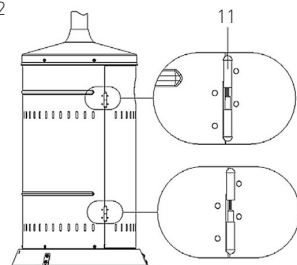


Fig. 2



Assemblage du parapluie chauffant

- Vous avez besoin de: tournevis / clés à molette / clés ordinaires.
- La solution pour le contrôle de l'étanchéité : une partie du détergent et trois parties de l'eau.
- Avant l'assemblage, retirez tous les éléments de l'emballage.
- Mettre en place tous les écrous et toutes les vis sans les serrer. Toutes les connexions doivent être serrées après avoir monté l'appareil. Un tel procédé facilite l'installation et améliore la stabilité de l'appareil.
- L'appareil fourni peut différer légèrement de l'appareil présenté dans cette instruction. Les différences ne prouvent pas la qualité réduite de la réalisation, elles sont le résultat du processus de développement du produit.

ETAPE 1: Serrez le panneau arrière du boîtier sur le châssis en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail A.

ETAPE 2: Placez le couvercle du boîtier sur le panneau arrière. Serrez le couvercle sur le boîtier et serrez le panneau arrière en utilisant les vis M5x12 (5 p.) et les rondelles (5 p.) – détail B.

ETAPE 3: Fixez le poteau verticalement sur le couvercle du boîtier en utilisant les vis M6x12 (4 p.) et les rondelles (4 p.). Placez la protection en matière plastique à travers du poteau – détail D-2. Fixez le poteau en utilisant les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail D-1.

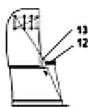
ETAPE 4: Fixez le premier élément du réflecteur sur la coupole centrale, en utilisant la vis M6x8 (1 p.), la vis à tête diminuée (1 p.) et la rondelle plate (1 p.) – détail E-1. Fixez le deuxième élément du réflecteur sur la coupole centrale en utilisant les vis M6x8 (3 p.), les vis à tête diminuée (3 p.) et les rondelles plates (3 p.) – détail E-2. Fixez le troisième élément du réflecteur en utilisant les vis M6x8 (5 p.), les vis à tête diminuée (5 p.) et les rondelles plates (5 p.) – détail E-3.

ETAPE 5: Serrez le tube intérieur de gaz au brûleur principal – voir la fig. 1. Fixez le brûleur principal sur le poteau en utilisant les vis M5x12 (3 p.) et les rondelles (3 p.) – détail F.

ATTENTION : NE SERREZ PAS TROP FORT ! LIRE LES INFORMATIONS SUR LE CONTROLE DE L'ETANCHEITE A LA PAGE 5.

ETAPE 6: Fixez la porte au boîtier. – voir la fig. 3 et le détail F.

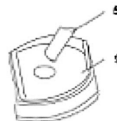
Détail A



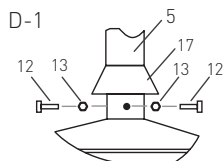
Détail B



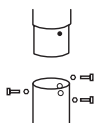
Détail C



Détail D

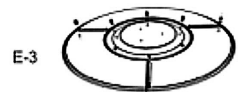
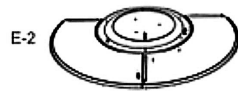


D-2
13+20

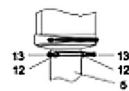


Détail E

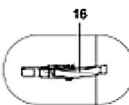
14+15+21



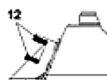
Détail F



Détail G



Détail H



Poignée de fixation (en option)

Les pièces pour l'assemblage de la poignée de fixation et du châssis : les vis M5x10 (6 p.) et les rondelles (6 p.).

Fixez 3 poignées de fixation au châssis.

Pour améliorer la stabilité de l'appareil, achetez les vis à crochet et les chevilles expansibles chez le revendeur local et les fixez dans le sol ou dans le pavement à travers les trous de la poignée – voir la fig. 3.

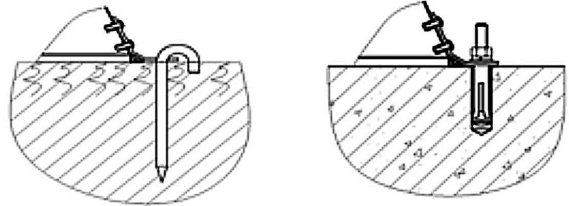
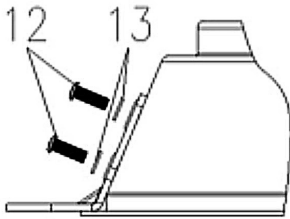


Fig. 3

Roulettes (en option)

Les pièces pour l'assemblage des roulettes : les vis (2 p.), les rondelles (4 p.) et les écrous (2 p.).

Placez les éléments des roulettes et fixez-les au châssis – voir la fig. 5.

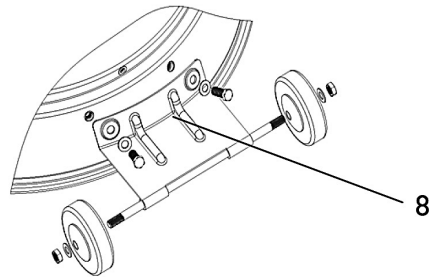


Fig. 4

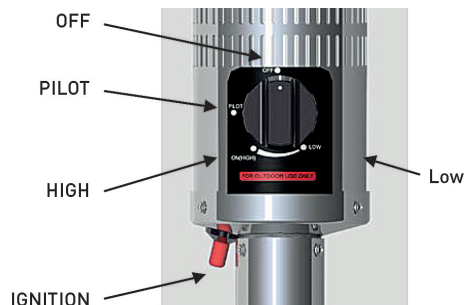
Mode d'emploi

Allumage

Avant la toute première utilisation et après avoir changé la bonbonne de gaz, il convient de purger le système d'arrivée de gaz pour le libérer de son air avant d'allumer l'appareil ! Pour purger, tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position veilleuse (pilot). Enfoncez le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 1 minute avant d'essayer d'allumer l'appareil.

- Contrôlez tous les raccordements avant chaque utilisation.
- Ouvrez l'arrivée de gaz.
- Poussez le bouton du réglage et tournez la à gauche au position VEILLEUSE (PILOT). Voyez photo.

- Tenez le bouton appuyé et poussez le bouton IGNITION un couple fois jusqu'à la veilleuse s'enflamme. Tenez le bouton du réglage au position VEILLEUSE pour environs 10 secondes, jusqu'à la veilleuse brûle si vous laissez la bouton.
- Si la veilleuse se n'enflamme pas, tournez le bouton au OFF et répéter ci-dessus.



Allumer le chauffe terrasse

- La veilleuse doit brûler et le bouton doit indiquer PILOT
- Poussez le bouton de réglage 3 mm et tournez ca dans le sens contraire des aiguilles d'un montre jusqu'au position HIGH
- Si le chauffe terrasse est allumé, tournez le bouton entre HIGH et LOW comme vous voulez

Re-allumage

Note : Pour des raisons de sécurité, le bouton de commande ne peut pas être tourné immédiatement sur la position ARRÊT (OFF) sans qu'il ait été maintenu enfoncé sur la position VEILLEUSE (PILOT) et ait, ensuite, été tourné sur la position ARRÊT (OFF).

Extinction

- Maintenez le bouton enfoncé et tournez le bouton, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur la position ARRÊT (OFF)
- Fermez la valve de la bonbonne de gaz ou le régulateur après usage.

Note : le brûleur peut faire du bruit lorsqu'il est allumé pour la première fois. Pour éliminer ce bruit, tournez le bouton de commande sur la position veilleuse. Puis tournez, de nouveau, le bouton sur la position souhaitée.

- Tournez le bouton de commande sur la position ARRÊT (OFF).
- Attendez au moins 5 minutes, laissez le gaz s'évaporer avant de procéder au ré-allumage de la veilleuse.
- Répétez la procédure d' "Allumage".

- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Note :** Après utilisation, la grille de l'émetteur peut être décolorée, ce qui est normal.

FR

Contrôle de fuites

n'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Ne contrôlez jamais les fuites lorsque vous fumez.

Les raccordements de gaz ont été testés relativement à la présence de fuites à l'usine avant l'expédition.

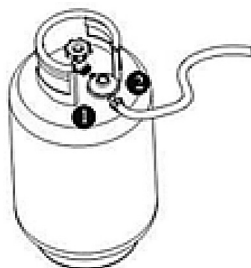
Il convient, cependant, de contrôler régulièrement si l'appareil ne présente pas de fuites. Par ailleurs, il convient d'effectuer un contrôle immédiat lorsque que vous sentez une odeur de gaz.

Préparez une solution savonneuse avec un volume de produit à vaisselle et trois volumes d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un flacon, un pinceau ou un chiffon pour contrôler les points susceptibles de présenter des fuites, comme le montre la figure ci-dessus.

La soupape de la bonbonne de gaz doit se trouver sur la position FERMÉE (OFF) à cette étape du test de fuite. Une fois la solution savonneuse appliquée sur les raccordements de gaz, la soupape de la bonbonne de gaz doit être tournée sur la position OUVERTE (ON).

S'il existe une fuite, des bulles de savon se formeront dans la solution appliquée.

En cas de fuite, coupez l'arrivée de gaz. Réparez les raccordements qui fuient, ouvrez l'arrivée de gaz et procédez à un nouveau contrôle.



Points de controle de fuite ① ②



Exigences relatives au gaz

- Le raccordement entre le régulateur de pression et le tuyau doit être conforme aux normes locales en vigueur.
- Ne jamais utiliser une bonbonne de gaz, dont le corps, la valve, le collier ou le socle sont endommagés.
- Les bonbonnes de gaz rouillées ou bosselées peuvent être dangereuses et doivent être contrôlées par un fournisseur de gaz.

- Ne jamais raccorder cet appareil à une source de gaz non régulée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermez la bonbonne de gaz.
- Contrôlez toujours si les raccordements ne fuient pas, lorsqu'une bonbonne de gaz est branchée. Si des bulles se forment dans la solution savonneuse, n'utilisez pas l'appareil. N'utilisez jamais une flamme nue pour effectuer un contrôle de fuite.

Raccordement à une bonbonne de gaz

- Il est conseillé d'utiliser une bonbonne de gaz de 9 kg ou de vous adresser à votre fournisseur de gaz pour obtenir la bonbonne de gaz qui convient.
- Adressez-vous à votre fournisseur de gaz pour obtenir les instructions relatives à l'utilisation de bonbonnes de gaz.
- Remplacez les bonbonnes de gaz à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien aéré, éloigné de toute flamme nue et de toute source de chaleur.
- La bonbonne de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.

- Fermez le bouton de commande du parasol chauffant en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de gaz et raccordez le régulateur de gaz à la bonbonne.
- Serrez fermement tous les raccordements en utilisant une clé de serrage là où cela s'avère approprié. La bonbonne doit être placée sur le socle destiné à la bonbonne.
- Contrôlez s'il n'y a pas de fuites au niveau des raccordements en utilisant de l'eau savonneuse. Si vous découvrez une fuite, resserrez le joint et procédez à un nouveau test.

FR

Consignes de sécurité importantes

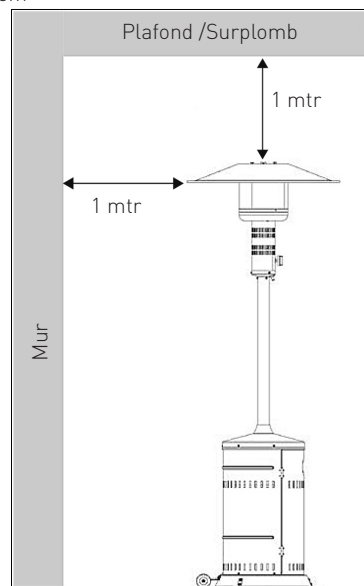
A l'utilisez à l'extérieur ou dans des espaces largement ventilés. Un espace largement ventilé doit comprendre une surface ouverte d'au moins 25%. La surface de l'espace est la somme de la surface des murs. Il est INTERDIT d'utiliser cet appareil dans des espaces clos (danger).

Les enfants et les adultes doivent être conscients de ce que la température est élevée dans la zone supérieure au montant de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Les enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du parasol chauffant.

NE JAMAIS rien suspendre au parasol chauffant (vêtements ou autres matériaux inflammables).

NE faites PAS fonctionner le parasol chauffant avant qu'il ne soit totalement assemblé et que le réflecteur soit en place. Respectez les espaces libres minimums valant pour les matériaux combustibles.

Le longueur du tube de gaz ne peut pas plus longue de 1,5m



Entretien

Pour jouir, des années durant, du fonctionnement optimal de votre parasol chauffant, veillez à effectuer, régulièrement, les opérations d'entretien suivantes :

- Veillez à ce que les surfaces extérieures demeurent propres.
- Utilisez de l'eau savonneuse chaude pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ne pas mouiller la zone du brûleur et de la veilleuse. Si la commande de gaz a été, de quelle manière que ce soit, mouillée, N'essayez PAS d'utiliser l'appareil. La commande doit être remplacée.
- Rien ne doit obstruer la circulation d'air. Veillez à ce que la commande, le brûleur et les ouvertures permettant la circulation de l'air demeurent propres. Les indices permettant de déterminer s'il existe une obturation sont les suivants :
 - Odeur de gaz et flamme extrêmement jaune.

- L'appareil N'atteint PAS la température désirée.
- La lueur émise par l'appareil n'est pas du tout uniforme.
- L'appareil émet un bruit saccadé.

- Les orifices du brûleur peuvent être bouchés par des araignées ou des insectes. Ceci peut endommager le brûleur ou rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les orifices du brûleur au moyen d'un déboureur-pipe à usage industriel. Les particules plus réduites peuvent être éliminées à l'air comprimé.
- Les résidus de carbone risquent de provoquer un incendie. Si des résidus de carbone se forment, nettoyez le dôme et le moteur avec de l'eau chaude savonneuse.

Remarque : dans une atmosphère saline (à proximité de la mer), les traces de rouille apparaissent plus vite qu'à la normale. Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de points de rouille et réparez-les rapidement si nécessaire.

Service

- Consultez votre adresse de vente locale pour l'entretien et pour remplacement des pièces. Seul des personnes diplômé peuvent entretenir l'appareil.
- **ATTENTION** : n'utilisez pas des pièces détachées

qui ne sont pas destiné pour l'appareil, utilisez seul des pièces originelle. Si vous utilisez des pièces pas destiné pour l'appareil, la garantie s'expiré et vous pouvez créer un situation dangereuse.

Rangement

entre chaque utilisation :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). FERMEZ la bonbonne de gaz. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et autres débris). Si vous le souhaitez, recouvrez l'ap-

pareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou lors de son transport :

Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF). Débranchez la bonbonne de gaz et placez-la à l'extérieur dans un endroit bien aéré. NE placez PAS la bonbonne dans un endroit où la température risque d'excéder les 50°C. Remisez l'appareil en le plaçant debout à l'abri des intempéries (la pluie, la neige fondue, la grêle, la neige, la poussière et

autres débris). Si vous le souhaitez, recouvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et pour empêcher que les orifices d'aération ne se bouchent.

Remarque: Attendez que l'appareil soit refroidi avant de le couvrir.

Attention: n'utilisez jamais de pièces de rechange non autorisées pour cet appareil. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



RÉTRACTER LE CHAUFFE TERRASSE

Rétracter le chauffe terrasse facilite l'entreposer. Desserrez la vis plastique (17). Enlevez le montant jusqu'à il rend le couvercle du boîtier. Tournez le montant dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à le niveau désiré.

Pour tenir le montant à un niveau, soulevez le montant et tournez ça dans le sens contraire des aiguilles d'un montre

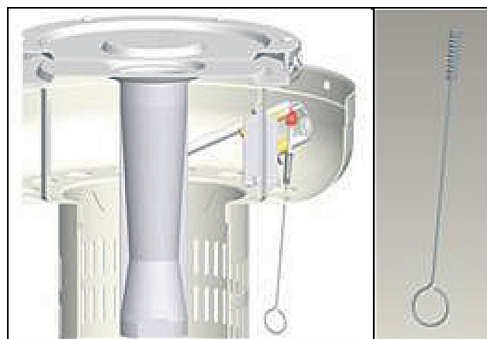
Tenez le montant et poussez le montant lentement au dessous jusqu'à il reste sur son 2 boulons. Serrez la vis plastique pour stabiliser le chauffe terrasse.

Remarque : fait attention à votre tête. Le chauffe terrasse doit se refroidir avant vous le rétractez.

Conseils en cas de panne

PROBLÈME	ET LA SITUATION EST LA SUIVANTE	CORRIGEZ LE PROBLÈME COMME SUIT
La veilleuse ne s'allume pas	La valve de la bonbonne de gaz est fermée.	Ouvrez la valve.
	L'orifice ou le tube de la veilleuse est bouché	Nettoyez/remplacez l'orifice ou le tube de la veilleuse.
	Il y a de l'air dans la conduite de gaz.	Ouvrez et purgez la conduite de gaz (maintenir le bouton de commande enfoncé) pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz.
	La pression de gaz est basse	Remplacez la bonbonne de propane.
La veilleuse ne reste pas allumée	L'allumeur ne fonctionne pas	Utilisez une allumette pour allumer la veilleuse. (Figure ** : support d'allumette). Procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez-le.
	Accumulation de saleté autour de la veilleuse	Nettoyez la saleté autour de la veilleuse.
	Le raccord entre la valve de gaz et la veilleuse est desserré.	Serrez le raccord et contrôlez si ce dernier présente une fuite.
Le brûleur ne s'allume pas	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le thermocouple.
	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	L'orifice est bouché	Nettoyez l'orifice.
La flamme du brûleur est basse Remarque : Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque la température est inférieure à 5°C	Le bouton de commande ne se trouve pas sur la position « ON »	Tournez le bouton sur la position " ON " .
	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	La température extérieure est supérieure à 5°C et la bonbonne n'est pleine qu'à ¼.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le tuyau d'alimentation est plié ou tordu	Dépliez le tuyau et contrôlez si celui-ci ne fuit pas.
La lueur de l'émetteur n'est pas uniforme Remarque : la partie inférieure de 2,5 cm de l'émetteur ne présente, normalement, pas de lueur.	Le bouton de commande est complètement ouvert (" ON")	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et assurez-vous que le brûleur et les orifices ne sont pas bouchés
	La pression de gaz est basse.	Remplacez la bonbonne de gaz.
	Le socle n'est pas sur une surface plane.	Placez l'appareil de chauffage sur une surface plane.
Accumulation de carbone	L'appareil de chauffage est à niveau.	Nettoyez le brûleur.
	Saleté ou film sur le réflecteur et l'émetteur.	Nettoyez le réflecteur et l'émetteur.
Fumée épaisse noire	Le brûleur est bouché	Tournez le bouton sur la position arrêt ("OFF"), laissez refroidir l'appareil et retirez l'obstacle et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du brûleur.





Si, même pour quel raison, le bouton 'ignition' ne marche pas, vous pouvez allumer le chauffe terrasse par utiliser le porte-allumette inclus et un allumette. Fait le porte-allumette par le trou dans le brûleur (photo gauche) et a le même temps, tenez le bouton réglage au position 'PILOT'

En cas des problèmes, contactez s'il vous plaît votre vendeur locale.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato all'esterno o in un luogo ben ventilato e non dovrebbe essere installato o utilizzato in ambienti chiusi.
- Le bombole di gas devono essere sostituite in luoghi ben ventilati, lontano da fonti di accensione.
- La bombola di gas deve essere conservata all'aperto o in ambienti ben ventilati.
- L'apparecchio deve essere conservato in luoghi solo dopo aver sconnesso e ritirato la bombola di gas.
- Non trasportare l'apparecchio quando è acceso o subito dopo lo spegnimento, prima che si sia raffreddato completamente.
- Non tentare di trasformare l'apparecchio in alcun modo. Non dipingere la copertura del radiatore, il pannello di controllo o il riflettore.
- Non ostruire le prese di aria del contenitore della bombola.
- L'apparecchio deve essere installato e la bombola conservata conformemente alle norme vigenti.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnere la valvola della bombola di gas o del riduttore.
- Utilizzare unicamente il tipo di gas indicato dal produttore.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- In casi di vento forte, fare attenzione perché l'apparecchio non sia inclinato.
- Assicurarsi che la garnizione del riduttore sia installata e possa svolgere la sua funzione.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, chiudere l'alimentazione di gas, utilizzando la valvola della bombola o del riduttore.
- Non utilizzare l'apparecchio fino a quando tutti i collegamenti non saranno controllati per perdite.
- In caso di perdita di gas, non utilizzare l'apparecchio. Se l'apparecchio è acceso, chiudere l'alimentazione di gas, verificare e eliminare i danni prima di riavviare l'apparecchio.
- Controllare l'installazione di gas e il tubo flessibile una volta il mese o dopo ogni sostituzione della bombola.
- I tubi e i tubi flessibili devono essere sostituiti nei periodi prescritti o una volta l'anno. Il tubo flessibile non deve essere più lungo di 1,5 m ai sensi della norma EN16436:2014
- In caso di abrasioni o usi eccessivi dei tubi o di danni, sostituirli prima di avviare l'apparecchio. I nuovi tubi devono essere conformi alle istruzioni del produttore.
- Il riscaldatore deve essere controllato prima dell'uso o almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato. L'apparecchio potrebbe richiedere una pulizia più frequente. È necessario che il compartimento di controllo, i bruciatori e le vie di percorso dell'aria nell'apparecchio siano sempre puliti.

IT



- Si deve spegnere e controllare l'apparecchio in caso di una delle seguenti situazioni:
 - Quando si sente l'odore di gas e quando sono visibili le estremità della fiamma molto gialle.
 - Quando il riscaldatore non raggiunge la temperatura desiderata. La temperatura inferiore a 5°C riduce il flusso di calore e l'apparecchio non funzionerà correttamente.
 - L'apparecchio inizia a emettere i rumori (gli scoppi delicati dopo aver spento l'apparecchio sono un fenomeno normale).
- Mettere il riduttore e i tubi lontano da vie di traffico dove la gente poteva inciampare e lontano dai luoghi in cui il tubo potrebbe essere danneggiato accidentalmente.
- Tutte le protezioni e altri dispositivi di sicurezza devono essere rimosse durante la manutenzione e reinstallate prima di un nuovo uso dell'apparecchio.
- I bambini e gli adulti dovrebbero essere informati sui pericoli derivanti dalla temperatura elevata della superficie. Essi dovrebbero stare lontano dall'apparecchio per evitare ustioni e l'accensione dei vestiti.
- I bambini e gli animali devono essere controllati quando stano nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Non appendere e non porre sull'apparecchio o nelle sue vicinanze i vestiti o altri materiali infiammabili.
- Non mettere oggetti sull'apparecchio e non appoggiarli all'apparecchio. Alcune sostanze o alcuni oggetti conservati vicino all'apparecchio o sotto l'apparecchio saranno esposti a calore radiante e possono essere seriamente danneggiati.
- Non utilizzare o conservare sostanze infiammabili vicino all'apparecchio.
- Non utilizzare spray vicino all'apparecchio o quando esso è acceso.
- Mantenere sempre una distanza di almeno 0,9 m tra l'apparecchio e i materiali combustibili.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e dura. Un luogo ben ventilato deve essere almeno i 25° di area aperta che è la somma della superficie delle pareti.
- L'iniettore in questo apparecchio non è rimovibile e viene montato solo dal costruttore. È vietato convertire questo apparecchio da una pressione del gas a un'altra.
- Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza regolatore.

Lista delle parti

Le parti fornite per il montaggio:

- Viti M5x12 (5 pz) e rondelle M5 (5 pz) per il montaggio del pannello posteriore dell'involucro e della base.
- Viti M5x12 (5 pz) e rondelle M5 (5 pz) per il montaggio del pannello posteriore dell'involucro e del coperchio dell'involucro.
- Viti M5x12 (3 pz) e rondelle M5 (3 pz) per il montaggio del supporto.
- Viti M6x12 (4 pz) e rondelle M6 (4 pz) per il montaggio del supporto e del coperchio dell'involucro.
- Viti M6x8 (9 pz) e Dadi ad alette M6 (12pz) e rondelle M6 (12 pz) per il montaggio del riflettore.
- Viti M5x12 (3 pz) e rondelle M5 (3 pz) per il montaggio del bruciatore principale e del supporto.
- Viti M5x8 (6 pz) e rondelle M5 (6 pz) per il montaggio delle maniglie di fissaggio e della base.
- Viti M8x12 (4 pz), rondelle M8 (4 pz) e dadi M8 (2 pz) per il montaggio delle rotelle.

Parti dell'ombrello di riscaldamento:

N.	Descrizione
1	Gruppo del riflettore
2	Griglia del bruciatore
3	Supporto inferiore del bruciatore
4	Griglia conica inferiore
5	Gruppo del supporto
6	Coperchio dell'involucro
7	Pannello posteriore dell'involucro
8	Rotella
9	Base
10	Porta
11	Cerniera
12	Viti di montaggio M5x10
13	Rondelle M5
14	Viti di montaggio M6x8
15	Dadi ad alette M6
16	Cerniera
17	Protezione di plastica
18	Tubo interno
19	Accenditore
20	Viti di montaggio M5x12
21	Rondelle M6
22	Viti di montaggio M8x12
23	Rondelle M8
24	Dado M6

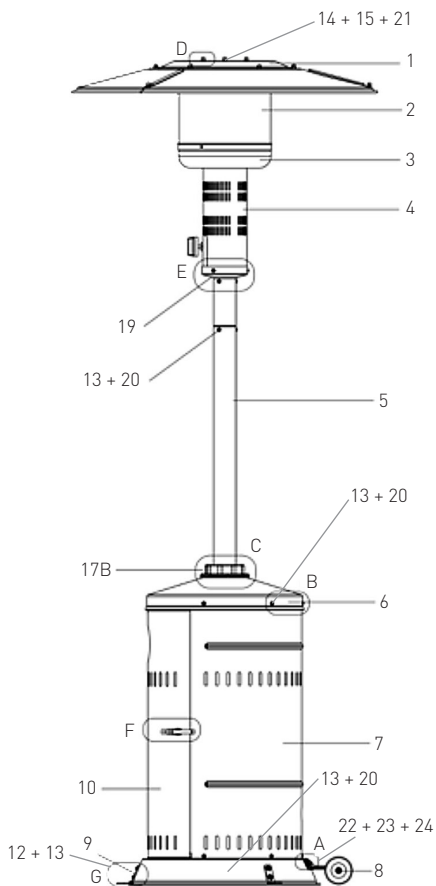


Fig. 1

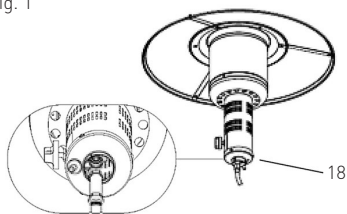
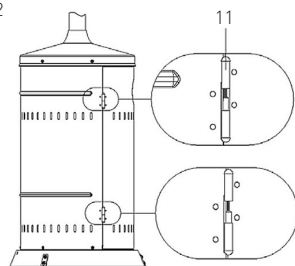


Fig. 2



Istruzioni per l'installazione

Istruzioni per l'installazione

- Sono necessari: cacciavite / chiave inglese / chiavi semplici.
- Soluzione per il controllo di tenuta una parte di detergente e tre parti di acqua.
- Prima dell'installazione, rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
- Installare i dadi e le viti senza serrare. Tutte le connessioni devono essere serrate dopo aver montato l'apparecchio. Questa procedura facilita l'installazione e migliora la stabilità dell'apparecchio.
- L'apparecchio fornito può variare leggermente dall'apparecchio presentato nelle istruzioni per l'uso. Le differenze non indicano una peggiore qualità di realizzazione e risultano dal processo dello sviluppo del prodotto.

PUNTO 1: Serrare il pannello posteriore dell'involucro sulla base con le viti M5x12 (5 pz) utilizzando le rondelle (5 pz) – dettaglio A.

PUNTO 2: Mettere il coperchio dell'involucro sul pannello posteriore dell'involucro. Avvitare il coperchio dell'involucro e il pannello posteriore del coperchio con le viti M5x12 (5 pz) utilizzando le rondelle (5 pz) – dettaglio B.

PUNTO 3: Installare il supporto verticalmente sul coperchio dell'involucro con due viti M5x12 (4 pz) utilizzando le rondelle (4 pz). Fare passare il coperchio attraverso il supporto – dettaglio D-2. Installare il supporto utilizzando le viti M5x12 (3 pz) e le rondelle piatte (3 pz) – dettaglio D-1.

PUNTO 4: Fissare il primo elemento del riflettore sulla cupola centrale con la vite M6x8 (1 pz) utilizzando la vite con la testa ridotta (1 pz) e la rondella piatta (1 pz) – dettaglio E-1. Fissare il secondo elemento sul primo elemento e sulla cupola centrale con le viti M6x8 (3 pz) utilizzando la vite con la testa ridotta (3 pz) e le rondelle piatte (3 pz) – dettaglio E-2. Fissare il terzo elemento del riflettore con le viti M6x8 (5 pz) utilizzando le viti con le teste ridotte (5 pz) e le rondelle piatte (5 pz) – dettaglio E-3.

PUNTO 5: Serrare il tubo di gas interno al bruciatore principale – vedi la fig. 1. Fissare il bruciatore principale sul supporto utiliz-

zando le viti M5x12 (3 pz) e le rondelle (3 pz) – dettaglio F.

NOTA: NON SERRARE CON TROPPIA FORZA! VEDI LE INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DI TENUTA – PAG. 5.

PUNTO 6: Fissare la porta sull'involucro – vedi la fig. 3 e il dettaglio F.

Detail A



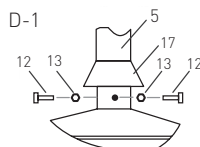
Detail B



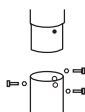
Detail C



Detail D

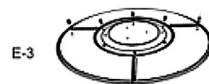
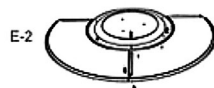


D-2
13+20

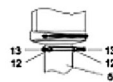


Detail E

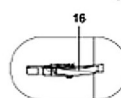
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H



Attrezzo di montaggio (opzionale)

Le parti per il fissaggio dell'attrezzo di montaggio: viti M5x10 (6 pz) e rondelle (6 pz).

Fissare 3 attrezzi sulla base.

Per migliorare la stabilità dell'apparecchio si deve

acquistare i ganci a vite o i tasselli a espansione, per installarli nel terreno o nel pavimento, attraverso i fori dell'attrezzo. Fig. 3.

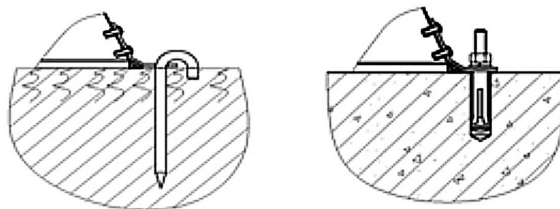
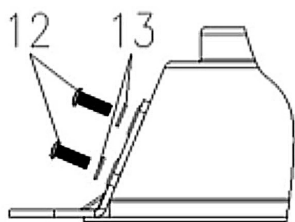


Fig. 3

Rotelle (opzionale)

Le parti per il montaggio delle rotelle: viti (2 pz), rondelle (4 pz) e dadi (2 pz).

Assemblare le parti delle rotelle e fissarle sulla base - fig. 5.

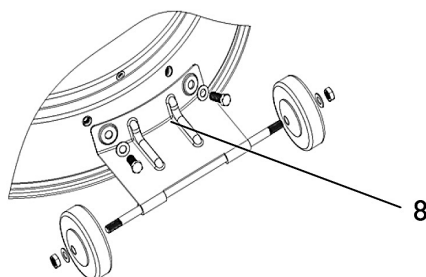


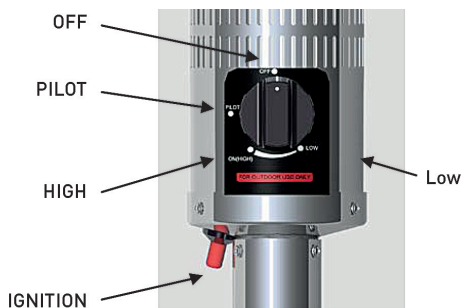
Fig. 4

Istruzioni per l'uso

Prima del primo uso e dopo ogni sostituzione della bombola di gas, prima di accendere, si deve effettuare lo spurgo del circuito del gas! A tale scopo si deve ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario sulla posizione di pilota. Premere e tenere premuto la manopola per 1 minuto prima di accendere.

Accensione

- Controllare tutti i collegamenti prima di ogni utilizzo.
- Aprire il circuito del gas principale.
- Premere per poter ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario sulla posizione PILOTA, vedi la foto a destra
- Mantenendo la manopola premuta, premere il tasto IGNITION [ACCENSIONE] qualche volta fino all'accensione della fiamma di controllo e continuare a premere la manopola per 10 secondi, finché la fiamma rimane accesa dopo il rilascio della manopola.
- Se la fiamma di controllo non si accende o si spegne dopo il rilascio della manopola, ruotare la manopola sulla posizione OFF e ripetere i passaggi precedenti.



Accensione del riscaldatore sul patio

- La fiamma di controllo deve bruciare e la manopola deve essere posizionata su **PILOTA**.
- Premere il tasto ad una profondità di 3mm, e poi ruotare in senso antiorario sulla posizione **HIGH**.
- Quando la maniglia si brucia, ruotare la manopola in senso orario dalla posizione **HIGH** alla posizione **LOW**, secondo i bisogni.

Una nuova accensione

Nota: Per la vostra sicurezza non impostare la manopola di regolazione sulla posizione OFF se non è stato premuto nella posizione **PILOTA**. Solo in questo momento si può ruotarla sulla posizione OFF.

- Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.
- Attendere almeno 5 secondi, finché un po' di gas si si dissipa, prima di tentare di riaccendere la fiamma di controllo.
- Ripetere i passaggi descritti nella sezione „Accensione”.

Estinzione

- Mantenere premuta la manopola e ruotarla in senso orario sulla posizione OFF.
- Dopo aver terminato l'uso, chiudere la valvola della bombola di gas o il regolatore.
- Prima di spostare l'apparecchio, attendere che si raffreddi.

Nota: Dopo l'uso di solito c'è una certa colorazione dello schermo del riscaldatore.

IT

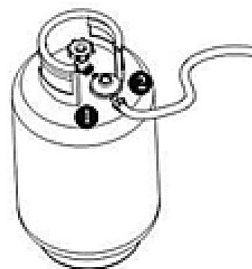
Controllo di tenuta

NON CONTROLLARE LA TENUTA CON LA FIAMMA LIBERA. DURANTE IL CONTROLLO NON FUMARE.

La tenuta delle connessioni del gas nell'apparecchio è controllata in fabbrica prima del trasporto. Si deve controllare regolarmente la tenuta dell'apparecchio e quando si sente l'odore di gas, si deve effettuarlo immediatamente.

- Preparare la soluzione di sapone in un rapporto ¼ di liquido per vasi, ¾ di acqua. Durante il controllo dei punti indicati sul disegno sopra, la soluzione di sapone può essere distribuita dalla bottiglia, dal panno o dal pennello.
- Durante il controllo di tenuta, impostare la valvola della bombola di gas sulla posizione OFF. Dopo aver applicato la soluzione di sapone sulle connessioni di gas, ruotare la valvola della bombola sulla posizione ON.

- In caso di perdite le bolle appaiono sulla soluzione.
- In questo caso chiudere l'alimentazione di gas. Serrare tutte le connessioni e aprire l'alimentazione del gas. Controllare ancora una volta.



Punti di controllo di tenuta ① ②

Requisiti riguardanti il gas

- Il gruppo del regolatore di pressione e del tubo deve essere conforme alla normativa vigente.
- Non utilizzare la bombola di gas se il corpo, la valvola, il collare o l'anello della base sono danneggiati.
- La bombola sbreccata o coperta di ruggine può essere pericolosa e deve essere controllata dal fornitore di gas.

- Non collegare l'apparecchio alla fonte di gas non controllato.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, chiudere sempre la valvola della bombola di gas.
- Dopo aver collegato la bombola si deve sempre controllare la tenuta delle connessioni. Se appaiono le bolle sulla soluzione, non utilizzare l'apparecchio. Non verificare la tenuta utilizzando la fiamma.

Colelgamento della bombola di gas

- Si raccomanda di utilizzare la bombola di gas 9 kg o la bombola raccomandata dal fornitore di gas.
- Le istruzioni per l'uso della bombola devono essere fornite dal fornitore di gas.
- Le bombole di gas devono essere sostituite all'esterno, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere o altre fonti di accensione.
- La bombola di gas deve essere utilizzata unicamente in posizione verticale.

- Chiudere la manopola di regolazione del riscaldatore, ruotandola a resistenza secondo il senso orario.
- Chiudere la valvola della bombola di gas e fissare il regolatore.
- Serrare tutti i collegamenti, se necessario, utilizzando la chiave. Posizionare la bombola sulla base.
- Controllare la tenuta di tutte le connessioni utilizzando acqua e sapone. Se necessario, serrare la connessione e controllare ancora una volta.

Regole di sicurezza importanti

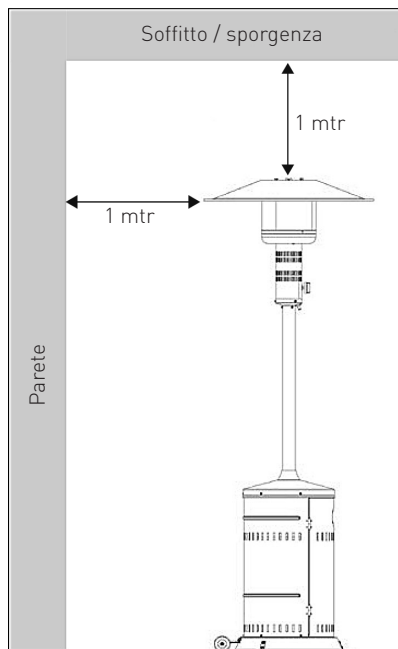
per uso all'aperto o nelle zone ben ventilate. La zona con una buona ventilazione dovrebbe essere aperta almeno per 25%. 25% riguarda la superficie delle pareti.

L'utilizzo di questo tipo di apparecchi in locali può essere VIETATO. I bambini e gli adulti devono essere consapevoli della elevata temperatura sopra l'apparecchio acceso. I bambini che sono in prossimità del riscaldatore devono essere attentamente sorvegliati.

Non appendere **MAI** qualsiasi cosa sul riscaldatore, compresi abiti o altri oggetti infiammabili.

NON utilizzare il riscaldatore se non è completamente assemblato nella sua posizione. Mantenere la distanza minima da materiali combustibili.

La lunghezza del tubo di gas non deve oltrepassare 1,5 m.



Manutenzione

Per poter godere di alta prestazione del riscaldatore, è necessario completare le procedure di manutenzione che seguono:

- Mantenere le superfici esterne pulite.
- Non utilizzare per la pulizia i detergenti infiammabili.
- Ricordarsi che durante la pulizia non si deve bagnare l'area intorno al bruciatore o il bruciatore. In caso di qualsiasi contatto del regolatore di gas con l'acqua NON utilizzarlo. Si deve essere sostituito.
- Non bloccare la presa d'aria. Mantenere il controllo, il bruciatore e i condotti di circolazione dell'aria puliti. I segni di un possibile blocco comprendono:
 - Gas odor with extreme yellow tipping of flame.
 - Heater does NOT reach the desired temperature.

- Heater glow is excessively uneven.
- Heater makes popping noises.

- Nel bruciatore o nei fori i ragni o altri insetti possono far nido. Questo può danneggiare il riscaldatore e rendere il suo utilizzo pericoloso. Pulire tutte le aperture del riscaldatore con un dispositivo robusto per la pulizia dei tubi. Le impurezze minori possono essere rimosse con aria compressa.
- Il deposito carbonioso può costituire un pericolo di incendio. Se il deposito carbonioso si crea, si deve pulire la cupola e il motore con acqua calda e sapone.

Nota: nell'ambiente salino (ad esempio al mare) la corrosione si verifica più velocemente. Controllare spesso le zone corrose e realizzare la riparazione immediatamente.

Servizio

- Si prega di contattare il proprio rivenditore locale per la manutenzione dell'apparecchio e la sostituzione delle parti. La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita unicamente dal personale autorizzato.

- **Nota: non utilizzare le parti e gli elementi non originali. Si deve utilizzare sempre i pezzi di ricambio e gli elementi originali. L'uso di pezzi non originali annullerà la garanzia e può portare ad un pericolo per gli utenti.**

Stoccaggio

Se l'apparecchio non è usato:

Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.

CHIUDERE la bombola di gas. Stoccare nella posizione verticale, in una zona protetta contro le intemperie dirette (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere, sporcizia). Se necessario, coprire l'apparecchio per proteggere le superfici esterni e per evitare il blocco di condotti di circolazione d'aria

Nota: prima di coprire il riscaldatore, attendere che l'apparecchio si raffreddi.

Se l'apparecchio non è in uso o durante il trasporto: Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione OFF.

Scogliere la bombola di gas e metterla in un luogo sicuro con una buona ventilazione. NON stoccare in un luogo dove la temperatura supera i 50°C. Stoccare nella posizione verticale, in una zona protetta contro le intemperie dirette (pioggia, nevischio, grandine, neve, polvere, sporcizia). Se necessario, coprire l'apparecchio per proteggere le superfici esterni e per evitare il blocco di condotti di circolazione d'aria.

Nota: prima di coprire il riscaldatore, attendere che l'apparecchio si raffreddi.

Nota: non utilizzare nell'apparecchio le parti e gli elementi non approvati. Utilizzare unicamente i pezzi di ricambio e gli elementi originali.

Per nascondere il riscaldatore (solo 272701)

Se il riscaldatore è smontato, la sua conservazione è più facile. Per fare questo si deve allentare correttamente la vite in plastica (17). Tirare il supporto principale verticalmente finché sia in contatto con il coperchio dell'involucro. Ruotare il supporto principale in senso orario e abbassarlo fino al livello desiderato. Per bloccare il supporto principale al livello desiderato, tirarlo e ruotarlo in senso an-

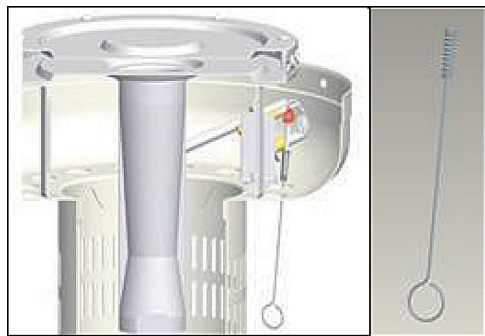
tiorario. Poi si deve abbassarlo fino che il supporto principale sia posto sulle sue viti. Serrare la vite di plastica per garantire la stabilità del riscaldatore.

Nota: Fare attenzione alla vostra testa. Prima del montaggio, aspettare che l'apparecchio si raffredda.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	SINTOMI	RIPARAZIONE
Non è possibile accendere la fiamma di controllo	La valvola della bombola è chiusa.	Aprire la valvola
	L'uscita o il tubo del bruciatore di controllo sono bloccati.	Pulire o sostituire l'uscita o il tubo del bruciatore di controllo.
	L'aria nel tubo di gas.	Aprire il condotto di gas e far rilasciare un po' di gas (premendo la manopola di regolazione) per 1-2 min. fino a quando si sente l'odore di gas.
	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
La fiamma di controllo si spegne	L'accenditore difettoso	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano. (vedi: disegno**) Ordinare e installare un nuovo accenditore.
	La sporcizia accumulata intorno al bruciatore di controllo.	Pulire la zona intorno al bruciatore di controllo.
	La connessione interrotta tra la valvola di gas e il gruppo di bruciatore di controllo.	Serrare la connessione e controllare le eventuali perdite.
Il bruciatore non si accende	L'elemento termico non funziona correttamente	Sostituire l'elemento termico.
	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	L'uscita del gas bloccata.	Sbloccare.
La fiamma del bruciatore è troppo piccola Nota: non utilizzare il riscaldatore in temperatura inferiore a 5°C	La manopola di regolazione non è nella posizione „ON”.	Ruotare la manopola sulla posizione „ON”.
	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	La temperatura supera i 5°C, il serbatoio è riempito solo ai 25%.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	Il cavo di alimentazione è piegato o impigliato	Raddrizzare il cavo e controllare la tenuta.
Il radiatore non è acceso in modo uguale. Nota: la parte inferiore di 2,5 cm del riscaldatore di solito non è accesa.	La manopola di regolazione è sulla posizione massima su „ON”.	Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione „OFF”, aspettare che il riscaldatore è raffreddato a temperatura ambiente, poi controllare se il bruciatore e le uscite non sono bloccati.
	Una bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola (monouso) con il gas propano.
	La base non è su una superficie piana	Posizionare il riscaldatore sulla superficie piana.
Il deposito carbonioso	Il riscaldatore non è sulla superficie piana.	Pulire il bruciatore.
	La sporcizia o la polvere sul riflettore e il riscaldatore.	Pulire il riflettore e il riscaldatore.
Il fumo nero e denso	Il bruciatore bloccato.	Ruotare la manopola di regolazione sulla posizione „OFF”, aspettare che il riscaldatore è raffreddato a temperatura ambiente, poi pulire il bruciatore all'interno e all'esterno.





Se per qualche motivo la scintilla non appare al momento di accensione, il riscaldatore può essere acceso quando si inserisce un fiammifero acceso al foro del bruciatore, utilizzando l'attrezzo fornito per i fiammiferi (vedi la foto a sinistra) e ruotando nello stesso tempo la manopola sulla posizione „PILOT”.

In caso di eventuali problemi, si prega di contattare il fornitore locale.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituz-

ione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Acest aparat trebuie folosit în aer liber sau într-o zonă bine ventilată și nu trebuie instalat sau utilizat în spații închise.
- Butelia de gaz se va schimba în spații bine ventilate, departe de orice sursă de foc.
- Butelia trebuie depozitată în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Depozitarea acestui aparat în interior este permisă doar dacă butelia de gaz a fost deconectată și demontată de pe aparat.
- Aparatul nu trebuie deplasat cât timp se află în funcțiune sau după ce el a fost oprit dar nu s-a răcit încă.
- Nu încercați nicio modificare la acest aparat. Nu dați cu vopsea pe ecranul radiator, pe panoul de comandă sau pe reflector.
- Nu astupați găurile de ventilație din carcasa locașului buteliei.
- Aparatul trebuie instalat iar butelia depozitată în conformitate cu normele locale privind instalațiile de gaz.
- Robinetul sau regulatorul buteliei de gaz trebuie închise înainte de a deplasa aparatul.
- Se va utiliza doar tipul de gaz precizat de producător.
- Reparații se vor efectua doar de către o persoană calificată.
- În cazul unui vânt puternic, trebuie multă atenție ca aparatul să nu se aplece.
- Se controlează dacă garnitura regulatorului este montată corect și dacă își poate îndeplini rolul.
- După utilizarea se oprește alimentarea cu gaz de la supapa buteliei sau de la regulator.
- Aparatul nu se va folosi până când nu a fost testată etanșeitarea tuturor racordurilor.
- În cazul în care există scurgeri de gaz, aparatul nu trebuie folosit sau, dacă este aprins, alimentarea cu gaz trebuie întreruptă iar aparatul verificat și reparat înainte de a fi folosit din nou.
- Tubulatura sau furtunul trebuie verificate lunar și de fiecare dată când butelia se schimbă.
- Tubulatura sau furtunul trebuie schimbate la intervalele prevăzute sau o dată pe an. Furtunul flexibil nu trebuie să se extindă mai mult de 1,5 m conform standardului EN16436:2014.
- Ansamblul furtunului trebuie înlocuit înainte de punerea în funcțiune a aparatului se observă abraziune sau uzură în exces sau dacă furtunul este deteriorat sau dacă producătorul a specificat înlocuirea ansamblului.
- Încălzitorul trebuie verificat înainte de utilizare și cel puțin o dată pe an, de către un tehnician de service autorizat. Curățarea poate fi necesar să se facă mai des, în funcție de necesități. Este esențial ca zona de comandă, arzătoarele și conductele de circulare a aerului din aparat să fie menținute curate.

RO



- Încălzitorul se oprește și se verifică imediat, în cazul în care apar următoarele condiții:
 - Miroso de gaz și îngălbenirea vârfului flăcărilor arzătorului.
 - Încălzitorul nu ajunge la temperatura corectă. La temperaturi de sub 5° fluxul de căldură va fi stânenit iar aparatul nu va funcționa corect.
 - Aparatul produce pocnete sonore în timpul funcționării (pocnetele ușoare sunt normale atunci când aparatul este oprit).
- Ansamblul regulatorului și furtunului nu trebuie lăsate pe traseele pe care oamenii ar putea călca pe ele și furtunul ar putea fi deteriorat.
- Toate apărătoarele sau celelalte dispozitive de protecție care au fost demontate pentru a se interveni la aparatul de încălzit trebuie montate la loc înainte de a utiliza aparatul.
- Atât copii cât și adulții trebuie avertizați în legătură cu pericolele reprezentate de temperaturile mari de pe suprafețe, ei trebuind să stea deoparte de acestea pentru a evita aprinderea hainelor.
- Copiii și animalele de casă trebuie urmărite cu atenție cât timp se află în apropierea aparatului.
- Hainele sau celelalte materiale inflamabile nu trebuie atârinate de aparat sau puse în apropierea acestuia.
- Nu se va pune nimic pe acest aparat sau rezemat de el. Anumite materiale sau articole care se pun sub sau în apropierea acestui aparat vor fi expuse la căldura radiantă și pot fi deteriorate serios.
- În preajma acestui aparat nu trebuie utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- În preajma acestui aparat nu trebuie pulverizați aerosoli, cât timp acesta este în funcțiune.
- Materialele combustibile trebuie să rămână la minimum 0,9 m de aparat.
- Aparatul trebuie așezat întotdeauna pe suprafețe netede și ferme. Un spațiu bine ventilat trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 25%. Suprafața spațiului respectiv o reprezintă suprafața pereților acestuia.
- Injectorul din acest aparat nu poate fi înlăturat, iar injectorul este asamblat numai de către fabricant. Este interzisă convertirea acestui aparat de la o presiune de gaz la altă presiune.
- Nu conectați cilindrul de gaz în mod direct la aparat fără un dispozitiv de reglare.

Lista de piese

Componentele livrate:

- 5 șuruburi M5 x 12 și 5 șaibe M5 pentru panoul din spate al carcasei și bazei.
- 5 șuruburi M5 x 12 și 5 șaibe M5 pentru panoul din spate al carcasei și capacului.
- 3 șuruburi M5 x 12 și 3 șaibe M5 pentru prinderea ansamblului stâlpului.
- 4 șuruburi M6 x 12 și 4 șaibe M6 pentru stâlp și capacul carcasei.
- 9 șuruburi M6 x 8 și 12 piulițe fluture M6 și 3 șaibe M6 pentru reflector.
- 3 șuruburi M5 x 12 și 3 șaibe M5 pentru arzătorul principal și pentru stâlp.
- 6 șuruburi M5 x 8 și 6 șaibe M5 pentru suportul bazei și pentru bază.
- 2 șuruburi M8 x 12, 4 șaibe M8 și 2 piulițe M8 pentru ansamblul roților.



Piesele încălzitorului de terasă:

Articol	Descriere
1	Ansamblul reflectorului
2	Ecranul arzătorului
3	Tava interioară a arzătorului
4	Ansamblul conului ecranului inferior
5	Ansamblul stâlpului
6	Capacul carcasei
7	Panoul spate al carcasei
8	Roată
9	Bază
10	Ușă
11	Balama
12	Șuruburi de montaj M5x10
13	Șaibe M5
14	Șuruburi de montaj M6x8
15	Piulițe fluture M6
16	Blocare
17	Capac din plastic
18	Conducta de apă
19	Aprinzător
20	Șuruburi de montaj M5x12
21	Șaibe M6
22	Șuruburi de montaj M8x12
23	Șaibe M8
24	Piuliță M6

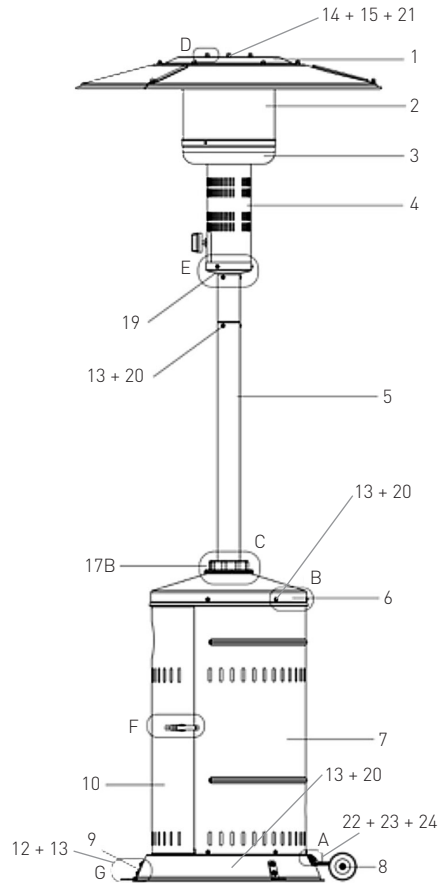


Figura. 1

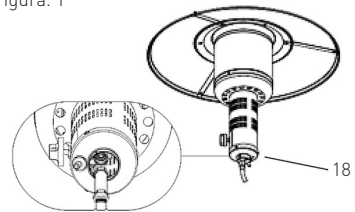
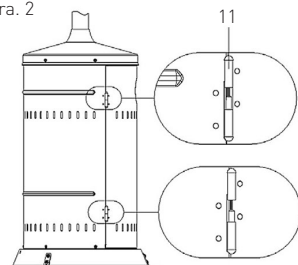


Figura. 2



Montarea încălzitorului de terasă

Instrucțiuni de montaj

- Șurubelniță / chei reglabile / chei fixe
- Soluție de detectare a scurgerilor: o parte detergent și trei părți apă
- Înainte de montaj înlăturat tot materialul de ambalaj de protecție.
- Toate piulițele și șuruburile se strâng la început doar ușor. Ele se vor strânge după finalizarea montajului. În acest fel se ușurează munca și crește stabilitatea aparatului.
- Echipamentele pot prezenta mici abateri. Acestea nu înseamnă o scădere a calității ci perfecționarea componentelor.

SETP 1: Prindeți panoul spate al carcasei de bază cu ajutorul celor 5 șuruburi M5 x 12 și al celor 5 șaibe. (Detaliu Abb. A)

SETP 2: Împingeți capacul peste panoul din spate al carcasei și puneți-l pe panou. Prindeți capacul de panoul spate al carcasei cu ajutorul celor 5 șuruburi M5 x 12 și al celor 5 șaibe. (Detaliu Abb. B)

SETP 3: Montați ansamblul stâlpului vertical pe capacul carcasei cu ajutorul celor 4 șuruburi M6 x 12 și 4 șaibe, apoi treceți capacul de plastic peste stâlp. (Detaliu Abb. D-2) Cuplați ansamblul stâlpului cu ajutorul celor 3 șuruburi M5x12 și al celor 3 șaibe plate. (Detaliu Abb. D-1)

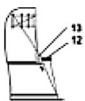
SETP 4: Fixați reflectorul pe cupola centrală mai întâi cu 1 șurub M6*8, 1 dop filetat și 1 piuliță joasă. (Detaliu Abb. E-1). Cuplați apoi cel de-al doilea reflector la primul reflector și la cupola centrală folosind 3 șuruburi M6x8, 3 dopuri filetate și 3 piulițe joase. (Detaliu Abb. E-2). Cel de-al treilea reflector se fixează ultimul, cu 5 șuruburi M6x8, 5 dopuri filetate și 5 piulițe joase. (Detaliu Abb. E-3)

SETP 5: Fixați conducta interioară de gaz de arzătorul principal (vezi Figura 1), după care fixați arzătorul principal pe stâlp cu cele 3 șuruburi M5x12 și 3 șaibe. (Detaliu Abb. F)

NOTĂ: NU STRÂNGEȚI PREA TARE! VEZI TESTUL DE ETANȘEITATE DE LA PAGINA 5.

SETP 6: Montați ușa pe carcasă. (Vezi Fig. 2 și Detaliu Abb. F)

Detail A



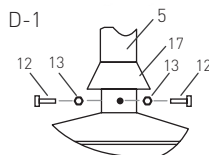
Detail B



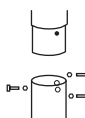
Detail C



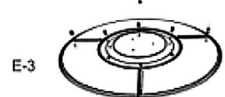
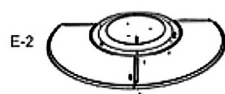
Detail D



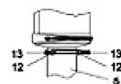
D-2
13+20



Detail E
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H



Suportul opțional pentru bază

Componentele ansamblului suportului bazei: 6 șuruburi M5 x 10 și 6 șaibe pentru suportul bazei și pentru bază.

Atașați cele 3 suporturi la bază.

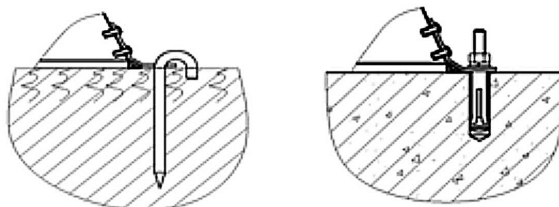
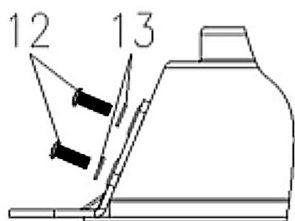


Figura. 3

Roțile opționale

Componentele ansamblului roților: 2 piulițe, 4 șaibe și 2 piulițe pentru ansamblul roților. Strângeți componentele roților laolaltă și fixați roțile de bază. (Vezi Figura 4)

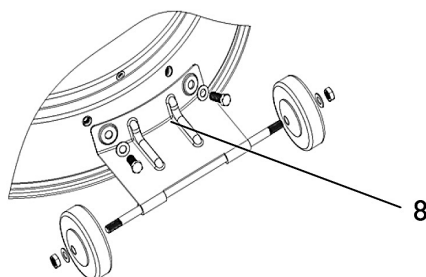


Figura. 4

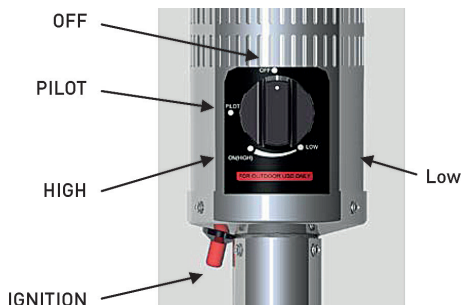
Instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima utilizare și după fiecare schimbare a buteliei de gaz, instalația de gaz trebuie să fie purtată de aer înainte de a aprinde arzătorul! Pentru aceasta se răsucește butonul de comandă în sens invers acelor de ceasornic, spre setarea pilot. Se apasă butonul și se ține apăsat timp de 1 minut înainte de a încerca aprinderea.

Pentru aprinderea instalației pilot

- Înainte de fiecare utilizare se verifică toate conexiunile.
- Porniți sursa principală de gaz.
- Răsuciți butonul de comandă în sens invers acelor de ceasornic, către **PILOT**, vezi imaginea din dreapta.
- Țineți butonul apăsat, apăsați butonul IGNITION în mod repetat până când se aprinde flacăra pilot, după care se ține butonul apăsat timp de 10 secunde, până ce flacăra pilot rămâne aprinsă și după ce butonul a fost eliberat.

cDacă flacăra pilot nu se aprinde sau nu rămâne aprinsă, butonul se răsucește în sensul acelor de ceasornic la **OFF** și se repetă operația.



Aprinderea încălzitorului de terasă

- Flacăra pilot trebuie să fie aprinsă și butonul setat la poziția **PILOT**.
- Apăsăți butonul cu 3 mm și răsuciți-l în sens invers acelor de ceasornic, către **HIGH**.
- Când plasa începe să se lumineze, butonul se răsucește în sensul acelor de ceasornic, de la **HIGH** la **LOW**, în funcție de necesitate.

Reapriinderea

Notă: Pentru siguranța dumneavoastră, butonul de comandă nu poate fi oprit fără ca mai întâi să trebuiască fie apăsât în poziția **PILOT** și abia apoi rotit la **OFF**.

- Butonul de comandă se răsucește la **OFF**.
- Se așteaptă timp de cel puțin 5 minute pentru a lăsa gazul să se împrăștie, înainte de a reaprinde lampa pilot.

Pentru stingere

- Butonul se ține apăsât și se răsucește către **OFF**.
- După utilizare se oprește de la supapa buteliei sau de la regulator.

Notă: Atunci când este ponit inițial, aparatul poate face zgomot. Pentru eliminarea zgomotului excesiv de la arzător, butonul de comandă se aduce în poziția pilot. Butonul se răsucește la nivelul de încălzire dorit.

- Se repetă etapele pentru Aprindere.

- Se lasă aparatul să se răcească înainte de a-l deplasa.

Notă: După utilizare, ecranul emițător poate prezenta unele decolorări, ceea ce este normal.

Testul de etanșeitate

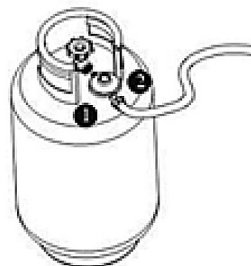
ETANȘEITATEA NU SE CONTROLEAZĂ NICIODATĂ CU AJUTORUL FOCULUI DESCHIS. NU SE VA FUMA NICIODATĂ ÎN TIMPUL TESTULUI DE ETANȘEITATE

Racordurile pentru gaz ale aparatului sunt testate din fabrică, înainte de expediere.

Etanșeitatea acestui aparat trebuie verificată periodic și se vor face verificări imediat ce se simte miros de gaz.

- Se face o soluție de săpun folosind 1 parte săpun lichid pentru vase și 3 părți de apă. Această soluție poate fi aplicată dintr-un flacon de săpun, cu peria sau cu o cârpă pentru a testate eventualele scurgeri în punctele arătate în figura de mai sus.
- Supapa buteliei de gaz trebuie să fie în poziția **OFF** în momentul testării etanșeității. După ce la racordurile de gaz s-a aplicat soluția de săpun, supapa buteliei trebuie adusă la poziția **ON**.
- Dacă există o scurgere în soluție se vor forma bule de săpun.

- Dacă se constată o scurgere, se oprește alimentarea cu gaz. Se strâng toate fittingurile care au scurgeri, se repornește alimentarea cu gaz și se verifică din nou.



Punctul în care se face testul de etanșeitate ① ②

Condiții privind gazul

- Ansamblul format din regulatorul de presiune și furtun trebuie să corespundă standardelor locale.
- Nu se vor folosi niciodată butelii de gaz care au corpul, robinetul, gulerul sau piciorul inelar deteriorate.
- Buteliile de gaz lovite sau ruginite pot fi periculoase și trebuie verificate cu ajutorul unui furnizor de gaz.

- Acest aparat nu trebuie conectat niciodată la o sursă de gaz nenormată.
- Butelia trebuie închisă atunci când nu folosiți aparatul.
- Testul de etanșeitate a racordurilor de gaz trebuie făcut ori de câte ori se conectează o butelie de gaz. Dacă la testul cu soluția de săpun apar bule, butelia nu se va folosi. Scurgerile nu se controlează niciodată cu ajutorul focului.

Racordarea la o butelie de gaz

- Se recomandă folosirea unor butelii de gaz de 9 kg sau consultați-vă cu furnizorul de gaz pentru a vedea care este modelul adecvat de butelie.
- Adresați-vă furnizorului dumneavoastră de gaz în legătură cu utilizarea buteliei de gaz.
- Buteliile de gaz se schimbă doar în aer liber sau în spații bine ventilate, la distanță de focul deschis și de alte surse de aprindere (lumânări, țigarete, alte dispozitive care generează foc....).
- Butelia de gaz trebuie folosită întotdeauna în poziție verticală.

- Se închide butonul de comandă al aparatului prin rotirea sa completă în sensul acelor de ceasornic.
- Se închide robinetul buteliei după care se atașează regulatorul la butelie.
- Toate racordurile se strâng bine cu ajutorul unei chei, atunci când este cazul. Butelia trebuie să stea în suportul special pentru aceasta.
- Toate îmbinările se verifică folosindu-se apă cu săpun. Dacă se descoperă vreo scurgere se strânge îmbinarea și se repetă testul.

Reguli importante de siguranță

Se va folosi doar în aer liber sau în spații bine ventilate.

Un spațiu bine ventilat trebuie să aibă o deschidere de cel puțin 25%.

Suprafața spațiului respectiv o reprezintă suprafața pereților acestuia.

Utilizarea acestor aparate în spații închise este periculoasă și este INTERZISĂ.

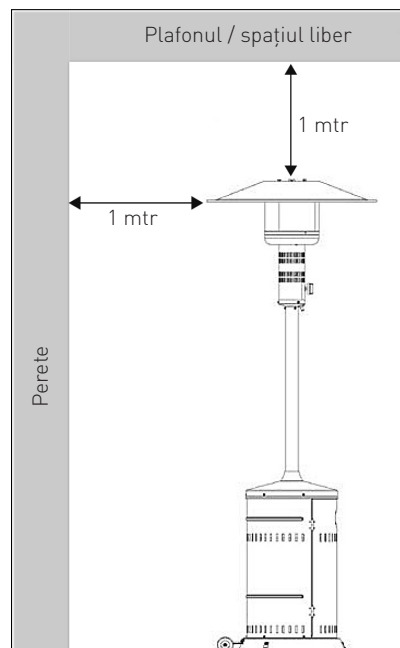
Copiii și adulții trebuie să știe că în timpul funcționării aparatul degajă temperaturi mari deasupra coloanei. Copiii trebuie supravegheați cu atenție cât timp se află în vecinătatea aparatului.

NICIODATĂ nu trebuie agățat nimic de aparat, nici haine și nici obiecte inflamabile.

NU se va utiliza aparatul până când acesta nu este complet instalat, cu placa reflectoare montată.

Se vor respecta distanțele minime față de materialele combustibile.

Lungimea furtunului de gaz nu trebuie să depășească 1,5 metri.



Întreținere

Pentru ca încălzitorul să funcționeze timp de ani de zile la un randament ridicat, funcționarea aparatului trebuie verificată în mod regulat:

- Suprafețe exterioare trebuie menținute curate.
- Curățarea se va face cu apă caldă cu săpun. Nu se vor folosi niciodată agenți de curățare inflamabili sau corozivi.
- La spălarea aparatului se va controla ca zona din jurul arzătorului și al lămpii pilot să fie în permanență uscată. În cazul în care comanda gazului este expusă la apă sub orice formă, ea NU trebuie utilizată. Ea trebuie înlocuită.
- Curenții de aer nu trebuie obstrucționați. Comenzile, arzătorul și canalele de aerisire trebuie să rămână curate. Semnele unor posibile blocaje includ:
 - Mirosul de gaz și îngălbenirea puternică a flăcărilor la vârf.
 - Încălzitorul NU ajunge la temperatura dorită.

- Strălucirea încălzitorului este extrem de neconstantă.

- Încălzitorul pocnește.

- Păianjenii sau insectele pot să cuibărească în arzător sau în orificiile acestuia. Aceste situații periculoase pot avaria aparatul și îl pot face inutilizabil. Orificiile arzătorului se curăță cu ajutorul unui dispozitiv de mare putere de curățat țevile. Particulele mai mici pot fi înlăturate cu ajutorul aerului comprimat.
- Depozitele de carbon pot genera riscul de incendiu. Dacă acestea apar, capacul și mașina se curăță cu apă caldă și săpun.

Notă: într-un mediu cu aer sărat (cum ar fi în vecinătatea mării) coroziunea poate apărea mai repede decât în mod normal. Zonele corodate trebuie verificate frecvent și reparate cu promptitudine.

Service-ul

- Consultați dealerul local pentru service și pentru înlocuirea pieselor acestui aparat. Service-ul la acest aparat se execută doar de personal autorizat.

- Precauție: la acest aparat nu se vor folosi piese sau componente neautorizate; la înlocuire trebuie folosite doar piese și componente de schimb originale. Utilizarea de piese sau componente neautorizate anulează garanția și fac utilizarea nesigură.

Depozitarea

Între utilizări:

Butonul de comandă se răsuște la OFF

Butelia de gaz se închide

Aparatul de încălzit se depozitează în poziție verticală, ferit de contactul direct cu factorii meteorologici (cum ar fi ploaia, lapovița, grindina, zăpada, praful și gunoiul purtat de vânt).

Dacă este necesar, aparatul se acoperă pentru protejarea suprafețelor exterioare și prevenirea acumulării de aer în conducte.

Notă: Înainte de învelire se așteaptă ca aparatul să se răcească.

În timpul perioadelor lungi de inactivitate sau al transportului:

Butonul de comandă se răsuște la OFF.

Se decuplează butelia și se duce într-un loc sigur și bine ventilat, situat în aer liber. NU se va depozita în locuri în care temperatura depășește 50°C.

Aparatul de încălzit se depozitează în poziție verticală, ferit de contactul direct cu factorii meteorologici (cum ar fi ploaia, lapovița, grindina, zăpada, praful și resturile).

Dacă este necesar, aparatul se acoperă pentru protejarea suprafețelor exterioare și prevenirea acumulării de aer în conducte.

Notă: Înainte de învelire se așteaptă ca aparatul să se răcească

PRECAUȚIE: LA ACEST APARAT NU SE VOR FOLOSI PIESE SAU COMPONENTE NEAUTORIZATE. LA ÎNLOCUIRE TREBUIE FOLOSITE DOAR PIESE ȘI COMPONENTE DE SCHIMB ORIGINALE.



Plierea încălzitorului (doar la modelul 272701)

Plierea încălzitorului face depozitarea multa mai ușoară. Slăbiți șurubul din plastic (17) în mod corect. Trageți în sus și în plan vertical stâlpu până ajunge la capacul carcasei. Răsuciți stâlpu principal în sensul acelor de ceasornic și lăsați-l în jos până ajunge la nivelul dorit. Pentru a bloca stâlpu principal la nivelul dorit trageți puțin stâlpu în sus

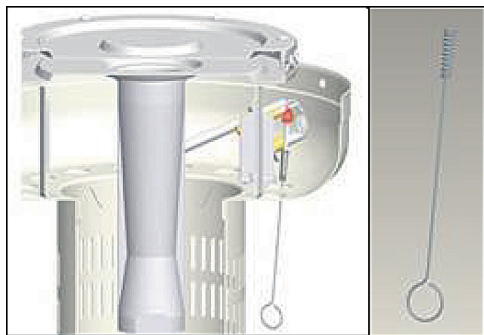
și răsuciți-l în sensul acelor de ceasornic. Coborâți apoi stâlpu până când se așază pe șuruburi. Strângeți șurubul de plastic pentru a ține încălzitorul stabil.

Notă: Atenție la cap. Înainte de a face pliarea așteptați ca încălzitorul să se răcească.

Depanarea

PROBLEMA	SITUAȚIA EXISTENTĂ	CE TREBUIE FĂCUT
Flacăra pilot nu se aprinde	Robinetul buteliei este închis	Se deschide robinetul
	ste un blocaj la orificiul sau conducta lămpii pilot	Se curăță sau se înlocuiește orificiul sau conducta flăcării pilot.
	În conducta de gaz se află gaz	Se deschide conducta de gaz și se golește (prin apăsarea butonului de comandă) nu mai mult de 1-2 minute sau până se simte miros de gaz.
	Presiune mică a gazului	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Aprinzătorul nu funcționează	Flacăra pilot se aprinde (cu un chibrit, vezi imaginea **); se procură și se instalează un nou aprinzător
Flacăra pilot nu rămâne aprinsă	În jurul lămpii pilot s-a adunat murdărie	Se curăță murdăria din jurul flăcării pilot
	Legătura dintre robinetul de gaz și lampa pilot este slăbită	Se strânge legătura și se face un test de etanșeitate
	Termocuplul nu funcționează corect	Se înlocuiește termocuplul
Arzătorul nu se aprinde	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Orificiul este blocat	Se curăță blocajul
	Butonul de comandă nu este în poziția PORNIT	Butonul de comandă se răsușește la ON
Flacăra arzătorului este mică Notă: Arzătorul nu se va folosi la temperaturi sub 5°C (40°F)	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Temperatura de afară trebuie să fie mai mare de 40°F iar rezervorul să fie sub 25% plin	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Furtunul de alimentare este îndoit sau răsucit	Se îndreaptă și se face un test de etanșeitate a furtunului
	Butonul de comandă trebuie să fie complet la „ON”	Pentru a aduce butonul la „OFF” se lasă aparatul să se răcească până la temperatura camerei și se verifică arzătorul și orificiile să nu fie blocate
Radiatorul nu strălucește constant Notă: Cel mai de jos 1 țol al radiatorului nu trebuie în mod normal să emită lumină	Presiunea gazului este scăzută	Se înlocuiește butelia de propan (de unică folosință) cu o butelie nouă
	Baza nu se află pe o suprafață nivelată	Se va așeza arzătorul pe o suprafață nivelată
	Arzătorul este la orizontală	Se curăță arzătorul
Acumularea de carbon	Pe reflector sau radiator s-a depus murdărie sau o peliculă de material	Se curăță reflectorul sau radiatorul
Fum gros și negru	Arzătorul este blocat	Pentru a aduce butonul la „OFF” se lasă aparatul să se răcească până la temperatura camerei și se înlătură blocajul și se curăță arzătorul în interior și la exterior.





Dacă din indiferență ce motiv aprinzătorul nu generează scânteii, încălzitorul poate fi aprins cu un chibrit introdus în suportul de chibrituri livrat, introdus la rândul lui în gaura arzătorului (vezi fotografia din stânga), ținând în același timp butonul de comandă în poziția PILOT.

ÎN CAZUL ÎN CARE APARE VREO PROBLEMĂ, CONSULTAȚI ÎNTOTDEAUNA DEALERUL DUMNEAVOASTRĂ LOCAL.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Устройство предназначено для использования снаружи или в хорошо вентилируемых местах, оно не должно устанавливаться или использоваться в закрытых помещениях.
- Замену газовых баллонов проводить в хорошо проветриваемых помещениях, вдали от источников возгорания.
- Храните газовый баллон на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях.
- Устройство можно хранить в помещениях только после отключения и снятия с устройства газового баллона.
- Не перемещайте устройство, когда оно включено или вскоре после выключения, прежде чем оно полностью не остынет.
- Не пытайтесь переделывать устройство каким-либо образом. Не перекрашивайте корпус радиатора, панель управления или отражателя.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса баллона.
- Устройство должно быть установлено, а газовый баллон должен храниться в соответствии с действующими правилами.
- Перед перемещением устройства, затяните вентиль газового баллона или редуктора.
- Используйте только такой тип газа, который указан изготовителем.
- Ремонт может выполняться только квалифицированным специалистом по обслуживанию.
- В случае сильного ветра будьте внимательны, чтобы устройство не накренилось.
- Убедитесь, что прокладка редуктора правильно установлена и может выполнять свою функцию.
- После использования, перекройте подачу газа вентилем или редуктором.
- Не используйте устройство, пока все соединения не будут проверены на наличие утечек.
- В случае утечки газа, не пользуйтесь устройством. Если устройство включено, перекройте подачу газа, проверьте и устраните повреждения перед повторным запуском.
- Газовую установку или гибкий шланг проверяйте один раз в месяц и каждый раз, когда вы заменяете баллон.
- Трубчатые или гибкие шланги заменяйте в установленный период времени или один раз в год. В соответствии со стандартом EN16436:2014, гибкий шланг не следует растягивать более чем на 1,5 м.
- В случае чрезмерного износа или истирания шлангов, или имеющегося повреждения, замените их перед запуском установки. Новая проводка должна быть выполнена в соответствии с инструкциями изготовителя.



- Нагреватель должен быть проверен перед использованием и, по крайней мере, один раз в год квалифицированным специалистом по обслуживанию. Устройство может требовать более частой чистки. Необходимо, чтобы отсек управления, горелка и каналы циркуляции воздуха в устройстве всегда были чистыми.
- Следует немедленно выключить и проверить устройство, если произойдет какая-либо из следующих ситуаций:
 - Чувствуется запах газа и видны интенсивные желтые кончики пламени.
 - Нагреватель не достигает нужной температуры. Температура ниже 5 ° C приведет к снижению потока тепла, а устройство не будет работать должным образом.
 - Устройство начинает выдавать потрескивающие звуки (небольшие трески после выключения устройства – это нормальное явление).
- Редуктор и шланги поместить вдали от транспортных маршрутов, где люди могут споткнуться о них и вдали от мест, в которых шланг может быть случайно поврежден.
- Все экраны и другие предохранительные устройства, снятые во время технического обслуживания, установите снова перед использованием устройства.
- Дети и взрослые должны быть предупреждены об опасности, связанной с высокой температурой поверхности. Они должны держаться подальше от устройства, чтобы избежать ожогов или воспламенения одежды.
- Маленькие дети и домашние животные должны находиться под присмотром, когда они находятся в месте, где применяется устройство.
- На устройстве и в непосредственной близости от него нельзя вешать или помещать одежду, или другие горючие материалы.
- Не кладите предметы на устройство и не опирайте о него. Некоторые вещества или предметы, хранящиеся вблизи или под устройством будут подвергаться воздействию тепла и могут серьезно повредиться.
- Не используйте и не храните горючие вещества рядом с устройством.
- Не пользуйтесь аэрозолями вблизи устройства, когда оно включено.
- Всегда сохраняйте дистанцию не менее 0,9м между устройством и горючими материалами.
- Всегда устанавливайте устройство на твердой, ровной поверхности. В хорошо вентилируемом помещении должно быть не менее 25% открытой площади, которая является суммой поверхности стен.
- Инжектор данного устройства не является съемным и может монтироваться только производителем. Запрещается переводить данное устройство с одного давления газа на другое.
- Запрещается подсоединять газовый баллон к устройству напрямую без регулятора.

Список деталей

Крепёжный материал, который поставляется в комплекте:

- Винты М5х12 (5 шт.) и шайбы М5 (5 шт.) для монтажа задней панели корпуса и основания.
- Винты М5х12 (5 шт.) и шайбы М5 (5 шт.) для монтажа задней панели корпуса и крышки корпуса .
- Винты М5х12 (3 шт.) и шайбы М5 (3 шт.) для монтажа стойки.
- Винты М6х12 (4 шт.) и шайбы М6 (4 шт.) для монтажа стойки и крышки корпуса.
- Винты М6х8 (9 шт.) и барашковые гайки М6 (3 шт.) и шайбы М6 (3 шт.) для монтажа отражателя.
- Винты М5х12 (3 шт.) и шайбы М5 (3 шт.) для монтажа главной горелки и стойки.
- Винты М5х8 (6 шт.) и шайбы М5 (6 шт.) для монтажа кронштейнов и основания
- Винты М8х12 (2 шт.) и шайбы М8 (4 шт.), и гайки М8 (2 шт.) для монтажа колёс.



Детали теплового зонтика:

П.н.	Описание
1	Отражатель в сборе
2	Сетка горелки
3	Нижнее основание горелки
4	Нижний конический сетчатый фильтр
5	Стойка в сборе
6	Крышка корпуса
7	Задняя панель корпуса
8	Колесо
9	Основание
10	Дверцы
11	Петля
12	Крепёжные винты M5x10
13	Шайбы M5
14	Крепёжные винты M6x8
15	Барашковые гайки M6
16	Замок
17	Пластиковая крышка
18	Внутренняя трубка
19	Зажигалка
20	Крепёжные винты M5x12
21	Шайбы M6
22	Крепёжные винты M8x12
23	Шайбы M8
24	Гайка M6

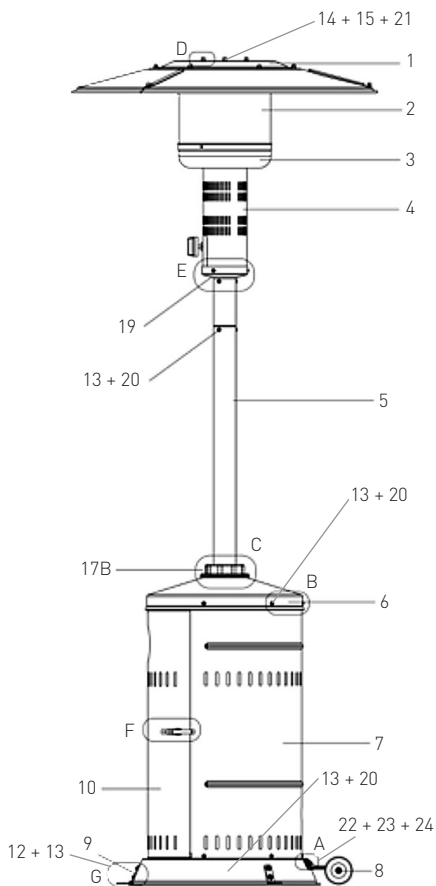


Рис. 1

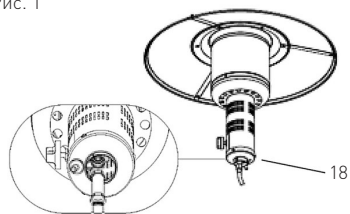
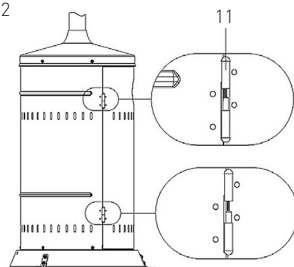


Рис. 2



Инструкция сборки

Инструкция сборки

- Вам понадобится: отвертки / регулируемые ключи / ключи обычные.
- Раствор для испытания на герметичность, одна часть моющего средства на три части воды.
- Перед установкой удалите все упаковочные элементы.
- Наденьте, не затягивая, все шайбы и винты. Все соединения должны быть затянуты после сборки устройства. Этот способ облегчит сборку и улучшит стабильность устройства.
- Поставленное устройство может немного отличаться от устройства, представленного в руководстве. Различия не указывают на низкое качество, а вытекают из процесса улучшения продукта.

ШАГ 1: Прикрепите заднюю панель корпуса к основанию винтами М5х12 (5 шт.), используя шайбы (5 шт.) – деталь А.

ШАГ 2: Установите крышку корпуса на заднюю панель корпуса. Прикрутите крышку корпуса и заднюю панель корпуса винтами М5х12 (5 шт.) используя шайбы (5 шт.) – деталь В.

ШАГ 3: Прикрепите стойку вертикально на крышке корпуса винтами М6х12 (4 шт.), используя шайбы (4 шт.). Переложите пластиковую крышку через стойку – деталь D-2. Установите стойку с помощью винтов М5х12 (3 шт.) и плоских шайб (3 шт.) – деталь D-1.

ШАГ 4: Прикрепите первый элемент отражателя к центральному куполу винтом М6х8 (1 шт.) с помощью винта с головкой (1 шт.) и плоской шайбы (1шт.) – деталь E-1. Прикрепите второй элемент отражателя к первому элементу и центральному куполу винтами М6х8 (3 шт.), используя винты с головкой (3 шт.) и плоские шайбы (3 шт.) – деталь E-2. Прикрепите второй элемент отражателя винтами М6х8 (5 шт.) используя винты с головкой (5 шт.) и плоские шайбы (5 шт.) – деталь E-3.

ШАГ 5: Прикрутите внутреннюю газовую трубку к главной горелке – смотри рис. 1. Зафиксируйте главную горелку на стойке винтами М5х12 (3шт.), используя шайбы (3шт.) – деталь F.

ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ С БОЛЬШОЙ СИЛОЙ! СМОТРИТЕ ИНФОРМАЦИЮ О ИСПЫТАНИИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ НА СТР. 5.

ШАГ 6: Установите дверцы к корпусу. – смотри рис. 3 i – деталь F.

деталь А



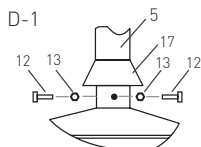
деталь В



деталь С



деталь D



D-2
13+20



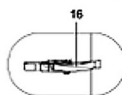
деталь E
14+15+21



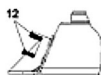
деталь F



деталь G



деталь H



Монтажные держатели (дополнительное оснащение)

Детали для фиксации монтажных держателей и основания: винты М5х10 (6 шт.) и шайбы (6 шт.). Прикрепите 3 держателя к основанию. Для улучшения стабильности устройства, приобретите-

те соответствующие болты с крючком или дюбели у местного продавца и поместите их в землю или пол через отверстия в держателе – смотри рис. 3.

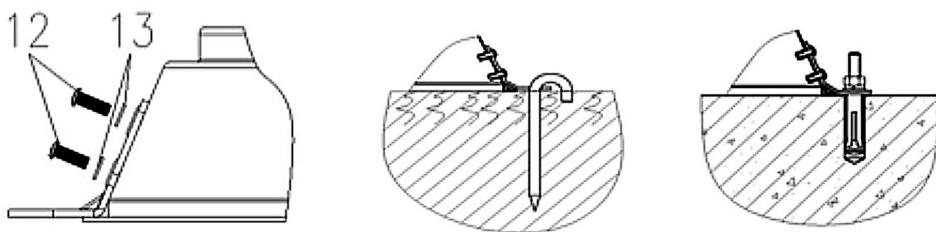


Рис.3

Колеса (дополнительное оснащение)

Детали для монтажа колес: винты (2 шт.), шайбы (4 шт.) и гайки (2 шт.).

Соберите детали колес и прикрепите к основанию – смотри рис. 4.

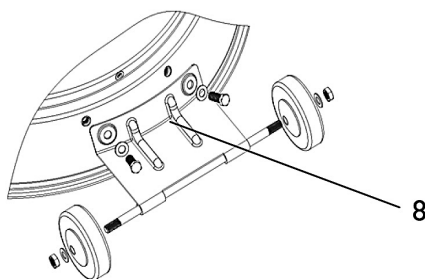


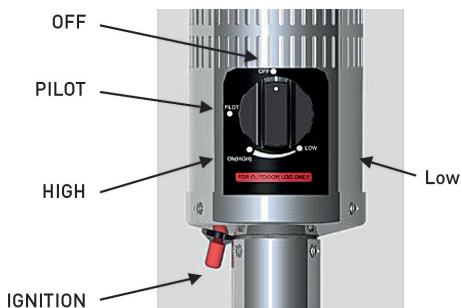
Рис.4

Руководство по эксплуатации

Перед первым использованием и после каждой замены газового баллона, перед зажиганием следует удалить воздух из системы подвода газа! Для этого поверните ручку регулировки против часовой стрелки в положение PILOT. Нажмите на ручку и удерживайте её 1 минуту перед попыткой зажигания.

Зажигание

- Проверьте все соединения перед каждым использованием.
- Открутите главный газопровод.
- Нажмите, чтобы повернуть ручку регулировки против часовой стрелки в положение **PILOT**, смотри фотографию справа
- Удерживая нажатую ручку, нажмите несколько раз на кнопку **IGNITION** [ЗАЖИГАНИЕ], до тех пор, пока не появится малое контрольное пламя и далее, удерживайте нажатую ручку еще 10 секунд пока контрольное пламя не будет продолжать гореть после отпускания ручки.
- Если контрольное пламя не загорится или погаснет после отпускания ручки, поверните ручку в положение **OFF** и повторите описанные выше шаги.



Зажигание огородного обогревателя

- Контрольное пламя должно гореть, а ручка должна быть установлена в положение **PILOT**.
- Нажмите кнопку на глубину 3 мм, а затем поверните в направлении, противоположном направлению движения по часовой стрелке и установите в положение **HIGH**.
- Когда сетка накалится, поверните ручку в направлении по часовой стрелке из положения

HIGH в положение **LOW** в соответствии с потребностями.

Замечание: Сразу же после зажигания работа горелки может быть шумной. Чтобы уменьшить чрезмерный шум горелки, поверните ручку регулировки в положение **PILOT**. Затем поверните ручку так, чтобы установить необходимый уровень тепла.

ПОВТОРНОЕ ЗАЖИГАНИЕ

Замечание: для вашей собственной безопасности, не устанавливайте ручку регулировки в положение **OFF**, пока не нажмете её в положение **PILOT** – только тогда вы можете повернуть её в положение **OFF**.

- Поверните ручку регулировки в положение **OFF**.
- Подождите, по крайней мере, 5 минут, пока не рассеется некоторое количество газа, перед тем, как повторно попытаетесь зажечь контрольное пламя.
- Повторите действия, описанные в разделе „Зажигание“

Гашение

- Удерживайте нажатую ручку и поверните её по часовой стрелке в положение **OFF**.
- После использования перекройте вентиль газового баллона или регулятор.
- Перед перемещением устройства подождите пока оно остынет.

Замечание: После использования, как правило, происходит некоторое изменение цвета экрана обогревателя.

Испытание на герметичность

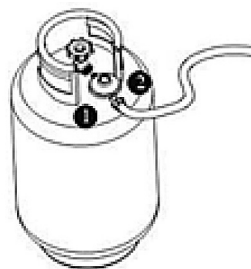
**НЕЛЬЗЯ ПРОВЕРЯТЬ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ С ПОМОЩЬЮ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ.
ВО ВРЕМЯ ПРОВЕРКИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ НЕЛЬЗЯ КУРИТЬ.**

Герметичность газовых соединений устройства испытывается на заводе перед отгрузкой.

Регулярно проверяйте герметичность устройства и, если вы почувствовали запах газа, сделайте немедленно следующее.

- Приготовьте раствор мыла в соотношении $\frac{1}{4}$ средства для мытья посуды и $\frac{3}{4}$ воды. При проверке контрольных точек, показанных на рисунке, раствор мыла можно дозировать с помощью бутылки, щетки или ткани.
- Во время испытания на герметичность, установите вентиль газового баллона в положение **OFF**. После нанесения мыльного раствора на газовые соединения, поверните вентиль газового баллона в положение **ON**.

- В случае утечки в растворе появляется пузырьки.
- В этом случае, отключите подачу газа. Затяните все протекающие швы, откройте подачу газа и проверьте еще раз.



Места испытания на герметичность ① ②



Требования к газу

- Используемый регулятор давления и шланг должны соответствовать местным правилам.
- Нельзя использовать газовый баллон, корпус которого, вентиль, фланец или нижнее кольцо – повреждены.
- Помятый или ржавый газовый баллон может быть опасным и должен быть проверен поставщиком газа.
- Не подключайте устройство к непроверенному источнику газа.
- Когда устройство не используется, отключите газовый баллон.
- После подсоединения баллона всегда проверяйте герметичность соединений. Если в испытуемом растворе появляются пузырьки, нельзя использовать устройство. Нельзя проверять герметичность пламенем.

Подключение газового баллона

- Рекомендуется использовать газовый баллон 9кг или баллон, рекомендованный поставщиком газа.
- Руководство по эксплуатации газового баллона должен поставить поставщик газа.
- Заменяйте газовый баллон на открытом воздухе, в хорошо вентилируемом месте, вдали от открытого пламени и других источников воспламенения.
- Газовый баллон должен эксплуатироваться исключительно в вертикальном положении.
- Закрутите ручку регулировки обогревателя, поворачивая её до упора по часовой стрелке.
- Перекройте вентиль газового баллона и присоедините к ней редуктор.
- Хорошо затяните соединения, используйте ключ в случае необходимости. Поставьте баллон на основании.
- Проверьте все соединения на герметичность, используя воду с мылом. Если вы обнаружите утечку, затяните соединение и проведите проверку еще раз.

RU

Основные правила техники безопасности

Для использования на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях.

Место с хорошей вентиляцией должно быть открыто как минимум на 25%.

Это относится к 25% от общей поверхности стен.

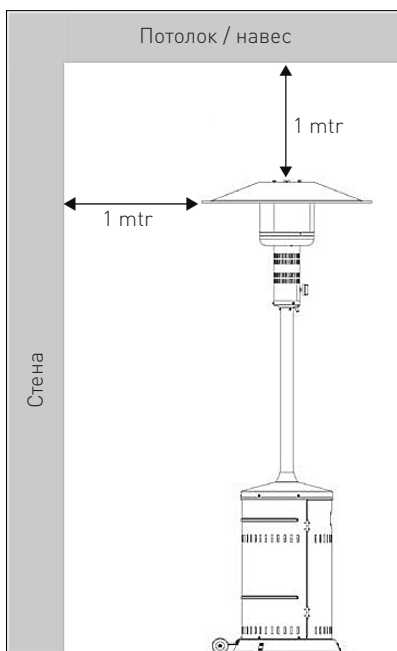
Использование этого оборудования в замкнутом пространстве может быть опасно и **ЗАПРЕЩЕНО**.

Дети и взрослые должны быть осведомлены о высокой температуре над столбом включенного обогревателя. Детей, находящихся в непосредственной близости от нагревателя, нужно внимательно контролировать

На обогревателе **НИКОГДА** нельзя ничего вешать, включая одежду или легковоспламеняющиеся предметы.

НЕ используйте обогреватель, пока он не будет полностью собран и отражатель помещен на своё место. Соблюдайте минимальное расстояние от горючих материалов.

Длина газового провода не может превышать 1,5м.



Техническое обслуживание

Чтобы на протяжении многих лет радоваться отличной работой обогревателя, регулярно выполняйте следующие действия по техническому обслуживанию:

- Поддерживайте в чистоте внешние поверхности.
- Для очистки используйте теплую воду с мылом. Никогда не используйте легковоспламеняющиеся или едкие чистящие средства.
- Обращайте внимание, чтобы во время очистки устройства не намочить пространства вокруг горелки или контрольного пламени. В случае какого-либо контакта регулятора газа с водой, НЕ пробуйте его использовать. Его следует заменить.
- Не перекрывайте поток воздуха. Поддерживайте в чистоте управление, горелку и каналы циркуляции воздуха. Признаки возможной закупорки включают:
 - запах газа и большие, чем обычно желтые окончания пламени.

- обогреватель НЕ достигает нужной температуры.
- Накал обогревателя неравномерный
- Обогреватель издает потрескивающие звуки.
- Пауки и насекомые могут гнездиться в горелке или отверстиях. Это может повредить обогреватель или привести к тому, что им будет опасно пользоваться. Очищайте отверстия горелки, используя надежный инструмент для очистки проводов. Мелкие частицы можно удалить сжатым воздухом.
- Нагар может создать опасность возникновения пожара. Если появятся какие-либо отложения сажи, очистите купол и двигатель теплой водой с мылом.

Замечание: в среде с высокой соленостью (например, на море) коррозия происходит быстрее, чем обычно. Часто проверяйте корродированные участки и немедленно проводите необходимый ремонт.

Сервис

- Пожалуйста, обратитесь к местному поставщику относительно технического обслуживания устройства и замены его частей. Техническое обслуживание устройства должны проводить исключительно уполномоченные лица.

- Замечание: не пользуйтесь неоригинальными частями и деталями. Используйте только оригинальные запасные части и компоненты. Использование неоригинальных частей или компонентов приведет к аннулированию гарантии и может быть опасным для потребителей.

ХРАНЕНИЕ

В перерывах, когда устройство не используется:

Поверните ручку управления в положение OFF. ЗАКРУТИТЕ газовый баллон.

Храните обогреватель в вертикальном положении, в месте, где он не подвергается воздействию неблагоприятных погодных условий (например, дождь, мокрый снег, град, снег, пыль или грязь). В случае необходимости накройте устройство для защиты внешних поверхностей и для предотвращения засорения каналов циркуляции воздуха.

Внимание: Перед накрытием обогревателя, подождите, пока он остынет.

В случае более длительного перерыва в использовании устройства или во время транспортировки: Поверните ручку регулировки в положение OFF. Отсоедините газовый баллон и поместите его снаружи в безопасном месте с хорошей вентиляцией. НЕ храните его в месте, где температура превышает 50°C.

Храните обогреватель в вертикальном положении в месте, защищенном от неблагоприятных погодных условий (например, дождь, мокрый снег, град, снег, пыль и грязь).

В случае необходимости накройте устройство для защиты внешних поверхностей и для предотвращения засорения каналов циркуляции воздуха.

Внимание: перед накрытием обогревателя подождите, пока он остынет.

Внимание: не пользуйтесь неоригинальными частями и деталями. Используйте только оригинальные запасные части и компоненты.



Укрытие обогревателя (только 272701)

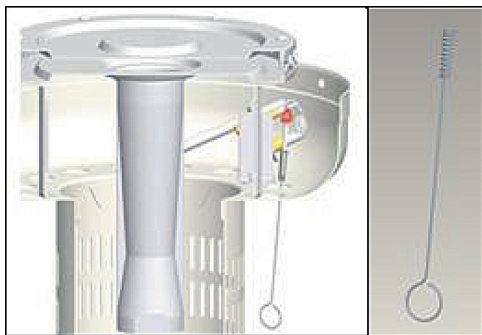
Складывание теплового зонтика значительно облегчает его хранение. Для этого нужно правильно освободить пластиковый винт (17). Потяните вертикально главную стойку, пока она не коснется защитной крышки корпуса. Поверните главную стойку по направлению часовой стрелки и опустите её пока она не достигнет нужного уровня. Для того, чтобы заблокировать главную стойку до нужного уровня, потяните вверх, а по-

том поверните против часовой стрелки. Затем опустите её, пока главная стойка не будет стоять на своих винтах. Затяните пластмассовый винт, чтобы тепловой зонтик был стабильный.

Замечание: Осторожно, берегите голову. Перед началом складывания, подождите, пока обогреватель остынет.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не можно зажечь контрольного пламени	Затянут вентиль баллона.	Открутите вентиль.
	Заблокирован выход или шланг контрольного пламени.	Очистите или замените выходное отверстие или шланг контрольного пламени.
	Воздух в газовой установке.	Открутите газовую установку и выпустите немного газа (нажимая ручку регулировки) в течение макс. 1-2 минут или пока не почувствуете газ.
	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Не действует зажигалка.	Используйте спички, чтобы зажечь контрольное пламя; (для этого используйте специальный держатель для спичек(см. рисунок**) Закажите и установите новую зажигалку.
Контрольное пламя гаснет	Вокруг контрольной горелки скопилась грязь.	Очистите грязь вокруг контрольной горелки.
	Прервано соединение между газовым вентиляем и узлом контрольной горелки.	Затяните соединение и проверьте герметичность.
	Термопара не работает должным образом.	Замените термопару.
Горелка не загорается	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Засорен выход газа.	Устраните
	Ручка регулировки не находится в положении „ON“.	Поверните ручку регулировки в положение „ON“.
Пламя горелки слишком слабое Внимание: не используйте обогреватель при температуре ниже 5 °C	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Температура превышает 5 °C, а баллон заполнен менее 25%.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Газовый шланг изогнут или скручен	Выпрямите шланг и проверьте герметичность.
	Ручка управления установлена в максимальное положение „ON“.	Поверните ручку регулировки в положение „OFF“, подождите, пока нагреватель остынет до комнатной температуры, а затем проверьте, чтобы горелка и выпускные отверстия не были заблокированы.
Обогреватель не горит равномерно Замечание: Нижний участок 2,5 см обычно не нагревается.	Низкое давление газа.	Замените баллон (одноразовый) с пропаном на новый.
	Основание не стоит на ровной поверхности.	Поставьте обогреватель на ровной поверхности.
	Обогреватель не уравновешен	Выпрямите обогреватель.
Нагар	Обогреватель не уравновешен Выпрямите обогреватель.	Очистите отражатель и обогреватель.
Густой чёрный дым	Закупорена горелка.	Поверните ручку регулировки в положение „OFF“, подождите, пока нагреватель остынет до комнатной температуры, после чего восстановите проходимость горелки и очистите её снаружи и внутри.



Если по какой-то причине искра зажигания не появляется, обогреватель можно включить, вставляя спичку в отверстие горелки с помощью прилагаемого держателя для спичек (см. фотографию слева) и одновременно поворачивая ручку регулировки в положение „PILOT”.

В случае каких-либо проблем, мы просим связаться с местным поставщиком.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

RU



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να εγκαθίσταται ή να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους.
- Αλλάξτε τη φιάλη αερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από εύφλεκτες πηγές.
- Η φιάλη πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Η αποθήκευση αυτής της συσκευής σε εσωτερικό χώρο επιτρέπεται μόνο εάν η φιάλη αερίου έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί από τη συσκευή.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία ή όταν είναι απενεργοποιημένη και δεν έχει κρυσώσει.
- Μην επιχειρήσετε να κάνετε αλλαγές στη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο. Μην βάφετε την σχάρα ακτινοβολίας, τον πίνακα ελέγχου ή τον ανακλαστήρα.
- Μην φράζετε τις οπές αερισμού του περιβλήματος του φιάλης.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και η φιάλη αερίου πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης ρυθμιστών διανομής.
- Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου ή στον ρυθμιστή πριν μετακινήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο αερίου που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, δώστε προσοχή στην περίπτωση που έχει πάρει κλίση η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ρύθμισης έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι είναι σε θέση να λειτουργήσει σωστά.
- Κλείστε την παροχή αερίου στη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή μετά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν δοκιμάσετε όλες τις συνδέσεις για διαρροές.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί και στην περίπτωση φωτιάς, η παροχή αερίου πρέπει να διακοπεί και η συσκευή πρέπει να εξεταστεί και να διορθωθεί πριν χρησιμοποιηθεί ξανά.
- Ελέγχετε τη σωλήνωση ή τον εύκαμπο σωλήνα κάθε μήνα και κάθε φορά που αλλάζετε κύλινδρο.
- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζεται εντός των προκαθορισμένων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα σύμφωνα με το πρότυπο EN16436: 2014.
- Η διάταξη του σωλήνα πρέπει να αντικατασταθεί πριν μπει σε λειτουργία η συσκευή, εάν υπάρχουν ενδείξεις υπερβολικής τριβής ή φθοράς, ή αν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος. Ο σωλήνας αντικατάστασης καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Η θερμάστρα πρέπει να επιθεωρείται πριν από τη χρήση και τουλάχιστον μία φορά κάθε χρόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Ο συχνότερος καθαρισμός μπορεί να είναι επιβεβλημένος

GR



ανάλογα με τις ανάγκες. Είναι επιτακτικό να καθαρίζεται το διαμέρισμα ελέγχου, οι καυστήρες και οι δίοδοι κυκλοφορίας αέρα.

- Απενεργοποιήστε και ελέγξτε αμέσως τη θερμάστρα εάν υφίσταται κάποια από τις ακόλουθες συνθήκες:
 - Εάν μυρίζει αέριο και συνοδεύεται από μεγάλη εκροή από κίτρινη φλόγα από τον καυστήρα.
 - Εάν τη θερμάστρα δε φτάνει τη σωστή θερμοκρασία. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 5 °C θα προκαλέσει περιορισμένη ροή θερμότητας και η συσκευή δεν θα λειτουργήσει σωστά.
 - Εάν η συσκευή κάνει θόρυβο σα να σκάει κάτι, κατά τη διάρκεια της χρήσης (ο μικρός θόρυβος σκασίματος είναι φυσιολογικός όταν σβήνει η συσκευή).
- Ο ρυθμιστής και ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να βρίσκονται έξω από διαδρομές που μπορεί να σκοντάψει κάποιος κατά λάθος, και από περιοχή που μπορεί να υποστεί ζημιά ο σωλήνας.
- Οποιοσδήποτε προφυλακτήρας ή άλλη προστατευτική συσκευή που αφαιρείται για τη συντήρηση της θερμάστρας πρέπει να τοποθετηθεί ξανά πριν από τη λειτουργία της θερμάστρας.
- Τα παιδιά και οι ενήλικες πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο υψηλής θερμοκρασίας της επιφάνειας και πρέπει να παραμένουν μακριά για να αποφευχθούν εγκαύματα και να πιάνουν φωτιά τα ρούχα τους.
- Τα μικρά παιδιά και τα κατοικίδια ζώα πρέπει να επιβλέπονται όταν βρίσκονται στην περιοχή της θερμάστρας.
- Τα ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να κρέμονται στη συσκευή και δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε και μην στηρίζετε αντικείμενα στη συσκευή. Ορισμένα υλικά ή αντικείμενα που αποθηκεύονται κάτω ή κοντά στη συσκευή μπορεί να εκτεθούν σε ακτινοβολούμενη θερμότητα και μπορεί να υποστούν σοβαρή βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε και μη αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
- Μην ψεκάζετε αερολύματα κοντά στην συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντα απόσταση τουλάχιστον 0,9 μέτρων από εύφλεκτα υλικά.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια. Ένας καλά αεριζόμενος χώρος πρέπει να έχει τουλάχιστον 25% ελεύθερο εμβαδόν επιφάνειας. Το εμβαδόν επιφάνειας είναι το άθροισμα της επιφάνειας των τοίχων.
- Ο εγχυτήρας σε αυτή τη συσκευή δεν είναι αποσπώμενος και συναρμολογείται μόνο από τον κατασκευαστή. Αυτή η συσκευή απαγορεύεται να μετατρέψει μια πίεση αερίου σε άλλη πίεση.
- Μην συνδέετε τον κύλινδρο αερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς ρυθμιστή.



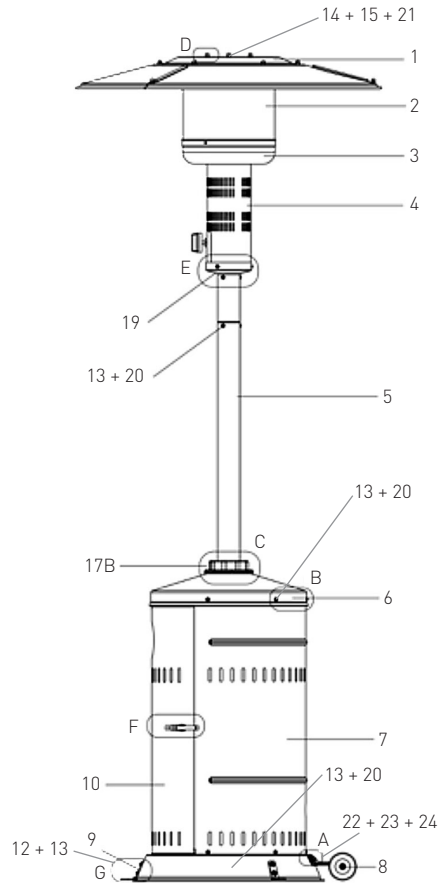
Κατάλογος εξαρτημάτων

Παρεχόμενα εξαρτήματα συναρμολόγησης:

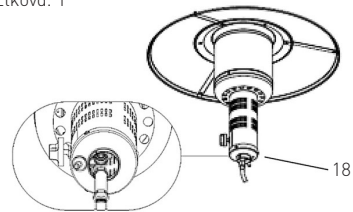
- 5 βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στην πίσω επιφάνεια περιβλήματος και τη βάση.
- 5 βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στην πίσω επιφάνεια περιβλήματος και το καπάκι περιβλήματος.
- 3 βίδες M5 x 12 και 3 ροδέλες M5 για τη σύνδεση της κολόνας.
- 4 βίδες M6 x 12 και 4 ροδέλες M6 για τοποθέτηση στην κολόνα και το καπάκι περιβλήματος.
- 9 βίδες M6 x 8 και 12 πεταλούδες M6 και 12 ροδέλες M6 για τοποθέτηση στον ανακλαστήρα.
- 3 βίδες M5 x 12 και 3 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στον κεντρικό καυστήρα και την κολόνα.
- 6 βίδες M5 x 8 και 6 ροδέλες M5 για τοποθέτηση στα πίσω στηρίγματα και τη βάση.
- 2 βίδες M5 x 12, 4 ροδέλες M8 και 2 παξιμάδια M8 για τη συναρμολόγηση των τροχών.

Εξαρτήματα θερμάστρας:

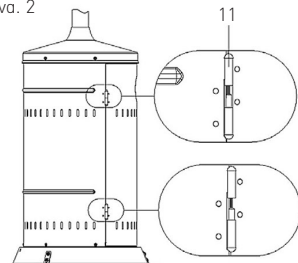
Αρ. προϊόντος	Περιγραφή
1	Ανακλαστήρας
2	Δοχείο καυστήρα
3	Κάτω δίσκος καυστήρα
4	Κάτω κωνική διάταξη δοχείου
5	Κολόνα
6	Κάλυμμα περιβλήματος
7	Πίσω επιφάνεια περιβλήματος
8	Τροχοί
9	Βάση
10	Πόρτα
11	Μεντεσές
12	Βίδες M5x10
13	Ροδέλες M5
14	Βίδες M6x8
15	Πεταλούδες M6
16	Κλειδαριά
17	Πλαστικό κάλυμμα
18	Εσωτερικός σωλήνας
19	Αναφλέκτης
20	Βίδες M5x12
21	Ροδέλες M6
22	Βίδες M8x12
23	Ροδέλες M8
24	Παξιμάδι M6



Εικόνα. 1



Εικόνα. 2



Συναρμολόγηση θερμάστρας

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Κατσαβίδι / Ρυθμιζόμενα κλειδιά / Κλειδιά
- Διάλυμα ανίχνευσης διαρροής, ένα μέρος απορρυπαντικό και τρία μέρη νερό
- Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν αφαιρεθεί.
- Συναρμολογήστε πρώτα καλά όλα τα παξιμάδια και τις βίδες. Σφίξτε όλες τις συνδέσεις μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης. Έτσι διευκολύνετε στην εργασία σας και αυξάνεται η σταθερότητα της συσκευής σας.
- Ενδέχεται να υπάρχουν μικρές αποκλίσεις στον εξοπλισμό. Αυτό δεν οφείλεται σε κακή ποιότητα, αλλά σε βελτιώσεις.

ΒΗΜΑ 1: Βιδώστε την πίσω επιφάνεια περιβλήματος στη βάση με τις 5 βίδες M5 x 12 και τις 5 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας A)

ΒΗΜΑ 2: Σπρώξτε το καπάκι περιβλήματος πάνω από την πίσω επιφάνεια περιβλήματος και τοποθετήστε το σε αυτήν. Βιδώστε το καπάκι περιβλήματος και την πίσω επιφάνεια περιβλήματος με 5 βίδες M5 x 12 και 5 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας B)

ΒΗΜΑ 3: Στερεώστε την κολόνα προς τα πάνω στο καπάκι περιβλήματος με 4 βίδες M6 x 12 και 4 ροδέλες και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα μέσω της κολόνας. (Σχ. Λεπτομέρειας D-2) Συνδέστε την κολόνα με 3 βίδες M5 x 12 και 3 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας D-1)

ΒΗΜΑ 4: Τοποθετήστε το ένα τμήμα του ανακλαστήρα στον κεντρικό θόλο πρώτα με 1 βίδα M6 x 8, 1 μπουλόνι με παξιμάδι και 1 δισκοειδή ροδέλα. (Σχ. Λεπτομέρειας E-1) Στη συνέχεια, συνδέστε το δεύτερο τμήμα του ανακλαστήρα στο πρώτο και στον κεντρικό θόλο με 3 βίδες M6 x 8, 3 μπουλόνια με παξιμάδι και 3 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας E-2). Τέλος, τοποθετήστε το τρίτο τμήμα του ανακλαστήρα με 5 βίδες M6 x 8, 5 μπουλόνια με παξιμάδι και 5 δισκοειδείς ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας E-3)

ΒΗΜΑ 5: Σφίξτε τον εσωτερικό αγωγό αερίου στον βασικό καυστήρα (βλ. Εικόνα 1). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον βασικό καυστήρα στην κολόνα με 3 βίδες M5 x 12 και 3 ροδέλες. (Σχ. Λεπτομέρειας F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΣΦΙΞΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ! ΑΝΑΤΡΕΪΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ» ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 5

ΒΗΜΑ 6: Τοποθετήστε την πόρτα στο περίβλημα. (βλ. Εικόνα 2 και Σχ. Λεπτομέρειας F)

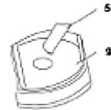
Λεπτομέρεια A



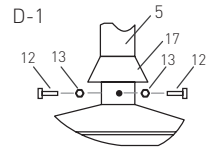
Λεπτομέρεια B



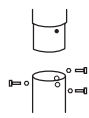
Λεπτομέρεια C



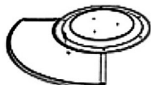
Λεπτομέρεια D



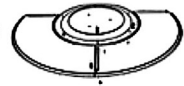
D-2
13+20



Λεπτομέρεια E
14+15+21



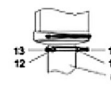
E-2



E-3



Λεπτομέρεια F



Λεπτομέρεια G



Λεπτομέρεια H



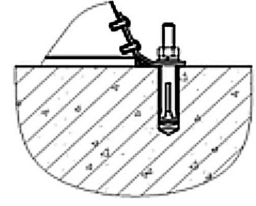
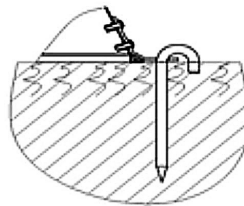
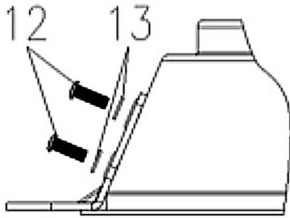
Προαιρετική βάση

Εξαρτήματα βάσης: 6 βίδες M5 x 10 και 6 ροδέλες για τοποθέτηση στα πίσω στηρίγματα και τη βάση.

Συνδέστε τα 3 στηρίγματα στη βάση.

Αγοράστε κατάλληλα αγκιστρωτά μπουλόνια και το-

ποθετήστε τα στις τρύπες στερέωσης στο δάπεδο της βάσης, για σταθερότητα της συσκευής. (Βλ. Εικόνα 3)

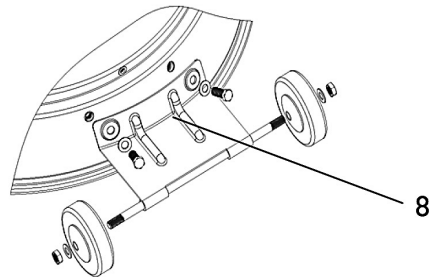


Εικόνα. 3

Προαιρετικοί τροχοί

Εξαρτήματα συναρμολόγησης τροχών: 2 βίδες, 4 ροδέλες και 2 παξιμάδια για τη συναρμολόγηση των τροχών.

Συγκεντρώστε τα εξαρτήματα τροχών και τοποθετήστε τους τροχούς στη βάση. (Βλ. Εικόνα 4)



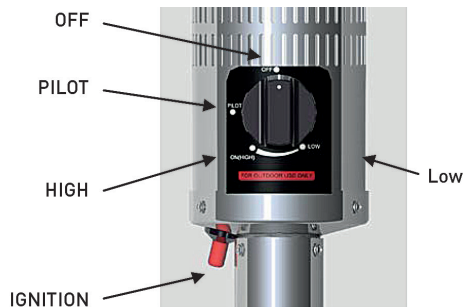
Εικόνα. 4

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή φιάλης αερίου, το σύστημα χορήγησης αερίου πρέπει να καθαρίζεται από τον αέρα πριν την ανάφλεξη! Για να το καθαρίσετε, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα στη δοκιμαστική ρύθμιση. Πιέστε τον διακόπτη προς τα μέσα και κρατήστε τον εκεί για 1 λεπτό πριν προσπαθήσετε να πραγματοποιήσετε ανάφλεξη.

Για να ανάψετε τη δοκιμαστική φλόγα

- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις πριν από κάθε χρήση.
- Ενεργοποιήστε την κύρια παροχή αερίου.
- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα στη θέση **PILOT**, βλ. δεξιά φωτογραφία.
- Κρατήστε τον διακόπτη πατημένο, πατήστε το κουμπί **IGNITION** επανειλημμένα μέχρι να ανάψει η δοκιμαστική φλόγα και, στη συνέχεια, συνεχίστε να κρατάτε πιεσμένο τον διακόπτη για 10 δευτερόλεπτα μέχρι η δοκιμαστική φλόγα να παραμένει αναμμένη αφού αφήσετε τον διακόπτη.
- Αν η δοκιμαστική φλόγα δεν ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα στη θέση **OFF** και επαναλάβετε.



Για να ανάψετε τη θερμάστρα εξωτερικού χώρου

- Η δοκιμαστική φλόγα πρέπει να είναι αναμμένη και ο διακόπτης ρυθμισμένος στη θέση **PILOT**.
- Πιέστε τον διακόπτη κατά 3 mm και γυρίστε αριστερόστροφα στη θέση **HIGH**.
- Όταν το πλέγμα ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα από τη θέση **HIGH** στη θέση **LOW**, σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Εκ νέου ενεργοποίησης

Σημείωση: Για τη δική σας ασφάλεια, ο διακόπτης ελέγχου δεν μπορεί να τεθεί σε θέση **OFF**, αν δεν πιέσετε πρώτα τον διακόπτη ελέγχου στη θέση **PILOT** και τον περιστρέψετε στη συνέχεια στη θέση **OFF**.

- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση **OFF**.
- Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά για να διασκορπιστεί το αέριο, πριν προσπαθήσετε να ανάψετε ξανά τη δοκιμαστική φλόγα.
- Επαναλάβετε τα βήματα ενεργοποίησης.

Για να σβήσετε τη θερμάστρα

- Κρατήστε τον διακόπτη πατημένο και γυρίστε τον δεξιόστροφα στη θέση **OFF**.
- Μετά τη χρήση, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου ή του ρυθμιστή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την μετακινήσετε.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, ελαφρύς αποχρωματισμός της επιφάνειας εκπομπού είναι φυσιολογικός.

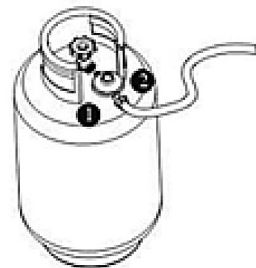
Έλεγχος διαρροής

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΗ
ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΕΛΕΓΧΟ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΕΝΩ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ**

Οι συνδέσεις αερίου αυτής της συσκευής έχουν ελεγχθεί για διαρροές στο εργοστάσιο πριν την αποστολή. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές, ενώ απαιτείται άμεσος έλεγχος αν εντοπιστεί οσμή αερίου.

- Ετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού, με 1 μέρος υγρό απορρυπαντικό πιάτων και 3 μέρη νερό. Το διάλυμα σαπουνιού μπορεί να εφαρμοστεί με μπουκάλι, βούρτσα ή πανί στα σημεία ελέγχου διαρροής, όπως φαίνεται στο παραπάνω σχήμα.
- Η βαλβίδα της φιάλης αερίου πρέπει να βρίσκεται στη θέση **OFF** σε αυτό το σημείο του ελέγχου διαρροής. Όταν εφαρμοστεί το διάλυμα σαπουνιού στις συνδέσεις αερίου, γυρίστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου στη θέση **ON**.

- Θα αρχίσουν να σχηματίζονται φυσαλίδες σαπουνιού στο διάλυμα σαπουνιού, εάν υπάρχει διαρροή.
- Σε περίπτωση διαρροής, απενεργοποιήστε την παροχή αερίου. Σφίξτε τα σημεία που παρουσιάζουν διαρροή, ενεργοποιήστε ξανά την παροχή αερίου και ελέγξτε πάλι.



Σημείο ελέγχου διαρροής ① ②

Απαιτήσεις αερίου

- Ο ρυθμιστής πίεσης και η διάταξη σωλήνα που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς προτύπων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φιάλη αερίου με φθαρμένο σώμα, βαλβίδα, περιαυχένιο ή δακτύλιο.
- Φιάλες αερίου με βαθουλώματα ή σκουριά μπορεί να είναι επικίνδυνες και θα πρέπει να ελέγχονται από προμηθευτή αερίου.
- Μην συνδέετε ποτέ τη συσκευή σε μη ρυθμιζόμενη πηγή αερίου.

Σύνδεση φιάλης αερίου

- Προτείνεται η χρήση φιάλης αερίου 9 κιλών. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας για την κατάλληλη φιάλη αερίου.
- Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας για οδηγίες σχετικά με τη χρήση της φιάλης αερίου.
- Αλλάξτε τις φιάλες αερίου μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρο με καλό εξαερισμό, μακριά από γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.
- Η φιάλη αερίου πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σε κάθετη θέση.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Για χρήση σε εξωτερικούς ή επαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Ένας επαρκώς αεριζόμενος χώρος πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον 25% ανοικτό εμβαδόν.

Το εμβαδόν αποτελεί το άθροισμα των επιφανειών των τοίχων.

Η χρήση της συσκευής σε εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι επικίνδυνη και **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**.

Τα παιδιά και οι ενήλικες πρέπει να γνωρίζουν για τις υψηλές θερμοκρασίες λειτουργίας περιοχών πάνω από την κολόνα, κατά τη χρήση της θερμάστρας. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται όταν βρίσκονται κοντά στη θερμάστρα.

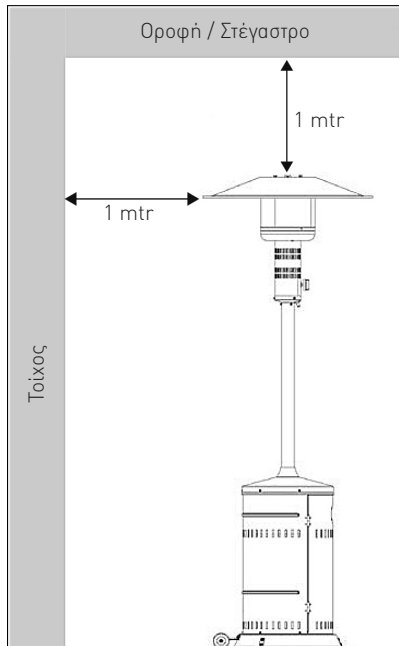
Μην κρεμάτε **ΤΙΠΟΤΑ** στη θερμάστρα, συμπεριλαμβανομένων ρούχων ή άλλων εύφλεκτων αντικειμένων.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένη με τον ανακλαστήρα στη θέση του. Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από εύφλεκτα υλικά.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετείτε τη φιάλη αερίου σε θέση OFF.
- Εκτελείτε πάντα έλεγχο διαρροής στις συνδέσεις αερίου, όταν συνδέετε μια φιάλη. Αν σχηματιστούν φυσαλίδες στο διάλυμα δοκιμής διαρροής, μην χρησιμοποιείτε τη φιάλη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φλόγα για να ελέγξετε για διαρροή.

- Κλείστε τον διακόπτη ελέγχου θερμάστρας, γυρίζοντάς τον πλήρως δεξιόστροφα.
- Κλείστε την κάνουλα της φιάλης αερίου και συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη αερίου.
- Σφίξτε καλά όλες τις συνδέσεις και χρησιμοποιήστε κλειδί όπου ενδεικνύεται. Η φιάλη πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση φιάλης.
- Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους για διαρροές, χρησιμοποιώντας νερό και σαπούνι. Αν εντοπιστεί διαρροή, σφίξτε τον σύνδεσμο και ελέγξτε ξανά.

Το μήκος του σωλήνα αερίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 μέτρα.



Συντήρηση

Για να απολαύσετε πολλά χρόνια εξαιρετικής απόδοσης από τη θερμάστρα σας, εκτελείτε τις παρακάτω δραστηριότητες συντήρησης τακτικά:

- Διατηρείτε καθαρές τις εξωτερικές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε σαπούνι και νερό για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Ενώ πλένετε τη μονάδα, διατηρείτε συνεχώς στεγνή την περιοχή γύρω από τον καυστήρα και τη διάταξη δοκιμαστικής φλόγας. Αν ο έλεγχος αερίου εκτεθεί σε νερό με οποιονδήποτε τρόπο, ΜΗΝ προσπαθήσετε να τον χρησιμοποιήσετε. Θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ο αέρας θα πρέπει να ρέει ελεύθερα. Διατηρείτε τα κουμπιά ελέγχου, τον καυστήρα και τις διόδους κυκλοφορίας του αέρα καθαρά. Ενδείξεις πιθανής απόφραξης περιλαμβάνουν τις εξής:
 - Οσμή αερίου με έντονη κίτρινη απόχρωση της φλόγας.
 - Η θερμάστρα ΔΕΝ φτάνει στην επιθυμητή θερμοκρασία.

- Η λάμψη της θερμάστρας είναι εξαιρετικά ανομοιόμορφη.

- Η θερμάστρα κάνει ήχους σκασίματος.

- Αράχνες και έντομα μπορούν να φωλιάζουν στη θερμάστρα ή τις εσοχές. Αυτό είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θερμάστρα, καθιστώντας την μη ασφαλή για χρήση. Καθαρίστε τις οπές του καυστήρα με ένα καθαριστικό αγωγών βαριάς χρήσης. Ο πεπαισμένος αέρας μπορεί να βοηθήσει στον καθαρισμό μικρότερων σωματιδίων.
- Οι αποθέσεις άνθρακα μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς. Εάν αναπτυχθούν αποθέσεις άνθρακα, καθαρίστε τον θόλο και τον κινητήρα με ζεστό νερό με σαπούνι.

Σημείωση: Σε περιβάλλον με αλάτι στον αέρα (όπως κοντά στη θάλασσα), η διάβρωση παρουσιάζεται γρηγορότερα από το κανονικό. Ελέγχετε τακτικά τις διαβρωμένες περιοχές και επισκευάζετε τις αμέσως.

Συντήρηση

- Συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για εργασίες συντήρησης στη συσκευή και αντικατάσταση των εξαρτημάτων της. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε μη εξουσιοδοτημένα μέρη ή εξαρτήματα για τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων μερών ή εξαρτημάτων θα ακυρώσει την εγγύηση και μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Αποθήκευση

Μεταξύ των χρήσεων:

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF.

Θέστε τη φιάλη αερίου στη θέση OFF.

Αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε κάθετη θέση, σε χώρο που δεν βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα στοιχεία του καιρού (όπως βροχή, χιονόνερο, χαλάζι, χιόνι, σκόνη και υπολείμματα).

Αν επιθυμείτε, καλύψτε τη θερμάστρα για να προστατεύσετε τις εξωτερικές επιφάνειες και να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στις διόδους του αέρα.

Σημείωση: Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την καλύψετε.

Σε περιόδους εκτεταμένης αδράνειας ή κατά τη μεταφορά:

Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF.

Αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου και μεταφέρετέ την σε ασφαλή, καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο. ΜΗΝ αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο που υπερβαίνει τους 50°C. Αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε κάθετη θέση, σε χώρο που δεν βρίσκεται σε άμεση επαφή με τα στοιχεία του καιρού (όπως βροχή, χιονόνερο, χαλάζι, χιόνι, σκόνη και υπολείμματα).

Αν επιθυμείτε, καλύψτε τη θερμάστρα για να προστατεύσετε τις εξωτερικές επιφάνειες και να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης στις διόδους του αέρα.

Σημείωση: Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την καλύψετε

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΜΕΡΗ Ή ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.



Για να κλείσετε τη θερμάστρα (μόνο για το μοντέλο 272701)

Το κλείσιμο της θερμάστρας διευκολύνει την αποθήκευσή της. Ξεβιδώστε καλά την πλαστική βίδα (17). Τραβήξτε κάτω και προς τα πάνω την κεντρική κολόνα μέχρι να συναντήσετε το καπάκι περιβλήματος. Γυρίστε την κεντρική κολόνα δεξιόστροφα και χαμηλώστε την μέχρι να φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο. Για να κλειδώσετε την κεντρική κολόνα στο επιθυμητό επίπεδο, τραβήξτε ελαφρώς προς τα πάνω

την κεντρική κολόνα και γυρίστε την αριστερόστροφα. Στη συνέχεια, χαμηλώστε την κεντρική κολόνα μέχρι να σταθεί στις βίδες της. Σφίξτε την πλαστική βίδα για να διατηρήσετε σταθερή τη θερμάστρα.

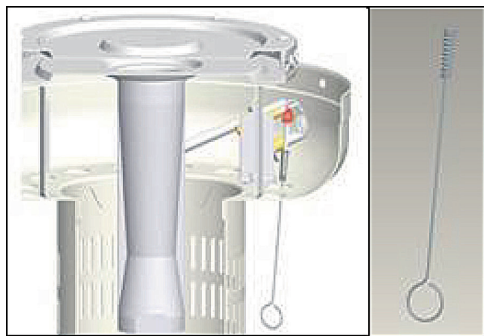
Σημείωση: Προσέχετε το κεφάλι σας. Περιμένετε να κρυώσει η θερμάστρα πριν την κλείσετε.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΕΠΙΜΕΝΕΙ	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Η δοκιμαστική φλόγα δεν ανάβει	Η βαλβίδα της φιάλης είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα
	Απόφραξη στον σωλήνα οπής ή δοκιμαστικής φλόγας	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τον σωλήνα οπής ή δοκιμαστικής φλόγας
	Αέρας στη γραμμή αερίου	Ανοίξτε τη γραμμή αερίου και εξαερώστε την (πιέζοντας προς τα μέσα τον διακόπτη ελέγχου) για μέχρι 1-2 λεπτά ή μέχρι να μυρίσετε αέριο
	Χαμηλή πίεση αερίου	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Ο αναφλέκτης δεν λειτουργεί	Χρησιμοποιήστε ένα σπέρτο για να ανάψετε τη δοκιμαστική φλόγα (με το εργαλείο σπέρτου, βλ. εικόνα**). Εξασφαλίστε νέο αναφλέκτη και αντικαταστήστε τον
Η δοκιμαστική φλόγα δεν μένει αναμμένη	Έχει συσσωρευτεί βρομιά γύρω από τη δοκιμαστική φλόγα	Καθαρίστε τη βρομιά γύρω από τη δοκιμαστική φλόγα
	Η σύνδεση μεταξύ της βαλβίδας αερίου και της δοκιμαστικής φλόγας είναι χαλαρή	Σφίξτε τη σύνδεση και πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροής
	Το θερμοστοιχείο δεν λειτουργεί σωστά	Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Απόφραξη στην οπή	Αφαιρέστε την απόφραξη
	Ο διακόπτης ελέγχου δεν είναι στη θέση ON	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση ON
Η φλόγα του καυστήρα είναι χαμηλή Σημείωση: Μην λειτουργείτε τη θερμάστρα κάτω από 5°C (40°F)	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 5°C και η δεξαμενή λιγότερο από 25% γεμάτη	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Ο σωλήνας τροφοδοσίας παρουσιάζει κάμψη ή συστολή	Ισιώστε τον σωλήνα και εκτελέστε δοκιμή διαρροής σε αυτόν
	Ο διακόπτης ελέγχου βρίσκεται πλήρως στη θέση ON.	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF, αφήστε τη συσκευή να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου και ελέγξτε τον καυστήρα και τις οπές για αποφράξεις
Η λάμψη του εκπομπού είναι ανομοιόμορφη Σημείωση: Η κάτω 1 ίντσα του εκπομπού συνήθως δεν έχει λάμψη	Η πίεση αερίου είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε τη φιάλη προπάνιου (αναλώσιμη) με νέα φιάλη
	Η βάση δεν βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια	Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε επίπεδη επιφάνεια
	Η θερμάστρα είναι επίπεδη	Καθαρίστε τον καυστήρα
Συσώρευση άνθρακα	Βρομιά ή μεμβράνη σε ανακλαστήρα και εκπομπό	Καθαρίστε τον ανακλαστήρα και τον εκπομπό
Πυκνός μαύρος καπνός	Απόφραξη στον καυστήρα	Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση OFF, αφήστε τη συσκευή να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου, αφαιρέστε την απόφραξη και καθαρίστε τον καυστήρα εσωτερικά και εξωτερικά

GR





Αν για κάποιον λόγο η ανάφλεξη δεν προκαλεί σπινθήρα, η θερμάστρα μπορεί να ενεργοποιηθεί με την εισαγωγή αναμμένου σπίρτου, με τη χρήση του παρεχόμενου εργαλείου σπίρτου, μέσω της οπής καυστήρα (βλ. αριστερή φωτογραφία), ενώ πιέζετε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση P.I.L.O.T.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε τίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

GR

Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr



Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si zakoupili toto zařízení značky Hendi. Před připojením zařízení si důkladně přečtěte pokyny pro uživatele, aby nedošlo k poškození v důsledku nesprávného používání. Velice pečlivě si přečtěte především bezpečnostní pokyny.

Bezpečnostní předpisy

- Tento přístroj musí být používán venku nebo v dobře větraném prostoru a neměl by být instalován ani používán ve vnitřních prostorách.
- Vyměňte plynovou láhev v dobře větraném prostoru, mimo zdroje ohně.
- Láhev musí být skladována venku nebo v dobře větraném prostoru.
- Uchovávání tohoto přístroje ve vnitřních prostorách je přípustné jen tehdy, je-li plynová láhev odpojena a vyjmuta ze přístroje.
- Nepřemísťujte tento přístroj v provozu ani po jeho vypnutí, dokud se neochladí.
- Nepokoušejte se upravovat zařízení žádným způsobem. Nenatírejte plochu pro odrážení, ovládací panel nebo reflektor.
- Neblokujte ventilační otvory tělesa láhve.
- Zařízení musí být instalováno a plynová láhev musí být skladována v souladu s místními předpisy pro manipulaci s plynem.
- Před přemístěním přístroje zavřete ventil na plynové láhvi nebo regulátoru.
- Používejte pouze typ plynu specifikovaný výrobcem.
- Oprava by mělo být provedena kvalifikovanou osobou.
- V případě silného větru je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby byl přístroj nakloněn.
- Zkontrolujte, zda je těsnění regulátoru správně nasazeno a zda je plní svou funkci.
- Po použití uzavřete přívod plynu u ventilu plynové láhve nebo regulátoru.
- Tento přístroj nepoužívejte, dokud nebudou všechny spoje testovány na těsnost.
- V případě úniku plynu nesmí být přístroj používán, nebo je-li zapnutý, musí být přívod plynu uzavřen a zařízení musí být před opětovným použitím zkontrolováno a opraveno.
- Kontrola potrubí nebo ohebné hadice jednou za měsíc a pokaždé, kdy je provedena výměna láhve.
- Potrubí nebo ohebná hadice je třeba měnit v předepsaných intervalech nebo jednou ročně. V souladu s EN16436:2014 nesmí být flexibilní hadice delší než 1,5 m.
- Hadicová sestava musí být vyměněna před uvedením zařízení do provozu, jestliže je zjištěno nadměrné opotřebení, nebo pokud je hadice poškozena, a sestava vyměněné hadice musí být specifikovaná výrobcem.
- Ohříváč by měl být před použitím zkontrolován a to nejméně jednou za rok kvalifikovanou osobou. V případě potřeby může být vyžadováno častější čištění. Je nutné, aby ovládací prostor, hořáky a průchody pro cirkulaci vzduchu zůstaly čisté.

CZ



- Okamžitě vypněte a zkontrolujte ohřívač, pokud se naskytne některá z následujících podmínek:
 - Zápach plynu ve spojení s extrémně žlutým plamenem hořáku.
 - Ohřívač nedosahuje správné teploty. Teplota nižší než 5 °C způsobí omezený tok tepla a přístroj nebude fungovat správně.
 - Během používání zařízení se začnou ozývat hlučné zvuky (mírné praskání je normální, když je přístroj právě vypnut).
- Sestava regulátoru a hadice musí být umístěna mimo cesty, na nichž se mohou pohybovat lidé nebo v oblasti, kde nebude hadice vystavena náhodnému poškození.
- Před uvedením ohřívače do provozu musí být znovu namontován jakýkoli ochranný kryt nebo jiné ochranné zařízení, které bylo demontováno kvůli údržbě ohřívače.
- Děti a dospělí by měli být varováni před nebezpečím při vysokých teplotách na povrchu ohřívače a měli by od něj zůstat dostatečně daleko, aby se zabránilo popálení nebo zapálení oděvů.
- Malé děti a domácí zvířata musí být pod pečlivým dohledem, když se nacházejí v oblasti ohřívače.
- Oblečení nebo jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny za přístroje nebo by neměly být umístěny na přístroji nebo v jeho blízkosti.
- Nepokládejte předměty na toto zařízení a ani je o něj neopírejte. Některé materiály nebo předměty, které jsou uloženy v tomto přístroji nebo v jeho blízkosti, budou vystaveny sálavému teplu a mohly by být vážně poškozeny.
- Nepoužívejte ani neuchovávejte hořlavé materiály v blízkosti tohoto přístroje.
- Během provozu nepoužívejte aerosoly v blízkosti tohoto přístroje.
- Hořlavé materiály vždy udržujte v minimální vzdálenosti 0,9 m.
- Zařízení vždy umístěte na pevný rovný povrch. Ústředně větraný prostor musí mít minimálně 25% otevřené plochy. Plocha je součtem povrchu stěn.
- Tryska v tomto zařízení není odnímatelná a je smontována již z výroby. Je zakázáno převádět tento spotřebič z jednoho tlaku plynu na jiný tlak.
- Nepřipojujte plynovou bombu přímo ke spotřebiči bez regulátoru.

Seznam dílů

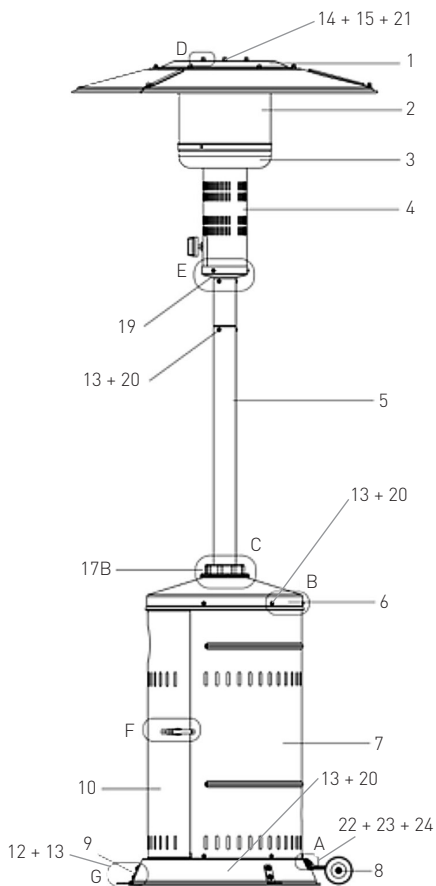
Dodané díly k montáži:

- 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek M5 pro zadní panel krytu a základnu.
- 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek M5 pro zadní panel krytu a víko krytu.
- 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks podložek M5 pro smontování sestavy sloupku
- 4 ks šroubů M6 x 12 a 4 ks podložek M6 pro sloupek a víko krytu.
- 9 ks šroubů M6 x 8, 12 ks křídlových matic M6 a 3 ks podložek M6 pro reflektor.
- 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks podložek M5 pro hlavní hořák a sloupek.
- 6 ks šroubů M5 x 8 a 6 ks podložek M5 pro kotvící patky základny a základnu.
- 2 ks šroubů M8 x 12, 4 ks podložek M8 a 2 ks matic M8 pro montáž koleček.

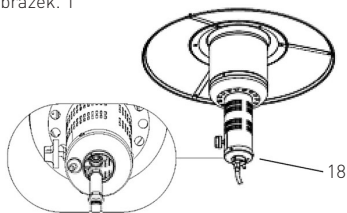


Díly terasového ohřívače:

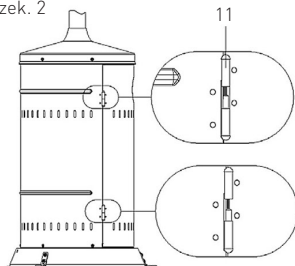
Č. položky	Popis
1	Montážní sestava reflektoru
2	Mřížkový kryt hořáku
3	Spodní podstavec hořáku
4	Montážní sestava kuželu spodního mřížkového krytu
5	Montážní sestava sloupku
6	Víko krytu
7	Zadní panel krytu
8	Kolečko
9	Základna
10	Dvířka
11	Závěs
12	Montážní šrouby M5 x 10
13	Podložky M5
14	Velké podložky M6
15	Křídlových matic M6
16	Zámek
17	Plastový kryt
18	Vnitřní trubka
19	Žapalovač
20	Montážní šrouby M5 x 12
21	Podložky M6
22	Montážní šrouby M8 x 12
23	Podložky M8
24	Matice M6



Obrázek 1



Obrázek 2



Montáž terasového ohřivače

- Šroubovák / nastavitelné klíče / klíče.
- Roztok pro detekci netěsností: jeden díl saponátu a tři díly vody.
- Před montáží musí být sejmut veškerý ochranný obalový materiál.
- Nejprve volně namontujte všechny šrouby a matice. Po dokončení montáže všechny spoje utáhněte. Ušnadní vám to práci a zvýší stabilitu vašeho zařízení.
- Ve vybavení může dojít k drobným odchylkám. Nejedná se o nedostatek v kvalitě, ale o to, že na zařízení jsou prováděna zlepšení.

KROK 1: Pomocí 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek přišroubujte zadní panel krytu k základně. (Detail na obr. A)

KROK 2: Zatlačte víko krytu přes zadní panel krytu a umístěte na zadní panel krytu. Pomocí 5 ks šroubů M5 x 12 a 5 ks podložek sešroubujte víko krytu a zadní panel krytu. (Detail na obr. B)

CZ **KROK 3:** Pomocí 4 ks šroubů M6 x 12 a 4 ks podložek upevněte montážní sestavu sloupku na víko krytu směrem vzhůru, poté přes sloupek navlékněte plastový kryt. (Detail na obr. D-2) Montážní sestavu sloupku spojte pomocí 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks plochých podložek. (Detail na obr. D-1)

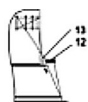
KROK 4: Nejprve pomocí 1 ks šroubu M6 x 8, 1 ks šroubu s hlavou a 1 ks ploché podložky připevněte na centrální kupoli jeden díl reflektoru. (Detail na obr. E-1). Poté pomocí 3 ks šroubů M6 x 8, 3 ks šroubů s hlavou a 3 ks plochých podložek připojte k prvnímu dílu reflektoru a centrální kupoli i druhý díl reflektoru. (Detail na obr. E-2). Nakonec pomocí 5 ks šroubů M6 x 8, 5 ks šroubů s hlavou a 5 ks plochých podložek upevněte třetí díl reflektoru. (Detail na obr. E-3)

KROK 5: Dotáhněte vnitřní plynovou trubku k hlavnímu hořáku (viz obrázek 1), poté pomocí 3 ks šroubů M5 x 12 a 3 ks podložek upevněte hlavní hořák ke sloupku. (Detail na obr. F)

POZNÁMKA: NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ! VIZ ZKOUŠENÍ NETĚSNOSTI NA STRANĚ 5.

KROK 6: Upevněte ke krytu dvířka. (Viz obrázek 2 a detail na obr. F)

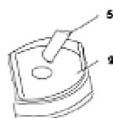
Detail A



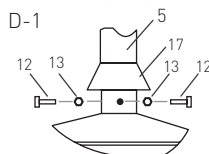
Detail B



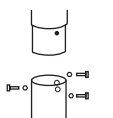
Detail C



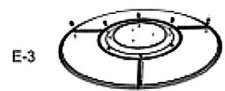
Detail D



D-2
13+20



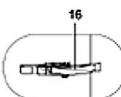
Detail E
14+15+21



Detail F



Detail G



Detail H

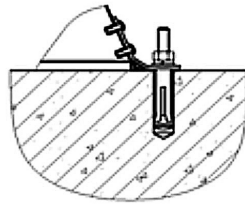
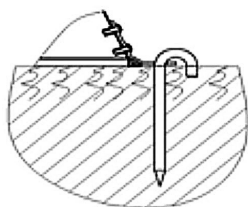
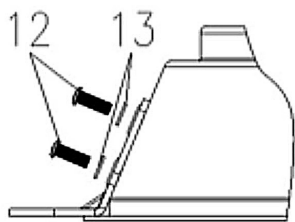


Volitelné kotvící patky základny

Díly k montáži kotvících patek základny: 6 ks šroubů M5 x 10 a 6 ks podložek pro kotvící patky základny a základnu.

Přípevněte 3 ks kotvících patek k základně. Ke zvýše-

ní stability tohoto zařízení si kupte vhodné šrouby s hákovou hlavou nebo kotevní šrouby dostupné na vašem místním trhu, a skrz otvory v kotvících patkách je upevněte do země nebo do podlahy. (Viz obrázek 3)

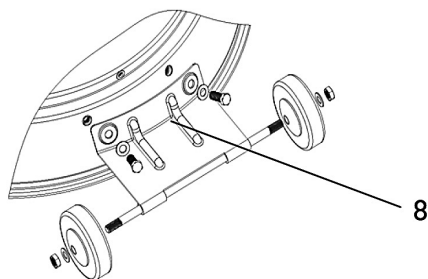


Obrázek. 3

Volitelná kolečka

Díly k montáži koleček: 2 ks šroubů, 4 ks podložek a 2 ks matic pro montáž koleček.

Složte jednotlivé díly koleček a připevněte je k základně. (Viz obrázek 5)



Obrázek. 4

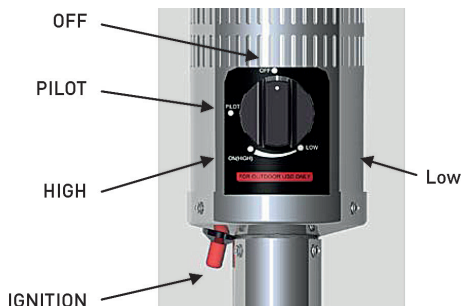
CZ

Návod k obsluze

Před prvním použitím a po každé výměně plynové láhve, je nutné před zapálením odvědušnit přívodní plynový systém! Za tímto účelem otočte ovládací tlačítkem proti směru hodinových ručiček do polohy pilot (hořák). Před pokusem o zapálení tlačítko zatlačte a 1 minutu podržte.

Zapálení hořáku

- Před každým použitím zkontrolujte všechny spoje.
- Zapněte hlavní přívod plynu.
- Stiskněte a otočte ovládací knoflík do polohy PILOT (hořák), viz fotografie napravo.
- Držte knoflík stlačený, opakovaně stiskněte tlačítko IGNITION (zapalování) dokud se nerozsvítí plamen hořáku, potom držte dalších 10 sekund knoflík zatlačený, dokud hořák nezůstane po uvolnění knoflíku hořet.
- Pokud se hořák nezapálí ani nerozsvítí, stiskněte a otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček do polohy OFF (vypnuto) a postup opakujte.



Zapálení terasového sálače

- Hořák musí být zapálený a knoflík nastavený do polohy PILOT.
- Stiskněte knoflík o 3mm a otočte proti směru hodinových ručiček do polohy HIGH.
- Když se síťka rozsvítí, otočte knoflíkem podle potřeby po směru hodinových ručiček z polohy HIGH do polohy LOW.

Opětovné zapálení

Poznámka: Z důvodu bezpečnosti nelze otočit ovládacím knoflíkem do polohy OFF (vypnutí), aniž byste nejprve nestlačili ovládací knoflík v poloze PILOT a potom jej neotočili do polohy OFF.

Uhasení

- Držte knoflík stisknutý a otočte jím po směru hodinových ručiček do polohy OFF
- Po použití zavřete ventil plynové láhve nebo regulátoru.

Poznámka: Při prvním zapnutí může zapalovač dělat hluk. Abyste omezili nadměrnému hluku zapalovače, otočte ovládací knoflík do polohy hořáku. Potom knoflíkem otočte do polohy požadované úrovně žáru.

- Otočte ovládacím knoflíkem do polohy OFF.
- Před novým pokusem o zapálení hořáku počkejte alespoň 5 minut, až se rozptýlí plyn.
- Zopakujte kroky z části Zapálení.

- Před přesouváním nechte zařízení vychladnout.

Poznámka: Změna barvy mřížky sálače po použití je běžný jev.

Kontrola těsnosti

Při kontrole těsnosti nikdy nepoužívejte otevřený oheň. Při provádění kontroly těsnosti nikdy nekuřte.

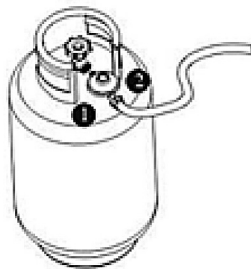
CZ

Kontrola těsnosti plynového připojení tohoto zařízení je prováděna v továrně před odesláním.

Těsnost zařízení je třeba kontrolovat pravidelně a v případě detekce zápachu plynu je nutná okamžitá kontrola.

- Vytvořte mýdlový roztok obsahující 1 díl tekutého jarového mýdla a 3 díly vody. Mýdlový roztok můžete na místa kontroly zobrazená na obrázku výše aplikovat pomocí mýdlové láhve, kartáče nebo hadru.
- V této části kontroly těsnosti musí být ventil plynové láhve v poloze OFF (vypnuto). Jakmile aplikujete mýdlový roztok na plynové spoje, je třeba nastavit ventil plynové láhve do polohy ON (zapnuto).

- Je-li přítomna nějaká netěsnost, začnou se v mýdlovém roztoku vytvářet mýdlové bubliny.
- V případě úniku vypněte přívod plynu. Netěsná kování utáhněte a zapněte přívod plynu a proveďte opětovnou kontrolu.



Zkouška těsnosti ① ②

PLYNOVÉ POŽADAVKY

- Sestava tlakového regulátoru a hadice, která má být použita, musí odpovídat místním standardním zákonům.
- Nikdy nepoužívejte plynovou láhev s poškozeným tělem, ventilem, objímkou nebo kotvicím kroužkem.
- Promáčknutá nebo rezavá plynová láhev může být nebezpečná a je třeba, aby ji zkontroloval dodavatel plynu.

PŘIPOJENÍ K PLYNOVÉ LÁHVI

- Doporučujeme používat 9kg plynovou láhev, případně se obraťte na dodavatele plynu.
- Pokyny k používání plynové láhve vám poskytne dodavatel plynu.
- Výměnu plynové láhve provádějte výhradně venku nebo v dobře odvětraných prostorách mimo dosah otevřených plamenů a jakéhokoli zdroje vznícení.
- Plynovou láhev vždy používejte ve svislé poloze.
- Zavřete ovládací knoflík sálače úplným otočením ve směru hodinových ručiček.

Důležité bezpečnostní předpisy

Určeno k použití venku nebo v dostatečně odvětraných prostorech. Dostatečně odvětraný prostor musí být alespoň z 25 % otevřený. Povrchová plocha je součet povrchů stěn.

Používání zařízení v uzavřených prostorech může být nebezpečné a je ZAKÁZANÉ.

Při provozu sálače je třeba upozornit děti i dospělé na vysokou provozní teplotu v oblasti nad stojanem. Pokud se v okolí sálače pohybují děti, je nutné, aby byly pod pozorným dohledem.

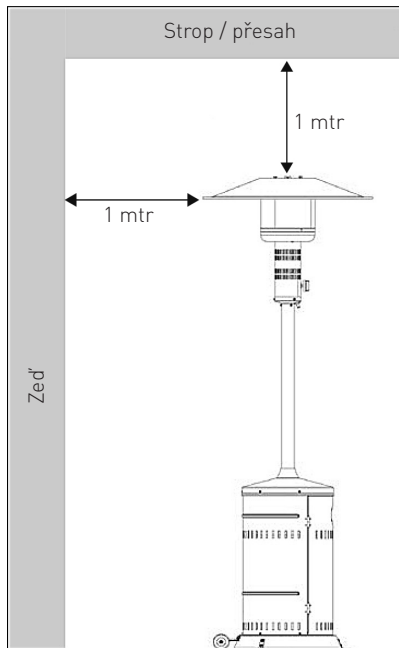
NIKDY na sálač nevěste nic včetně oděvů a jiných hořlavých materiálů.

Sálač NEPOUŽÍVEJTE, dokud není zcela smontován a není umístěn parabolický kryt. Dodržujte minimální vzdálenost hořlavých materiálů.

Plynová hadice nesmí být delší než 1,5 metru.

- Nikdy zařízení nepřipojujte k neregulovanému plynovému zdroji.
- Pokud zařízení právě nepoužíváte, uveďte plynovou láhev do stavu OFF (vypnutí).
- Při každém připojení plynové láhve proveďte zkoušku těsnosti přípojek plynu. Pokud se v rozvodu pro kontrolu těsnosti tvoří bubliny, zařízení nepoužívejte. Ke kontrole netěsnosti nikdy nepoužívejte plamen.

- Zavřete kohoutek plynové láhve a nasadte na láhev regulátor.
- Pevně dotáhněte všechny spoje, v případě potřeby použijte klíč. Láhev musí být umístěna na základně k tomu určené.
- Pomocí mýdlové vody zkontrolujte těsnost všech spojů. Narazíte-li na netěsnost, utáhněte spoj a opět proveďte kontrolu.



Údržba

Chcete-li, aby váš sálač fungoval bez problému řadu let, provádějte pravidelně následující úkony údržby:

- Udržujte vnější povrch čistý.
- K čištění používejte teplou mýdlovou vodu. Nikdy nepoužívejte hořlavé ani korozivní čisticí prostředky.
- Při čištění zařízení dávejte vždy pozor, aby okolí hořáku bylo vždy suché. Pokud dojde k jakémukoli kontaktu plynového ovládání s vodou, **NEPOKOUŠEJTE** se jej používat. Je třeba jej vyměnit.
- Průtok vzduchu musí být volný. Ovládání, hořák a ventilační vzduchové vedení udržujte v čistotě. Znamky možného ucpání:
 - Zápach plynu a extrémní zbarvení plamen dožluta.
 - Sálač **NEDOSAHUJE** požadované teploty.
 - Žár hořáku je nadměrně nerovnoměrný.
 - Hořák vydává šlehavé zvuky.

- V hořáku či vstupních otvorech si mohou stavět hnízda pavouci a jiný hmyz. Tento stav není bezpečný, protože může dojít k poškození hořáku, je-li hož používání potom není bezpečné. Otvory hořáku čistěte pomocí čističe na hadice. Při odstraňování malých částeczek lze použít stlačený vzduch.
- Uhlíkové usazeniny mohou způsobovat nebezpečí požáru. Pokud dojde k tvorbě uhlíkových usazenin, vyčistěte kopuli a přístroj teplou mýdlovou vodou.

Poznámka: ve sláném prostředí (například v blízkosti moře) se rychleji než jinde projevuje vliv koroze. Provádějte časté kontroly rezavých oblastí a okamžitě je opravte.

Servis

- Servis zařízení a výměnu součástí konzultujte s místním prodejcem. Servis zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby.

- **Varování: Nepoužívejte neoriginální díly a součásti, používejte pouze originální náhradní díly a součásti. Použitím neoriginálních dílů dochází k neplatnosti záruky a vzniku nebezpečného stavu.**

CZ

Skladování

Mezi použitím:

Uvedte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto). Uvedte plynovou láhev do polohy OFF (vypnuto). Sálač skladujte ve svislé poloze v prostoru chráněném před přímým kontaktem s nevlídným počasím (jako je déšť, déšť se sněhem, kroupy, sníh, prach a úlomky). Je-li to požadováno, zakryjte vnější povrch tak, aby byl chráněn a aby nedocházelo k ucpávání vzduchového vedení.

Poznámka: Před zakrytím počkejte, až sálač vychladne.

Období nadměrné nečinnosti a přeprava:

VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE NEORIGINÁLNÍ DÍLY A SOUČÁSTI. POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY A SOUČÁSTI.

Uvedte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto). Odpojte plynovou láhev a přesuňte ji na bezpečné, dobře odvětrané venkovní místo. NESKLADUJTE na místě, kde teplota přesahuje 50 °C. Sálač skladujte ve svislé poloze v prostoru chráněném před přímým kontaktem s nevlídným počasím (jako je déšť, déšť se sněhem, kroupy, sníh, prach a úlomky). Je-li to požadováno, zakryjte sálač tak, aby byl chráněn a aby nedocházelo k ucpávání vzduchového vedení.

Poznámka: Před zakrytím počkejte, až sálač vychladne.



Zatažení sálače (pouze 272701)

Díky zatažení sálače je skladování mnohem jednodušší. Zcela povolte plastový šroub (17). Vytahujte kolmo hlavní stojan, dokud se nedotkne víka krytu. Otáčejte hlavním stojanem ve směru hodinových ručiček a spouštějte jej, dokud nedosáhne požá-

dované výšky. Chcete-li zablokovat hlavní stojan v požadované výšce, trochu jej povytláhněte a otočte proti směru hodinových ručiček. Potom jej spusťte, dokud hlavní stojan nestojí na šroubech. Utáhněte plastový šroub, aby byl sálač stabilní.

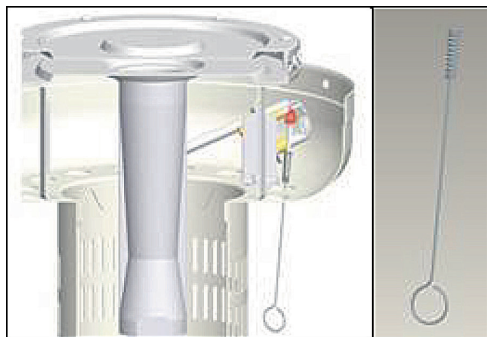
Poznámka: Pozor na hlavu. Před zatažením počkejte, až sálač vychladne.

Řešení problémů

PROBLÉM	ZA NÁSLEDUJÍCÍCH PODMÍNEK	PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ
Hořák se nezapaluje	Ventil válce je zavřený.	Otevřete ventil.
	Ucpání vstupního otvoru nebo trubky hořáku	Vyčistěte nebo vyměňte vstupní otvor nebo trubku hořáku...
	Vzduch v plynovém vedení	Otevřete plynové vedení a odvzdušněte jej (zatláčením ovládacího knoflíku) pouze na 1 – 2 minuty nebo dokud neucítíte plyn.
	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednoučelová) za novou.
Hořák nehoří	Selhání zapalovače	Zpalte hořák pomocí sirky (s držákem, viz obrázek**); opatřete nový zapalovač a vyměňte jej.
	Nános nečistot okolo hořáku	Vyčistěte nečistoty kolem hořáku.
	Uvolněné spojení mezi plynovým ventilem a hořákem	Utáhněte spoj a proveďte kontrolu těsnosti.
Kahan nehoří	Termočlánek nefunguje správně.	Vyměňte termočlánek.
	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednoučelová) za novou.
	Ucpání vstupního otvoru	Odstraňte ucpání.
Malý plamen kahanu Poznámka: Neprovazujte sálač při teplotách nižších než 5 °C (40°F)	Ovládací knoflík není v poloze ON (zapnuto).	Otočte ovládací knoflík do polohy ON (zapnuto).
	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednoučelová) za novou.
	Venkovní teplota je vyšší než 5 °C (40°F) a nádrž je plná méně než z 25 %.	Vyměňte propanovou láhev (jednoučelová) za novou.
	Přívodní hadice je ohnutá nebo zlomená.	Narovnejte hadici a zkontrolujte její těsnost.
Nerovnoměrný žár sálače Poznámka: Spodní 1 palec sálače obvykle nesálá.	Ovládací knoflík je nadoraz v poloze ON (zapnuto)	Otočte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto), nechte vychladnout na pokojovou teplotu a zkontrolujte nepřítomnost ucpání hořáku a vstupního otvoru.
	Nízký tlak plynu	Vyměňte propanovou láhev (jednoučelová) za novou
	Základna není umístěna na rovném povrchu	Umístěte sálač na rovný povrch.
Uhlíkové usazeniny	Sálač je v rovině.	Vyčistěte hořák.
	Nečistota nebo povlak na parabolickém krytu a sálači	Vyčistěte parabolický kryt a sálač
Hustý černý kouř	Ucpání hořáku	Otočte ovládací knoflík do polohy OFF (vypnuto), nechte vychladnout na pokojovou teplotu a odstraňte ucpání a clean vyčistěte hořák zevnitř i zvenku.

CZ





Pokud zapalovač z nějakého důvodu nevytváří jiskru, můžete hořák zapálit prostrčením hořící zápalky otvorem v hořáku pomocí dodaného držáku na zápalky (viz fotografie vlevo) a stlačením ovládacího knoflíku v poloze PILOT (hořák).

V případě jakéhokoli problému se obraťte na místního prodejce.

Záruka

Všechny závady ovlivňující funkčnost zařízení, ke kterým dojde během jednoho roku po zakoupení, budou vyřešeny bezplatnou opravou nebo výměnou, ovšem za předpokladu, že zařízení bylo používáno a udržováno v souladu s pokyny a nebylo žádným způsobem nesprávně či hrubě používáno. Vaše zákonná práva nejsou ovlivněna. Chcete-li re-

klamovat zařízení, které je stále v záruce, uveďte, kde a kdy jste jej zakoupili a přiložte důkaz nákupu (například účtenku).

Podle našich zásad neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez upozornění měnit produkt, balení a specifikace dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Na konci životnosti zařízení vyřadte podle aktuálních předpisů a směrnic.

Balící materiály jako například plasty a krabice vhazujte do příslušných kontejnerů.

Vážený zákazník,

ďakujeme vám za nákup tohto spotrebiča Hendi. Pred pripojením spotrebiča si starostlivo, prosím, prečítajte tento návod na používanie, aby ste zabránili poškodeniu kvôli nesprávnemu použitiu. Veľmi starostlivo si prečítajte najmä bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič sa musí používať vonku alebo na dobre vetranom mieste a nemal by byť nainštalovaný alebo prevádzkovaný vnútri.
- Fľašu na plyn vymieňajte na dobre vetranom mieste ďalej od akýchkoľvek zdrojov zapálenia.
- Fľaša na plyn musí byť skladovaná vonku alebo na dobre vetranom mieste.
- Tento spotrebič môže byť skladovaný vnútri len vtedy, keď je z neho odpojená a vybraná fľaša na plyn.
- Tento spotrebič nepresúvajte počas prevádzky alebo po jeho vypnutí, kým nevychladne.
- Tento spotrebič sa žiadnym spôsobom nepokúšajte upravovať. Na otvor s mriežkou pre sálavé teplo, ovládací panel alebo reflektor nenanášajte žiadny náter.
- Neblokujte vetracie otvory v kryte fľaše na plyn.
- Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a fľaša na plyn uložená v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa inštalácie plynovej prípojky.
- Pred presúvaním spotrebiča zatvorte ventil alebo regulátor na fľaši na plyn.
- Používajte len typ plynu, ktorý určil výrobca.
- Opravy by mala vykonávať oprávnená osoba.
- V podmienkach silného vetra sa musí venovať osobitná pozornosť, aby nedošlo k preklopeniu spotrebiča.
- Skontrolujte, či je na regulátore správne založené tesnenie a či je funkčné.
- Po skončení používania prerušte prívod plynu zatvorením ventilu na fľaši na plyn alebo regulátora.
- Tento spotrebič nepoužívajte, kým nebudú všetky pripojenia odskúšané na netesnosti.
- Ak uniká plyn, zariadenie sa nesmie používať, alebo ak je zariadenie zapálené, musí sa prerušiť prívod plynu a pred opätovným použitím sa musí skontrolovať a opraviť.
- Potrubie a pružná hadica sa musia skontrolovať raz za mesiac a vždy po každej výmene fľaše na plyn. Pružná hadica by podľa normy EN16436:2014 nemala byť dlhšia ako 1,5 metra.
- Potrubie alebo pružná hadica sa musí vymeniť v stanovených intervaloch alebo raz za rok.
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky sa zostava hadice, ktorá vykazuje nadmerný oter alebo opotrebovanie, alebo ak je hadica poškodená, musí vymeniť za náhradnú zostavu hadice, ktorú určil výrobca.
- Ohrievač by mal pred použitím aspoň raz za rok skontrolovať oprávnený servisný technik. V prípade potreby sa môže vyžadovať častejšie čistenie. Ovládací priestor, horáky a priechody na cirkuláciu vzduchu musia byť udržiavané v čistote.

SK



- Ohrievač vypnite a okamžite skontrolujte, ak nastane niektorá z týchto situácií:
 - Zápach plynu spojený s extrémne žltými plameňmi horáka.
 - Ohrievač nedosahuje správnu teplotu. Teplota pod 5 °C spôsobí obmedzený tepelný tok a spotrebič nebude správne fungovať.
 - Spotrebič začína počas prevádzky vydávať praskavé zvuky (pri zhasnutí je normálne, keď spotrebič vydáva slabý praskavý zvuk).
- Regulátor a zostava hadice musia byť umiestnené mimo ciest, kde by ľudia mohli na ne stúpať, alebo na miestach, kde hadica nebude vystavená náhodnému poškodeniu.
- Každý kryt alebo iné ochranné zariadenie, ktoré bolo odstránené pri vykonávaní údržby ohrievača, musí byť pred jeho prevádzkovaním znova namontované.
- Deti a dospelí by mali byť upozornení na nebezpečenstvá horúcich povrchov a mali by sa zdržiavať ďalej, aby sa vyhli popáleniu alebo zapáleniu oblečenia.
- Keď sa malé deti a domáce zvieratá zdržiavajú v mieste ohrievača, mali by byť pod starostlivým dohľadom.
- Šatstvo alebo iné horľavé materiály by nemali visieť zo spotrebiča alebo byť umiestnené na ňom alebo v jeho blízkosti.
- Na tento spotrebič alebo oproti nemu neumiestňujte žiadne predmety. Niektoré materiály alebo predmety, ktoré sú uložené pod týmto spotrebičom alebo v jeho blízkosti, budú vystavené sálavému teplu a mohlo by dôjsť k ich závažnému poškodeniu.
- Horľavé materiály neskladujte v blízkosti tohto spotrebiča.
- V blízkosti tohto spotrebiča nerozprašujte aerosóly, keď je v prevádzke.
- Vždy udržiavajte minimálnu vzdialenosť 0,9 m od horľavých materiálov.
- Spotrebič vždy umiestnite na pevný rovný povrch. Dobre vetrané miesto musí mať minimálne 25 % otvorenej plochy. Plochu povrchu tvorí súčet plôch stien.
- Запрещается подсоединять газовый баллон к устройству напрямую без регулятора. Vstrekovalč nemožno z tohto spotrebiča odmontovať, pretože je namontovaný len vo výrobnom závode. Toto zariadenie sa nesmie prerobiť z jedného tlaku plynu na iný.
- Plynový valec nepripájajte priamo k zariadeniu bez regulátora.

Zoznam dielov

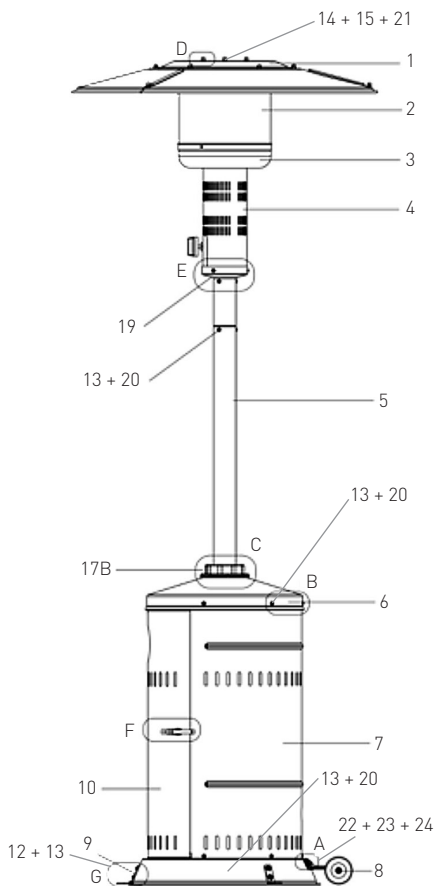
Dodávané montážne diely:

- 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložky M5 na zadný panel telesa a podstavca.
- 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložiek M5 pre zadný panel telesa a kryt telesa.
- 3 ks skrutiek M5 x 12 a 3 ks podložiek M5 pre spojenie stĺpika montážou.
- 4 ks skrutiek M6 x 12 a 4 ks podložiek M6 pre stĺpik a kryt telesa.
- 9 ks skrutiek M6 x 6, 12 ks krídlových matíc M6 a 3 ks podložiek M6 pre reflektor.
- 3 ks skrutiek M5 x 12 a 3 ks podložiek M5 pre hlavný horák a stĺpik.
- 6 ks skrutiek M5 x 8 a 6 ks podložiek M5 pre stojan podstavca a podstavce.
- 2 ks skrutiek M8 x 12, 4 ks podložiek M8 a 2 ks matíc M8 pre montáž koliesok.

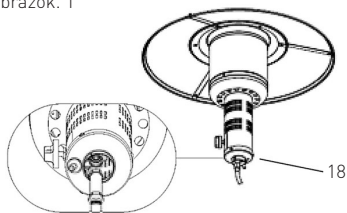


Časti terasového ohrievača:

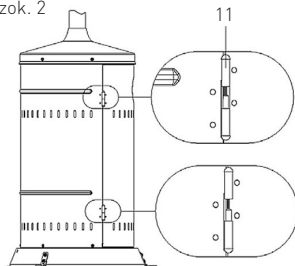
Položka č.	Popis
1	Montáž reflektora
2	Clona horáka
3	Spodný zásobník horáka
4	Montáž spodnej kužeľovej clony
5	Montáž stĺpika
6	Veko telesa
7	Zadný panel telesa
8	Koleso
9	Podstavec
10	Dvere
11	Pánt
12	Montážne skrutky M5 x 10
13	Podložky M5
14	Veľké podložky M6
15	Krídlových matíc M6
16	Zámok
17	Plastový kryt
18	Vnútoraná rúrka
19	Zapaľovač
20	Montážne skrutky M5 x 12
21	Podložky M6
22	Montážne skrutky M8 x 12
23	Podložky M8
24	Matica M6



Obrázok 1



Obrázok 2



Montáž terasového ohrievača

- Skrutkovač /Nastaviteľné kľúče / Francúzske kľúče
- Riešenie odhalenia netesnosti jedným dielom čistiacieho prostriedku a troma dielmi vody
- Pred montážou sa uistite, že všetky ochranné obalové materiály musia byť stiahnuté.
- Najprv voľne namontujte všetky skrutky a matice. Po dokončení montáže, utiahnite všetky spoje. Uľahčí to prácu a zvýši stabilitu Vášho zariadenia.
- V zariadení môže dôjsť k drobným odchýlkam. Nie je to nedostatočnou kvalitou, ale predmetom k zlepšeniam.

KROK 1: Priskrutkujte zadný panel telesa k podstavcu s 5 ks skrutiek M5 x 12 a 5 ks podložiek. (Detail Obr. A)

KROK 2: Zatláčte kryt telesa nad zadný panel telesa a vložte do zadného panelu telesa. Zoskrutkujte kryt telesa spolu so zadným panelom telesa s 5 ks skrutiek M5 x 12 and 5 ks položiek. (Detail Obr. B)

SK

KROK 3: Primontujte stĺpik nahor ku krytu telesa so 4ks skrutiek M6 x 12 a 4 ks podložiek, potom pripojte plastový kryt na stĺpik. (Detail Obr. D-2 Primontujte stĺpik s 3 ks M5 x 12 skrutiek a 3 ks plochých podložiek. (Detail Obr. D-1)

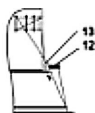
KROK 4: Pripevnite najprv jeden reflektor k hlavnému skeletu s 1 ks skrutiek M6 x 8, 1 ks skrutka s hlavickou, 1 ks plochých podložiek. (Detail Obr. E-1).Potom pripevnite druhý reflektor k prvému a hlavnému skeletu s 3 ks skrutiek M6 x 8, 3 ks skrutiek s hlavickou, 3 ks plochých podložiek. (Detail Obr. E-2). Nakoniec pripevnite tretí reflektor s 5 ks skrutiek M6 x 8, 5 ks skrutiek s hlavickou, 5 ks plochých podložiek.. (Detail Obr. E-3)

KROK 5: Uťahnite vnútornú plynovú rúrku k hlavnému horáku (Pozri obrázok 1), Potom pripevnite hlavný horák k stĺpiku s 3 skrutkami M5 x 12 a 3 ks podložiek. (Detail Obr. F)

POZNÁMKA: NEPREŤAHUJTE! POZRITESTOVANIE TESNOSTI NA STRANE 5.

KROK 6: Pripevnite dvere k telesu. (Pozri obrázok 2 a detail obr. F)

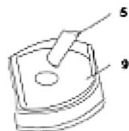
Detail A



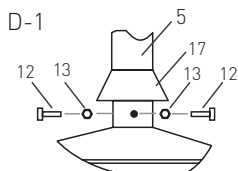
Detail B



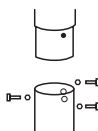
Detail C



Detail D

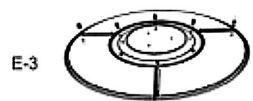


D-2
13+20



Detail E

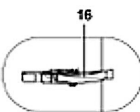
14+15+21



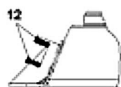
Detail F



Detail G



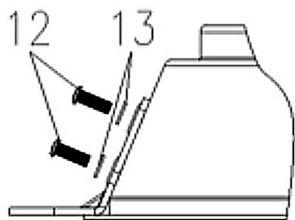
Detail H



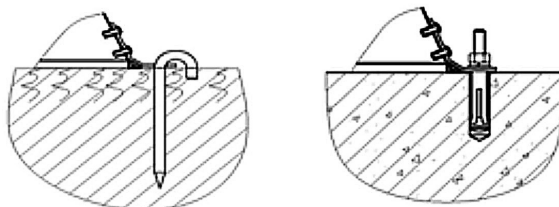
Voliteľný stojan podstavca

Montáž častí stojana podstavca: 6 ks skrutiek M5 x 10 a 6 ks podložiek pre stojan podstavca a podstavce.

Pripojte 3 ks stojanov k podstavcu.



Kúpte vhodný hák skrutiek alebo samotné skrutky z miestneho obchodu, vložte ich do zeme alebo podlahy cez otvory podstavca stojana kvôli stabilite zariadenia. (Pozri obrázok 3)

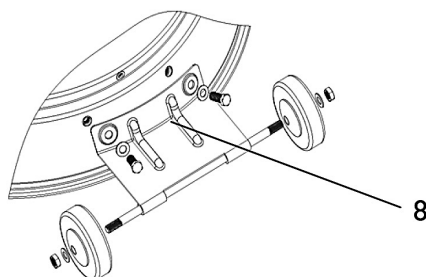


Obrázok. 3

Voliteľné kolieska:

Montáž častí koliesok: 2 ks skrutiek, 4 ks podložiek a 2 ks matíc pre montáž koliesok.

Zhromaždite časti koliesok a pripevnite kolieska k podstavcu. (Pozri obrázok 5)



Obrázok. 4

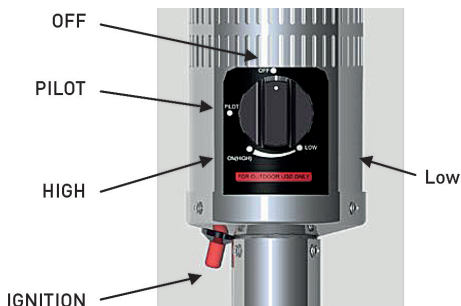
SK

Pokyny na obsluhu

Pred prvým použitím a po každej výmene plynovej fľaše sa musí zo systému prívodu plynu vytlačiť vzduch! Za týmto účelom otočte ovládací gombík proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie zapalovacieho plamienka. Zatláčajte gombík a podržte 1 minútu a potom zapáľte plameň.

Zapálenie zapalovacieho plamienka

- Pred každým použitím skontrolujte všetky pripojenia.
- Zapnite hlavný prívod plynu.
- Stlačte ovládací gombík a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek na nastavenie PILOT, pozri obrázok vpravo.
- Podržte gombík stlačený a stláčajte tlačidlo ZAPALOVANIA pokým sa nezapáli oheň a potom držte tlačidlo stlačené ešte 10 sekúnd, aby sa zapalovací plamienok udržal aj po uvoľnení tlačidla.
- Ak sa zapalovací plamienok nezapáli alebo zhasne, otočte gombík v smere hodinových ručičiek na OFF a postup opakujte.



Zapálenie terasového ohrievača

- Zapaľovací plamienok musí horieť a ovládací gombík musí byť v polohe PILOT.
- Zatlačte gombík o 3 mm a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na HIGH.
- Keď sa mriežka rozžeraví, otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek z HIGH na LOW podľa potreby.

Opätovné zapálenie

Poznámka: Pre vašu bezpečnosť nie je možné ovládací gombík otočiť do polohy OFF (vypnuté) bez toho, aby ste gombík najskôr zatlačili v polohe PILOT a potom ho otočili do polohy OFF.

Vypnutie

- Zatlacíte ovládací gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“.
- Po použití zatvorte ventil plynovej fľaše alebo regulátora.

Poznámka: Keď sa ohrievač zapne, môže vydávať zvuky. Aby ste predišli neprímeranému hluku z ohrievača, otočte ovládací gombík do polohy zapaľovacieho plamienka. Potom otočte gombíkom na požadovanú úroveň ohrievania.

- Otočte ovládací gombík do polohy OFF.
- Pred opätovným zapálením zapaľovacieho plamienka počkajte najmenej 5 minút, aby sa plyn rozptýlil.
- Postupujte podľa krokov pre zapálenie.

- Pred presúvaním nechajte ohrievač vychladnúť.
- Poznámka: Po použití je určitá zmena farby mriežky normálna.**

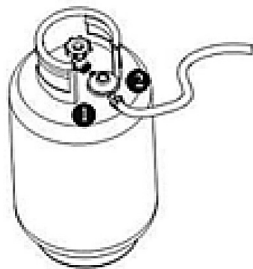
TEST TESNOSTI

Nikdy na kontrolu tesnosti nepoužívajte otvorený oheň. Nikdy pri testovaní tesnosti nefajčíte.

Tesnosť plynových vedení na tomto prístroji sa kontroluje v továrni pred expedíciou. Tento prístroj je potrebné pravidelne kontrolovať, či dobre tesní, a v prípade zistenia zápachu plynu je potrebná okamžitá kontrola.

- Urobte saponátový roztok pomocou 1 dielu tekutého saponátu na riad a 3 dielov vody. Saponátový roztok je možné naniesť na miesto testovania tesnosti znázornené na obrázku vyššie pomocou fľaše, kefky alebo handričky.
- Ventil plynovej fľaše musí byť pri tomto teste tesnosti v polohe OFF. Po nanosení saponátového roztoku na spoje plynového vedenia je potrebné otočiť ventil plynovej fľaše do polohy ON.
- Ak plyn uniká, začnú sa tvoriť bublinky.

- V prípade úniku vypnite prívod plynu. Unikajúce spoje utiahnite, znovu pustite prívod plynu a opätovne skontrolujte.



Skúška tesnosti ① ②

Požiadavky na plyn

- Použitý tlakový regulátor a hadice musia byť v súlade s právnymi predpismi.
- Nikdy nepoužívajte plynovú fľašu s poškodeným plášťom, ventilom, manžetou alebo spodným prstencom.
- Preliačená alebo zhrdzavená plynová fľaša môže byť nebezpečná a je potrebné ju nechať skontrolovať dodávateľovi.

Pripojenie k plynovej fľaši

- Odporúčame použiť 9 kg plynovú fľašu alebo sa poraďte o výbere vhodnej plynovej fľaše s vašim dodávateľom.
- Pre pokyny o používaní plynovej fľaše sa obráťte na vášho dodávateľa.
- Plynové fľaše vymieňate len vo vonkajšom prostredí alebo na dobre vetranom priestore mimo otvoreného ohňa alebo akýchkoľvek iných zdrojov zapálenia.
- Plynová fľaša sa musí používať vždy vo zvislej polohe.

- Nikdy tento ohrievač nepripájajte na neregulovaný prívod plynu.
- Keď sa toto zariadenie nepoužíva, uzatvorte ventil na plynovej fľaši.
- Po pripojení plynovej fľaše vždy vykonajte skúšku tesnosti. Ak sa tvoria v roztoku na testovanie tesnosti bublinky, nepoužívajte ju. Nikdy na testovanie úniku nepoužívajte oheň.

- Ovládací gombík ohrievača vypnite úplným otočením v smere hodinových ručičiek.
- Odmontujte z plynovej fľaše viečko a potom pripojte k plynovej fľaši regulátor.
- Pevne utiahnite všetky spoje, v prípade potreby aj kľúčom. Fľaša sa musí umiestniť na základňu pre plynovú fľašu.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov pomocou vody so saponátom. Ak zistíte únik, utiahnite spoj a opätovne odskúšajte.

Dôležité bezpečnostné pravidlá

Pre použitie vo vonkajšom prostredí a dobre vetranom priestore. Dobře vetraný priestor musí mať najmenej 25 % otvorenej obvodovej plochy. Obvodová plocha je súčtom plôch stien.

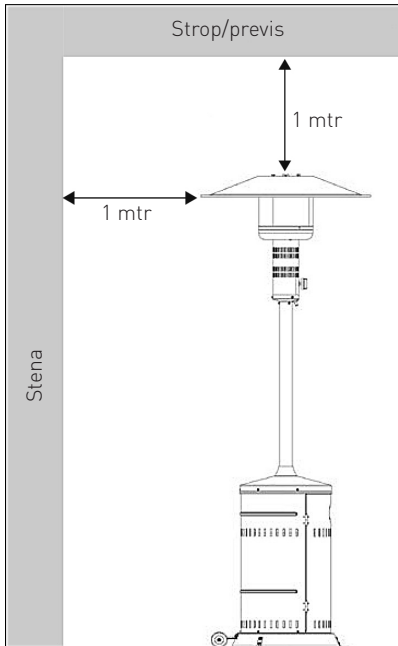
Použitie tohto prístroja v uzatvorených priestoroch môže byť nebezpečné a je ZAKÁZANÉ.

Deti a dospelí si musia byť vedomí vysokých prevádzkových teplôt nad stĺpom pri činnosti ohrievača. Na deti je potrebné starostlivo dozerať, ak sa pohybujú v blízkosti ohrievača.

NIKDY nič nevešajte na ohrievač, ani odevy alebo iné horľavé predmety.

NEPOUŽÍVAJTE ohrievač, pokiaľ nie je plne zmontovaný a odrážač nie je na mieste. Dodržiavajte minimálne odstupy od horľavých materiálov.

Dĺžka plynovej hadice nemôže presiahnuť 1,5 metra.



Údržba

aby ohrievač dobre fungoval dlhé roky, pravidelne vykonávajúce nasledovné činnosti údržby:

- Udržievajte vonkajší povrch čistý.
- Na čistenie používajte teplú vodu so saponátom. Nikdy nepoužívajte horľavé alebo korozívne čistiace prípravky.
- Keď ohrievač umývate, priestor okolo ohrievača a jednotka zapaľovacieho plamienka musia zostať vždy suché. Ak sa do regulácie plynu dostane akýmkoľvek spôsobom voda, NEPOUŽÍVAJTE ho. Musíte ho vymeniť.
- Prietok vzduchu musí byť voľný. Ovládacie prvky, horák a priechodu cirkulačného vzduchu udržiavajte čisté. Známkou možného zablokovania sú nasledovné:

- Pach plynu s mimoriadne žltými koncami plameňov.
- Ohrievač NEDOSIAHNE požadovanú teplotu.
- Žiarenie ohrievača je nadmerne nerovnomerné.
- Ohrievač vydáva praskavé zvuky.
- V horáku alebo otvoroch sa môže usadiť hmyz. Táto nebezpečná situácia dokáže poškodiť horák a jeho používanie môže byť nebezpečné. Vyčistite otvory horáka pomocou výkonného čističa rúrok. Menšie nečistoty môže pomôcť odstrániť stlačený vzduch.
- Uhlíkové usadeniny môžu predstavovať nebezpečenstvo požiaru. Ak sa vytvoria uhlíkové usadeniny, vyčistite kupolu a horák teplou vodou so saponátom.

Poznámka: v prostredí so soľou vo vzduchu (ako napríklad pri mori), sa môže vyskytnúť korózia rýchlejšie ako je normálne. Častejšie kontrolujte skorodované oblasti a rýchlo ich opravte.

Servisovanie

- Pre servis tohto ohrievača a výmenu jeho súčastí sa obráťte na lokálneho predajcu. Servis ohrievača musí vykonávať len kvalifikovaný technik.

- **Upozornenie: nepoužívajte pre toto zariadenie neschválené súčasti alebo komponenty, používajte len originálne náhradné súčiastky a komponenty. Použitie neschválených súčiastok alebo komponentov spôsobuje stratu záruky a môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.**

Skladovanie

Medzi použitím:

Otočte ovládací gombík do polohy OFF. Zdvorte plynovú fľašu. Ohrievač skladujte vo zvislej polohe na mieste, ktoré je chránené pred nepriazňou počasia (ako napríklad dážď, dážď so snehom, krúpy, sneh, prach a nečistoty). V prípade potreby ohrievač zakryte, aby ste ochránili vonkajšie časti ohrievača a predišli zablokovaniu priechodov vzduchu.

Poznámka: Pre zakrytím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.

Počas obdobia dlhšieho nepoužívania alebo pri preprave:

Otočte ovládací gombík do polohy OFF. Odpojte plynovú fľašu a presuňte ju na bezpečné a dobre vetrané miesto vo vonkajšom prostredí. NESKLADUJTE na mieste, kde teplota prekračuje 50 °C. Ohrievač skladujte vo zvislej polohe na mieste, ktoré je chránené pred nepriazňou počasia (ako napríklad dážď, dážď so snehom, krúpy, sneh, prach a nečistoty). V prípade potreby ohrievač zakryte, aby ste ochránili vonkajšie časti ohrievača a predišli zablokovaniu priechodov vzduchu.

Poznámka: Pre zakrytím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.

Upozornenie: pre tento prístroj nepoužívajte neschválené súčiastky alebo komponenty. Používajte len originálne náhradné súčiastky a komponenty.



ZASUNUTIE OHRIEVAČA (len 272701)

Zasunutie ohrievača uľahčuje skladovanie. Uvoľnite plastovú skrutku (17). Povyťahnite vertikálne hlavný stĺpik pokým sa nedotkne veka krytu. Otočte hlavný stĺpik v smere hodinových ručičiek pokým nedosiahne požadovanú úroveň. Pre zaistenie stĺpiku na požado-

vanej úrovni povytiahnite hlavný stĺpik o niečo viac a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek. Potom ho spustite, aby hlavný stĺpik stál na skrutkách. Uťahnite plastovú skrutku, aby bol ohrievač stabilný.

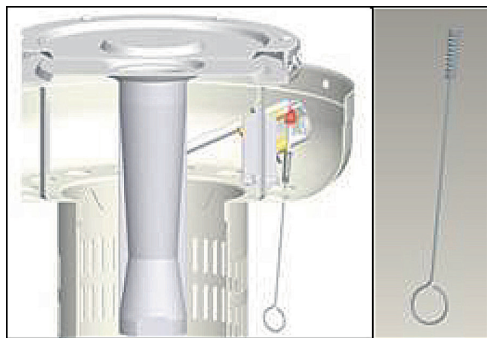
Poznámka: Dávajte pozor na hlavu. Pre zasunutím počkajte, pokým ohrievač nevychladne.

Riešenie problémov

PROBLÉM:	A EXISTUJE NASLEDOVNÝ STAV:	POTOM UROBTE NASLEDOVNÉ:
Zapaľovací plamienok sa nezapáli	Ventil fľaše je zatvorený	Otvorte ventil
	Zablokovaný otvor alebo rúrka zapaľovacieho plamienka	Vyčistite alebo vymeňte otvor alebo rúrku zapaľovacieho plamienka.
	Vzduch vo vedení plynu	Otvorte plynové vedenie a odvzdušnite ho (stlačením ovládacieho gombíka) počas nie viac ako 1-2 minút alebo pokým nezacítite plyn.
	Nízky tlak plynu	Vymeňte plynovú fľašu s propánom (jednorazovú) za novú fľašu
Zapaľovač nefunguje	Na zapálenie zapaľovacieho plamienka použite zápalky (pomocou držáka zápalkie, pozri obrázok**) a vymeňte zapaľovač	
Zapaľovací plamienok zhasína	Okolo zapaľovacieho plamienka sa nahromadili nečistoty	Vyčistite nečistoty okolo zapaľovacieho plamienka
	Plynové vedenie medzi ventilom plynovej fľaše a jednotkou zapaľovacieho plamienka je uvoľnené	Utiahnite spoje a urobte test tesnosti
	Termočlánok nefunguje správne	Vymeňte termostát
Horák sa nezapáli	Tlak plynu je nízky	Vymeňte plynovú fľašu s propánom (jednorazovú) za novú fľašu
	Otvor je zablokovaný	Uvoľnite zablokovanie
	Ovládací gombík nie je v polohe „ON“	Otočte ovládací gombík do polohy „ON“
Plameň horáka je slabý Poznámka: Ohrievač neprevádzkujte pri teplote pod 5 °C	Tlak plynu je nízky	Vymeňte plynovú fľašu s propánom (jednorazovú) za novú fľašu
	Vonkajšia teplota je vyššia ako 5 °C a vo fľaši je menej ako 25 % pôvodného objemu	Vymeňte plynovú fľašu s propánom (jednorazovú) za novú fľašu
	Prívodná hadica je zohnutá alebo zauzlená	Vyrovajte hadicu a urobte test tesnosti
	Ovládací gombík je plne v polohe „ON“	Otočte ovládací gombík do polohy „OFF“, nechajte ohrievač vychladnúť na izbovú teplotu a skontrolujte horák alebo otvory, či nie sú upchaté.
Žiarič žiari nerovnomerne Poznámka: Spodné 2-3 centimetre žiariča zvyčajne nežiaria	Tlak plynu je nízky	Vymeňte plynovú fľašu s propánom (jednorazovú) za novú fľašu
	Základňa nie je na rovnom povrchu	Umiestnite ohrievač na rovinný povrch
	Ohrievač je na rovnom povrchu	Vyčistite horák
Uhlíkové usadeniny	Nečistoty alebo film na odrážачi a žiariči	Vyčistite odrážач a žiarič
Hustý čierny dym	Horák je zablokovaný	Otočte ovládací gombík do polohy „OFF“, nechajte ohrievač vychladnúť na izbovú teplotu, odstráňte zablokovanie a vyčistite horák zvnútra aj zvonku.

SK





Ak z nejakých dôvodov zapaľovanie nevydáva iskru, ohrievač je možné zapáliť vložení zapáľenej zápalky pomocou dodávaného držiaka zápaliek cez otvor horáka (pozri obrázok naľavo), pričom držíte ovládací gombík v polohe „PILOT“.

V prípade akýchkoľvek problémov sa vždy obráťte na miestneho predajcu.

Záruka

Akékoľvek vady ovplyvňujúce funkčnosť zariadenie, ktoré sa prejavia do jedného roka po kúpe, budú odstránené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný podľa pokynov a nebol nesprávne alebo nevhodne používaný. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak je spotrebič reklamovaný v rámci

záruky, uveďte kde a kedy bol zakúpený a priložte doklad o nákupe (napr. potvrdenku).

V súlade s našou politikou neustáleho vývoja výrobkov si vyhradzujeme právo na zmenu špecifikácií výrobku, balenia a dokumentácie bez oznámenia.

Likvidácia a životné prostredie

Na konci životnosti spotrebiča zlikvidujte spotrebič podľa aktuálne platných predpisov a pokynov.

Baliaci materiál ako plasty a krabice vyhodte do príslušných kontajnerov.



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskarskih napak ter pridržane.